



11

Suit. 59560 / B





الاسرار على حجاب لطيف ينهتكم سرديعا لمن هو من اهله ويتكاتف  
 لمن لا يستحق تجاوزة حتي لا يتعداه وانا اسال اخواني الوافقين  
 على هذا الكلام ان يقبلوا عذري فيما تساهلت في تبينه وتسامحت  
 في تثبيته فلم افعل ذلك الا لاني تسنمت شواهد يرل الطرف عن  
 مراها واروت تقريدهن الكلام فيها على وجه الترتيب والتشويق في  
 دخول الطريف واسال الله التجاوز والعفو وان يورنا من المعرفة به  
 الصفو اذ منهم كريم والسلام عليك ايها الاخ المفترض اسعافه ورحمة  
 الله وبركاته،

كمل الكتاب والحمد لله وحده،

renui reliquimus, quod facile retegetur iis qui idonei sunt, cras-  
 sum verò erit ei qui indignus est ut ulterius progrediatur, ita  
 ut nequeat pertransire. Peto autem à fratribus meis quotquot  
 tractatum hunc legerint, ut excusatum me habeant in iis quæ  
 tam facile narraui, & tam liberè descripsi; hoc enim non fecis-  
 sem, nisi quod ad fastigia ea euectus essem, ad quæ visus pene-  
 trare non potest; & studerem sermonem meum intellectu fa-  
 cilem reddere, ritè illum disponendo, ut in hominibus excitarem  
 cupiditatem viam [rectam] ingrediendi. Peto autem à Deo ve-  
 niam & remissionem, & ut nos ad certam sui notitiam perducatur;  
 Ipse siquidem beneficus est & liberalis. Pax sit Tibi, mi frater,  
 cujus promotio decreta est, & misericordia Dei ipsiusque  
 benedictio [tibi obveniat.]

F I N I S. Soli Deo Laus.

esset ipsorum finis ; quod si in eo statu, in quo erant, manerent, donec ipsos occuparet mors, salutē consecuturos, & inter collocatos ad dextram futuros ; sed qd ad illos qui præcesserunt, præcessisse ; hos autem prope accedere . Ita ipsis valedicentes ab iis recesserunt, & occasionem captabant in insulam suam redeundi, donec tandem Deus potens & gloriosus commodum eis transitum præbebat. Hai Ebn Yokdhan autem sublimem suum speculationis statum eodem, quo prius, modo quærebat, donec illum recuperasset, & Asal ipsū imitatus est donec eò propè pertigisset, aut parum indè abesset: Ita Deum in insulâ illâ colebant, donec ipsos occupabat mors. Et hoc, (Deus Te & Nos spiritu suo adjuvet) illud est quod accepimus de historia Hai Ebn Yokdhan, & Asalis, & Salamans, ejusmodi verborum delectum complectens qualis nullo alio in libro reperitur, nec in vulgari sermone audiri solet, estque reconditæ scientiæ [pars] quam nemo recipit, nisi qui Dei notitiam habet, nec ignorat quisquam, nisi qui rectam Dei notitiam non habet; nos verò hac in re diversam à piis majoribus nostris viam institimus quod ad harum rerum reticentiam & narrandi parsimoniam. Illud verò quod nobis facilè persuasit, ut evulgaremus hoc secretū, & velum hoc perrumperemus, erant pravæ illæ opiniones, quæ nostro hoc tempore exortæ sunt, quas seculi hujus Philosophastri cōmenti sunt, & in vulgus emisērūt, ita ut in varios regiones dispergantur, & malum indè proveniens commune fuerit, ut de infirmis solliciti simus (qui quod per traditionem à Prophetis piæ memoriæ acceperant, abjecerunt, & quod à stultis hominibus traditum est elegerunt) ne cogitarent opiniones illas secretum esse ab iis qui ejus capaces non sunt detinendum, & hoc ipsorum erga illas studium auget, eoque magis avidè eas appeterent: Visum est itaque nobis Secreti Secretorum levem aliquem obtutum eis exhibere, quo illos ad veritatis partes ducamus, & ab illâ semita avertamus: neque tamen secreta foliis hisce paucis commissa, absque velo

tenui

عاقبتها وان هي دامت علي ما هي عليه حتي يوافقها اليقين  
فازت بالامن وكاثت من اصحاب اليمين واما السابقون السابقون  
فاولئك المقربون فودعاهم وانفصلا عنهم وتلطفا في العون الي  
جزيرتهما حتي يسر الله عز وجل عليهما في العبور اليها وطلب  
حي بن يقظان مقامه الكريم بالنحو الذي طلبه اولا حتي عان اليه  
واقتردي به اسأل حتي قرب منه او كان وعبد الله بملك الجزيرة  
حتي اتاهما اليقين فهذا ايدكي وايدنا بروح منه ما كان من  
نبا حي بن يقظان واسأل وسلامان وقد اشتمل علي حظ من  
الكلام لا يوجد في كتاب ولا يسمع في معتاد خطاب وهو من  
العلم المكنون الذي لا يقبله الا اهل المعرفة بالله ولا يجهله الا اهل  
الغرة بالله وقد خالفنا فيه طريق السلف الصالح في الضمان به  
والشع عليه الا ان الذي سهل علينا افشا هذا السر وهتك الحجاب  
ما ظهر في زماننا هذا من ارامسة ذبعت بها متفلسفة العصر  
وصرحت بها حتي انتشرت في البلدان وعم ضررها وخشينا علي  
الضعفا الذين اطرحوا تقليد الانبياء صلوات الله عليهم واراوا  
تقليد السفها ان يظنوا تلك الاراء المصنوع بها علي غير اهلها  
فيريد بذلك حبهم فيها وولوعهم بها فراينا ان ذلح اليهم بطرف من  
سر الاسرار لنجتنب بهم الي جانب التحقيق ثم نصددهم عن ذلك  
الطريق ولم نخل مع ذلك ما اودعناه هذه الاوراق اليسيرة من  
الاسرار

لا يوجد منها شيء الا وهو ياتمس به تحصيل غاية من هذه الامور  
المحسوسة الخسيسة اما مال يجمعه او لذة ينالها او شهوة يفتن فيها  
او غيظ يتشفي به او جاه يحرز او عمل من اعمال الشرع يترين به او  
يدافع عن رقبتة وهي كلها ظلمات بغضها فوق بعض في بحر لحي  
وان منكم الاواردها كان على ربك حتما مقضيا فلما فهم احوال  
الناس وان كثيرهم بمنزلة الحيوان غير الناطق علم ان الحكمة  
كلها والهداية والتوفيق فيما نطقت به الرسل ووردت به الشريعة لا  
يكن غير ذلك ولا يحتمل المزيد عليه فلكل عمل رجال وكل ميسر  
لما خلق له سنة الله في الذين خلوا من قبل ولن تجد لسنة الله  
تبديلا فانصرف الي سلمان واصحابه فاعتذر لهم عما تكلم به معهم  
وتبرا اليهم منه واعلمهم انه قد راي مثل رايهم واهتدي بمثل هديهم  
ووصاهم ببلزمة ما هم عليه من التزام حدود الشرع والاعمال الظاهرة  
وقلة الخوض في ما لا يعنينهم والايمان بالمتشابهات والتسليم لها  
والاعراض عن البدع والاهوا والافتداد بالسلف الصالح والترك  
لمحدثات الامور وامرهم بمجانبة ما عليه جمهور العوام من اعمال  
الشريعة والاقبال على الدنيا وحذرهم عنه غاية التحذير وعلم هو  
وصاحبه اسال ان هذه الطائفة المريدة القاصرة لا نجاة لها الا بهذا  
الطريق وانها ان رفعت عنه الي يفاع الاستبصار اختل ما شي عليه  
ولم يكنها ان تاجف بدرجة السعدا فتن بدبت وانكست وسات  
عاقبتها



lum inter ea reperietur, per quod non studet acquisitioni finis alicujus è rebus hisce sensibilibus quæ nullius pretii sunt, sc. aut divitiarum quas sibi accumulet, aut voluptatis quam capiat, aut cupiditatis quam expleat, aut iræ quâ mentem suam sedet, aut potentiæ quâ se tueatur, aut operis alicujus lege imperati quo se ostendet, aut cervici suæ caveat; & hæc omnia tenebræ sunt aliæ super aliis in profundo mari, nec quisquam vestrum est, qui illuc non ingreditur, nam ita stat fixum Domini decretum. Hominum itaq; statum intelligens, & [videns] plerosq; illorum esse in gradu animalium irrationalium, novit omnem sapientiam & directionem, & emendationem in eo sitam quod locuti sunt Dei nuntii, ipsiq; tradiderat lex, nullam verò aliam possibilẽ esse, nec quicquam addi posse, esseq; omni operi viros [destinatos] & unumquemq; illius rei maximè capacem esse, ad quam à naturâ ordinatus est, & legem Dei fuisse etiã iis qui pridem abierunt, nec mutationẽ ullam reperiri in lege Dei: Reversus itaq; ad Salamam ipsiusq; socios, veniam petiit ob ea quæ apud illos locutus fuerat, & rogavit eos ut se excusatum haberent, dixitque se idem cum ipsis sentire, & eidem cum iis viæ insistere, ipsosque hortatus est, ut adhærerent instituto suo de finibus legis, & externis operibus observandis, nec in illud se immitterent qd ad ipsos non pertineret, & ut fidem in rebus dubiis, prõptumq; iis assensum adhiberent, & à novis dogmatibus essent averfi, pravisque affectionibus, & ut majores pios imitarentur, & novitia relinquerent, præcepitq; ut declinarent ab eo qui in vulgi hominibus conspicitur, legum neglectu, & mundi amore; & hoc ipsis sũmoperè cavendum mandavit. Norunt verò ille & amicus ipsius Asal, qd ad obsequiosum hoc, at defectivum hominum genus, nullam ipsis nisi hâc ratione salutem esse, & si indè abriperentur ad curiosum rerum sublimiũ examen, res pejus ipsis cessuras, & fieri non posse ut eorum qui felices sunt gradum assequerentur, fore autem ut penduli fluctuarent, & sursum deorsumq; agitentur, malúsque esset

\* l. Alc. c.  
AlNur.  
& c. Miriam.

• Alc. c.  
83. sc.  
Alta' f. f.  
c. 2.

ret, quod ipsis id minùs acceptum esset : Ac postea varios hominum ordines perlustrans, vidit unumquemque cætum eo gaudere quod apud ipsos præsens erat, dum cupiditates suas sibi in Deum asciscerent, & pro cultus objecto haberent, seque perderent quicquiliã mundi colligendo, acquirendi cupidine eos illusos detinente donec sepulchra viderent; nullum autem consilium apud ipsos valere, neque verba bona ipsos movere, nec quicquam efficere redargutionem, nisi usque pertinacius procederent, quod ad sapientiam verò, nullam ipsis ad illã viam patere, nec ullam ad ipsos pertinere illius portionem: *Obruit eos stultitia, & quod querebant ipsorum corda instar rubiginis occupavit; Deus corda auresq; ipsorum obsignavit, oculisq; eorũ obversatur caligo, & manet eos pœna magna.* Cum itaq; videret eos pœnæ cortinis circumdatos, & veli caligine tectos, & quod ipsorum omnes, paucis exceptis, religionem suam non nisi cum respectu ad mundum retinerent, operaq; sua, licet levia essent & facilia, à tergo rejicerent, & ipsa vili venderent, & quod mercatura & negotiatio ipsos occupatos detineret à reminiscentiã Dei excelssissimi, nec unquam metuerent, circa ea versatis cordibus oculisque ipsorum, patuit ipsi & pro certo fuit impossibile esse ipsos apertæ enunciationis modo compellare, nec expedire ut opera ipsis ultra hanc mensuram injungerentur, & eam utilitatis partem, quæ ex lege ad vulgus hominũ perveniret, in eo sitam quod eorum vitam in hoc mundo respicit, sc. ut ipsorum vitæ ratio, in eo, ipsis bono ordine procederet, & nequis eorum alteri injurius esset in rebus iis quas suas propriè vocaret, neque ex ipsis alterius mundi felicitatem acquirere, præter paucos admodum; eos viz: qui se ad illum mundum accingunt, & ipsi ritè operam navant, cujusmodi est qui [veritati] credit; Ei vero qui errat & hujus mundi vitam præponit, infernum erit receptaculum, Et quis tandẽ labor major est & quæ miseria gravior quam ejus, cujus opera si perpendas à tempore quo à somno expergiscitur, donec iterum ad somnum redeat nul-

لقللة قبولهم وتصفح طبقات الناس بعد ذلك فرأي كل حزب بما  
 لديهم فرحون قد اتخذوا الهههم هواهم ومعبون هم شهواتهم وتهاكوا  
 في جمع حطام الدنيا والهاهم التكاثر حتي زاروا المقابر لا تنجع فيهم  
 الموعظة ولا تعمل فيهم الكلمة الحسنة ولا يزنون بالجدال الا اصرارا  
 واما الحكمة فلا سبيل لهم اليها ولا حظ لهم منها قد نمرتهم الجهالة  
 وراى على قلوبهم ما كانوا يكسبون ختم الله على قلوبهم وعلى  
 سمعهم وعلى ابصارهم غشاوة ولهم عذاب عظيم فلما راي سرانق  
 العذاب قد احاط بهم وظلم الحجب قد تغشيتهم والكل منهم الا اليسير  
 لا يتمسكون من ملتهم الا بالدنيا وقد ثبتوا اعمالهم على خفتها  
 وسهولتها ورا ظهورهم واشتروا بها ثمنا قليلا والهاهم عن ذكر الله  
 تعالي التجارة والبيع ولم يخافوا يوما تتقلب فيه القلوب والابصار  
 بيان له وتحقق على القطع ان مخاطبتهم بطريق المكاشفة لا يمكن  
 وان تكليفهم من العمل فوق هذا القدر لا يتفق وان حظا كثيرا  
 الجمهور من الانتفاع بالشريعة انما هو في حياتهم الدنيا ليستقيم  
 له معاشه ولا يتعدى عليه سواة فيما اختص هو به وانه لا يفوز منهم  
 بالسعادة الاخرية الا الشان النادر وهو من اراد حرت الاخرة وسعي  
 لها سعيها وهو مؤمن واما من طغي واثر الحياة الدنيا فان  
 الحكيم في الماوي واي تغب اعظم وشقاوة اطم ممن اذا تصفحت  
 اعماله من وقت انتهائه من نومته الي حين رجوعه الي الكري  
 لا يوجد

منهم ما فكلمهم اسال وسالهم ان يجملوها معهم فاجابوها الي  
 ذلك وان خلوها السفينة فارسل الله اليهم ريحا رخا حملت السفينة  
 في اقرب مدة الي الجزيرة التي املاها فنزل بها ونخل مدينتها  
 واجتمع اصحاب اسال به فعرفهم شان حي بن يقظان فاشتملوا  
 عليه اشتمالا شديدا واكبروا امره واجتمعوا اليه واعظموه وبجلوه  
 واعلمه اسال ان تلك الطائفة هم اقرب الي الفهم والذكا من جميع  
 الناس وانه ان عجز عن تعليمهم فهو عن تعليم الجمهور اعجز وكان  
 راس تلك الجزيرة وكبيرها سلامان وهو صاحب اسال الذي كان  
 يري ملازمة الجماعة ويقول بتحريم العزلة فشرع حي بن يقظان في  
 تعليمهم وبث اسرار الحكمة اليهم فما هو الا ان ترقى عن الظاهر  
 قليلا واخذ في وصف ما سبق الي فهمهم خلافا فاجعلوا ينقبضون  
 عنه وتنشيز نفوسهم عما ياتي به ويتسخطونه في قلوبهم وان  
 اظهروا له الرضي في وجهه اكراما لغريته فيهم ومراعاة لحق صاحبهم  
 اسال وما زال حي بن يقظان يستلطفهم ليلا ونهارا ويبين لهم  
 الحق سرا وجهارا فلا يزيدهم ذلك الا عدوا ونفارا مع انهم  
 كانوا محبين في الخير راغبين في الحق الا انهم لنقص  
 فطرتهم كانوا لا يطلبون الحق من طريقه ولا ياخذونه بجهة  
 تحقيقه ولا يلمسونه من بابة بل كانوا يريدون معرفته من  
 طريق الرجال فيبين من صلاحهم وانقطع رجاءه من صلاحهم

tum illos compellans Afal, rogabat ut ipsos secum adveherent; cumque annuentes illi, eos in navim recepissent, dedit ipsis Deus ventum facilem, qui navim brevi admodum spatio ad insulam optatam detulit, ubi in littus egressi urbem intrarunt; ibique Afalis amici ipsum convenerunt, quibus Hai Ebn Yokdhani statum notum fecit. Avidè itaque circa ipsum confluebant, magna de eo opinati, seque ad ipsum aggregantes, magni eum faciebant, & venerabantur. Narravit autem ipsi Afal illam hominum sectam intellectu & sagacitate omnibus aliis antecelleas; adeo ut si ipsos erudire non posset, multo minus valeret hominum vulgus erudire. Insulæ verò istius Princeps, & Summas, erat Salamán Afalis amicus, qui optimum duxerat se hominū societati adjungere, & illicitū sensit se solitudini tradere. Cœpit itaq; Hai Ebn Yokdhan eos erudire, ipsisque sapientiæ mysteria enarrare; at cum parum quid ultra illud qd est conspicuum progressus, cœpisset illud explicare, cujus contrarium jam ipsorum animis insederat, inceperunt se ab eo subducere, & abhorrebant ipsorum animi ab eo quod loquebatur, atque intus ipsi in cordibus suis irascebantur, licet coram ipso benevolentia speciem præferrent, honorem ipsi deferentes, quatenus esset inter ipsos peregrinus, & ex observantiâ amico suo Afali debitâ. Non defuit autem Hai Ebn Yokdhan nocte dieque lenitè cum ipsis agere, ipsisque tam privatim quam publicè veritatem manifestare: illud vero nihil aliud quam ipsorum inimicitiam erga illum augebat, eorūque ab eo fugam, licet essent boni amantes, & veritatis appetentes, nisi quod ex naturæ suæ vitio veritatem ratione debita non quærent, neque ipsam, uti reverà fieri debebat, apprehenderent, neque quâ ad illam patet aditus pervestigarent, sed ipsius notitiam vulgari hominum more quærent; adeo ut de eis corrigendis desperaret, & spes omnis ipsos in melius redigendi ei excideret.

eaque superflua judicavit, dixitque, si homines rem secundum veritatem intelligerent, certè eos se à rebus istis inanibus averfuros, & veritatem sectaturos, adeoque hoc omne supervacaneum futurum, nec cuiquam fore eam in divitiis proprietatem, ut ab eo debita ista exigerentur, aut manus propter eas clam furto ablatas amputarentur, aut ob eas palam abreptas perderentur animæ: Illud autem, quod sententiam hanc ipsi suggerebat, erat, quod censeret omnes homines esse ingenuâ indole, & acri intellectu, animisque sibi constantibus, nesciret verò quâ essent hebetudine, quâ mentis inopiâ, quam malo consilio, & quâ animi inconstantia, atque esse eos prorsus brutorum similes, imo magis à viâ errabundos. Cum ergò hominum maximè misereretur, velletque ut ipsis salus ope sua [contingeret] in animum ipsius subiit propositum ad illos proficiscendi, ut ipsis veritatem explicaret atque declararet. Hoc ergò socio suo Asali notum fecit, quæsitque ab eo, num rationem aliquam excogitare posset, quâ ad illos perveniret: Asal verò ingenuitatis eorum defectum, & quam averfi essent à mandato Dei, indicavit, at ille hoc intelligere non poterat, eratque ipsius mens ei quod speraverat intenta; Asal etiam maximè voluit ut Deus ope ipsius sociorum suorum aliquos ductu faciles dirigeret, qui à sinceritate quam alii propius aberant; ipseque ejus studium promovere. Visum igitur est illis ut se ad maris litus reciperent, nec indè die aut nocte discederent, si fortè Deus ipsis occasionem mare trajiciendi præstaret: atque huic rei intenti, Deo excelso precibus supplicabant, ut ipsos in negotio suo dirigeret. Factum autem est mandato Dei potentis & gloriosi, ut navim, quæ à tramite suo in mari deviârat, venti & fluctuum agitatio ad [insulæ] istius littus impellerent; qua ad terram propius accedente, qui in eâ erant duos viros in littore videntes, illos adierunt.

Tum

ويراه تطويلا ويقول ان الناس لو فهموا الامر على حقيقته لاعرضوا  
 عن هذه البواطل واقبلوا على الحق واستغني عن هذا كله ولم  
 يكن لاحد اختصاص بهال يسأل منه زكاته او تقطع الايدي  
 على سرقتها او تذهب النفوس على اخذها مجاهرة وكان الذي  
 اوقعه في ذلك ظنه ان الناس كلهم ذو فطر فايقة وانهم ان  
 ثاقبة وذفوس حازمة ولم يكن يدري ما هم عليه من البلانة  
 والنقص وسو الراي وضعف العزم وانهم كالانعام بل هم اضل سبيلا  
 فلما اشتد اشفاقه على الناس وطمع ان يكون نجاتهم على يديه  
 حدثت له ذببة في الوصول اليهم وايضاح الحق لديهم وتبينته  
 ففاوض في ذلك صاحبه اسالا وساله هل تمكث حيلة في الوصول  
 اليهم فاعلم اسال بما هم عليه من نقص الفطرة والاعراض عن امر الله  
 فلم يتاتي له فهم ذلك وبقي في نفسه تعلق بما كان قد اسلمه وطمع  
 اسال ايضا ان يهدي الله \* على يديه طائفة من معارف المرادين  
 الذين كانوا اقرب الي التخلص من سوائهم فساعدته على رايه ورايا  
 ان يلتزمها ساحل البحر ولا يفارقاه ليلا ولا نهارا لعل الله ان يسني  
 لهم ما عبور البحر فالتزمها ذلك وابتهل الي الله تعالى بالدعا ان  
 يهيي لهم ما من امرها رشدا فكان من امر الله عز وجل ان يسفينته  
 في البحر اضلت مسلكها ونفعتها الرياح وتلاطم الامواج الي  
 ساحلها فلما قربت من البر راي اهلها الرجلين علي الشاطي قد نزل  
 منها

اليهم ووصف له جميع ما ورد في الشريعة من وصف العالم الاثني  
 والجنة والنار والبعث والنشور والحشر والحساب والميزان والصراف ففهم  
 حي بن يقظان ذلك كله ولم ير فيه شيئا على خلاف ما شاهدته في  
 مقامه الكريم فعلم ان الذي وصف ذلك وجا به محقق في وصفه  
 صادق في قوله رسول من عند ربه فامن به وصدقته وشهد برسالة ثم  
 جعل يساله عما جا به من الغرائب ووظفه من العبادات فوصف له الصلاة  
 والزكاة والصيام والحج وما اشبهها من الاعمال الظاهرة فتلقني  
 ذلك والتمس واخذ نفسه باداية امثالا للامر الذي صح عنده  
 صدق قايله الا انه بقي في نفسه امران كان يتعجب منهما ولا  
 يدري وجه الحكمة فيهما احدهما لم ضرب هذا الرسول الامثال  
 للناس في اكثر ما وصفه من امر العالم الاثني واضرب عن المكاشفة  
 حتي وقع الناس في امر عظيم من التجسيم واعتقاد اشياء من ذات  
 الحق هو منزلة عنها وبدي منها وكذلك في امر الثواب والعقاب  
 والامر الاخر انه لم اقتصر على هذه الغرائب ووظائف العبادات  
 وابعاح الاقتنا للاموال والتوسع في الماكل حتي تفرغ الناس  
 للباطل بالباطل والاعراض عن الحق وكان رايه هو الا يتناول احد  
 شيئا الا ما يقيم به الزمق واما الاموال فلم يكن عنده بعني وكان  
 يبري ما في الشرع من الاحكام في امر الاموال كالزكاة وتشعبها  
 والبيوع والربا والحدود والعقوبات فكان يستغرب ذلك كله



pervenisset, & quomodo nunc post ipsius ad eos adventum se haberet: explicuit etiam ipsi omnia quæ in lege tradita erant de divini mundi descriptione, & de Paradiso, & igne Gehennæ, & resuscitatione, & resurrectione, & congregatione ad iudicium, & ratione [ tunc reddendâ ] & lancibus [ quibus penderentur hominū actiones ] & viâ [ per quam transire debent. ] Hæc autē omnia intellexit Hai Ebn Yokdan, nec quicquam eorum incongruum sensit illi, quod ipse in loco suo sublimi viderat; novitq; illum qui hæc descripsit, & [ hominibus ] tradidit, in iis describendis veracem fuisse, atque in dictis suis verum nuntium à Domino suo missum; illiq; credidit, & veritatem ejus agnovit, & missioni ejus testimonium perhibuit. Tum rogare illum cœpit de præceptis quæ attulerat, & cultûs ritibus quos ordinaverat; descripsit ergo ei precationem, & eleemosynam, & jejunium, & peregrinationem, & ejusmodi opera externa; Ille verò hæc sibi ascivit & amplexus est, & in se illa præstanda recepit in obsequium mandati istius, certior factus de veritate ejus qui idem tradidit: duo verò ipsius animo infixæ manebant quæ miratus est, nec in iis aliquā sapientiæ rationē percepit; alterū, quare nuntius iste in rebus plerisq; describendis quæ ad mundū divinum spectant, parabolis ad homines uteretur, & à perspicuâ illarum explicatione abstineret; adeò ut homines magnâ ex parte eò inciderent, ut corporeitatē assererent, & crederent aliquid de essentiâ Veri illius à quo longè abest, atq; immunis est, & pari modo in eis quæ ad rationē mercedis & pœnæ spectant: Alterū erat, qd ultra præcepta ista, & cultûs ritus non procederet, permitterétq; ut quærendis opibus studerent homines, & qd ad victū sua fruerentur libertate, adeo ut rebus inanibus inaniter vacarēt, & se à veritate averterent, cū ipsius sententia esset nihil à quoquā sumi debere, nisi quo vitæ reliquias sustentaret; qd ad divitias verò, nihil ad ipsum valebant: vidit etiā quid de iis quæ ad divitias spectant in lege decerneretur, qd ad eleemosynas, earumq; distributionē, & negotiationē, & usurā, & multas, & pœnas, & hæc omnia insolita ipsi videbātur,

de conditione suâ rogare, & undè in insulam istam advenerat, Hai Ebn Yokdhan verò notum ei fecit nescire se ullam quæ sibi esset originem, nec patrem nec matrem præter capream quæ ipsum educaverat; totumq; statum suum illi descripsit, utque in cognitione progressus fecerit, donec ad illum gradum conjunctionis cum Deo pervenisset. Cū ergò audivisset ex eo A sal veritatum illarum descriptionē, & essentiarum illarum quæ à mundo sensibili separatae sunt, & notitiā habent essentiæ Veri unius illius potentis & gloriosi, & descripsisset illi essentiā Supremi illius Potentis, Veri, Gloriosi, attributis suis gloriosis, & explicasset, quantum explicare poterat de eo qd viderat cū ad conjunctionem illam pertigisset, de gaudiis illorum qui Deo conjuncti sunt, & doloribus eorum qui ab eo separati sunt, non dubitavit quin illa omnia quæ in lege sua tradebantur de mandato Dei potentis & gloriosi, ipsiusque angelis, & libris, & nuntiis ipsius & die ultimo, ipsiusq; paradiso, & igne, esse similitudines harum rerum quas viderat Hai Ebn Yokdhan, apertique sunt oculi cordis ipsius, & illuminata mens, idque qd ratione percipiebatur, & quod per traditionem acceperat apud eū benè conveniebant, facilēsque apud eū erant interpretationū modi, nec difficile ipsi mansit quicquam in præceptis illis, qd non erat jã perspicuum, nec clausum quod non apertum, nec profundum quin manifestū ipsi fieret, atq; intellectu pollens evasit, ac tum Hai Ebn Yokdhanum ita suspiciebat, ut ipsum magni faceret, ipsumq; revereretur, & apud eum pro certo erat illum unum esse ex sanctis Dei, *quibus non est timor, qui que dolorem non habebunt*; Se itaq; ad serviendum illi accinxit, illū imitari, & illius monita sequi in operibus, quæ ipsi occurrebāt, legalibus illis quæ prius in religione suâ didicerat. Cœpit autem Hai Ebn Yokdhan illum de ipsius rebus & conditione percunctari, ut ea sibi explicaret, cœpitq; A sal insulæ suæ statū ipsi describere, & quodnam hominum genus in eâ erat, quæq; fuerat illorum conversatio, priusquam illuc secta illa religiosa pervenisset,

رسالة عن شاذة ومن اين صار الي تلك الجزيرة فاعلمه حي بن  
 يقظان انه لا يدري لنفسه ابدا ولا ابا ولا اما اكثر من الطبيعة  
 التي ربته ووصف له شاذة كله وكيف ترقى في المعرفة حتي انتهت  
 الي درجة الوصول فلما سمع اسال منه وصف تلك الحقايق والذوات  
 المغارقة لعالم الحسن العارفة بذات الحق عز وجل ووصف له ذات  
 الحق تعالي وجل باوصافه الحسني ووصف له ما امكنه وصفه  
 مما شاهدته عند الوصول من لذات الواصلين والام المحبوبين لم  
 يشك اسال في ان يبيع الاشياء التي وردت في شريعته من امر الله  
 عز وجل وملائكته وكتبه ورسالة واليوم الآخر وجنته وناره هي  
 امثلة هذه التي شاهدتها حي ابن يقظان فاندفع بصر قلبه وانفتح  
 دار خاطره وتطابق عنده المعقول والمنقول وقربت عليه طرق التاويل  
 ولم يبق عليه مشكل في الشرع الا تبين له ولا مغلق الا انفتح ولا  
 غامض الا اتضح وصار من اولي الالباب وعند ذلك نظر الي حي  
 بن يقظان بعين التعظيم والتوقير وتحقق عنده انه من اوليا الله  
 الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون فالتزم خدمته والقتدا به والاخذ  
 بشارته فيما تعارض عنده من الاعمال الشرعية التي كان قد  
 تعلمها في ملته وجعل حي بن يقظان يستفصحه عن امره وشاذة  
 فجعل اسال يصف له شان جزيرته وما فيها من العالم وكيف  
 كانت سيرهم قبل وصول الملة اليهم وكيف هي الان بعد وصولها

لبقية من زان كان قد استصحبه من الجزيرة المعورة فقربه الي حي بن  
 يقظان فلم يدر ما هو لانه لم يكن شاهداً قبل ذلك فاكل منه اسال  
 و اشار اليه ليأكل فتمكر حي بن يقظان فيما كان عقد علي نفسه  
 من الشروط في تناول الغذاء ولم يدر اصل ذلك الشيء الذي قدم له ما  
 هو وهل يجوز له تناوله ام لا فامتنع عن الاكل ولم يزل اسال يريد  
 اليه ويستلطفه وقد كان اولع به حي بن يقظان فخشى ان دام  
 علي امتناعه ان يوحشه فاقدم علي ذلك الزان واكل منه فلما ذاق  
 منه واستطاب به بدى له سوء ما صنع من نقض عهده في شرط  
 الغذاء وندم علي فعله واران الانفصال عن اسال والاقبال علي  
 شانه من طلب الرجوع الي مقامه الكريم فلم تتم له المشاهدة  
 بسرعة فرأي ان يقيم مع اسال في عالم الحس حتي يقف علي  
 حقيقة شانه ولا يبقي في نفسه هو نزوع اليه وينصرف بعد ذلك  
 الي مقامه دون ان يشغله شغل فالتزم صحبة اسال ولما رأي  
 اسال ايضاً انه لا يتكلم امن من غوايله علي دينه ورجا ان  
 يعلمه الكلام والعلم والدين فيكون له بذلك اعظم اجر وزلفه  
 عند الله فشرع اسال في تعليمه الكلام اولاً بان كان يشير له  
 الي اعيان الموجودات وينطق باسمائها ويكرر ذلك عليه ويحمله  
 علي النطق فينطق بها مقترباً بالاشارة حتي علمه الاسماء كلها  
 ودرجة قليلاً قليلاً حتي تكلم في اقرب \* وقت فجعل اسال مدته \*

Asal reliquias quasdam victus quem ab insulâ habitatâ secum adduxerat, quas Hai Ebn Yokdhano obtulit; ille verò haud novit quid esset, quia ejusmodi aliquid nunquam prius viderat; Asal ergò ipse aliquid ex eo mandens illi etiam innuit ut comederet; at Hai Ebn Yokdhan leges illas cogitabat, quibus se obstrinxerat in cibo sumendo, cumque naturam rei illius quæ sibi apponebatur nesciret quænam esset, & utrum ipsi licitum esset de ea sumere, necnè, se ab edendo cohibuit; Asal verò ipsum rogare non desit, ipsumque blandè invitare; Cum ergò Hai Ebn Yokdhan, illius studio teneretur, metuit, ne si abnuere persisteret illum à se alienum redderet; cibum itaq; istum prehensens de illo comedit; cum autem illum gustasset & gratum haberet, apparuit ipsi se malè fecisse eo quod pactum violasset circa conditiones [quas sibi proposuerat,] in cibo sumendo, ipsumque facti pænituit, & voluit se ab Asale subducere, & ad statum suum se recipere, quærens ad sublimem suam speculationem redire: at visio illa non statim ipsi recurrit; optimum itaque judicavit cum Asale in mundo sensibili permanere, donec de veritate conditionis ipsius certior fieret, nec ulterior in animo ipsius resideret erga illū propensio, quò postea ad locum suum rediret nullâ aliâ re distractus. Se itaque Asalis sodalitiõ adjunxit; cùmque etiam videret Asal ipsum loqui non posse, certus erat nihil ab ipso damni religioni suæ eventurum, sperabatque fore ut illum loquelam, & scientiam, & religionem doceret, undè maxima sibi merces foret, & ad Deum appropinquatio. Cæpit itaque Asal docere ipsum loqui, primum res particulares illi indicando, & deindè nomina eorum proferendo; illaque ipsi repetens, hortatus est ut & ipse ea pronunciaret; quæ ille conjunctim cum indicio protulit, donec ipsum omnia nomina docuisset; atque ita ipsum paulatim per gradus promovit, ut brevi admodum spatio loqueretur. Tum cæpit Asal ipsum  
de

etiam ipsius & lineamenta intuitus, vidit illum ejusdem secum formæ esse, patuitque ipsi tunicam quâ amictus erat non esse pellem naturalem, sed habitum aliundè sump- tum, instar vestitus sui; & cum submissi gestus ipsius deco- rem videret, & supplicationis ipsius & fletus, non dubita- vit quin esset ille una ex essentiis, quæ Veri illius notiti- am habebant, ac proindè desiderio erga eum ferebatur, vi- dere cupiens quid rei cum ipso esset, & quid fletus istius & supplicationis causa esset. Propiùs igitur ad ipsum accessit, donec illud animadvertens Asal cursum intenderet: Hai etiam Ebn Yokdhan summis viribus ipsum insectatus est donec ipsum assequeretur præ vi & potentiâ quam ipsi tribue- rat Deus, & scientiæ & corporis, ipsúmque prehenderet & teneret ut aufugere non posset. Cum ergò ipsum intueretur Asal villosis animalium pellibus vestitum, promissâque adeo comâ ut magnam [corporis] ejus partem tegeret, videretque quam velox cursu esset, & pollens viribus, ab ipso maxime ti- muit, cæpitque illum demulcere, & verbis rogare quæ Hai Ebn Yokdhan non intellexit, nec novit quid esset, nisi quo d ob- servaret in illo timoris indicia; ipsum ergò deliniebat vocibus quas ab animalibus quibusdam didicerat, caputq; ipsius, & cer- vicis latera manu demulcens, ipsi adbl anditus est, lætitiæque & gaudii speciem præ se tulit, donec sedare tur Asalis metus, & cognosceret illum nihil sibi mali velle. Asal autem jam olim præ studio erga notitiâ interpretationis rerû, plerasq; linguas didicerat, eratq; ipsarû peritus; cæpit itaq; Hai Ebn Yokdha- nium compellare & de ipsius statu rogare quâcunq; linguâ no- vit, & conatus est efficere ut intelligeret. Hoc autem efficere non poterat: Hai etiam Ebn Yokdhan in his omnibus miratus est illud quod audivit, nec novit quid esset, nisi quod conspicua esset ipsi vultûs illius serenitas, & benevolentia. Ita uterq; ip- sorum alterius conditionem miratus est. Habebat autem secum

التي اشكاله وتخطيطه فراه على صورتها وتبين له ان المدرعة التي عليه  
 ليست جلدًا طبيعيًا وإنما هي لباس متخذ مثل لباسه هو ولما راي  
 حسن خشوعه وتضرعه وبكائه لم يشك في انه من الذوات العارفة  
 بالحق فمشوق اليه واران ان يري ما عنده وما الذي اوجب بكائه  
 وتضرعه فزان في الدنو منه حتي احس به اسال فاشهد في العدو  
 واشهد حي بن يقظان في اذنه حتي التحف به لما كان عطاء الله  
 من القوة\* والبسطة في العلم والجسم فالتمزعه وقبض عليه ولم يكنه  
 من البراح فلما نظر اليه اسال وهو مكتس بجلود الحيوانات ذوات  
 الاوبار وشعره قد طال حتي جلد كثيرًا منه وراي ما عنده من  
 سرعة الحضر وقوة البطش فرق منه فرقًا شديدًا وجعل يستعطفه  
 ويرغب اليه بكلام لا يفهمه حي بن يقظان ولا يدري ما هو غير انه  
 يميز فيه شيايل الجزع فكان يونسه باصوات كان قد تعلمها  
 من بعض الحيوانات ويجر يده علي راسه ويمسح اعطافه ويتملق  
 اليه ويظهر البشر والفرح به حتي سكن جاشن اسال وعلم انه لا يريد  
 به سوا وكان اسال قد هما المحبة في علم التاويل قد تعلم اكثر  
 لالسن ومهر فيها فجعل يكلم حي بن يقظان ويسايله عن شانه  
 بكل لسان يعلمه ويعالج افهامه فلا يستطيع وحي بن يقظان في  
 ذلك كله يتعجب مما يسمع ولا يدري ما هو غير انه يظهر له البشر  
 والقبول فاستغرب كل واحد منهما امر صاحبه وكان عند اسال

\*  
 والبسطة

بما كنف تلك الجزيرة ويسبح في ارجائها فلا يرى انسيا ولا  
 يشاهد اثرا فيزيد بذلك انسه وتنبسط نفسه لما كان قد عزم عليه  
 من التناهي في طلب العزلة والاندغران الي ان اتفق في بعض تلك  
 الاوقات ان خرج حي بن يقظان للتماس غذائه واسال قد الم بتملك  
 الجهة فوقعت عين كل واحد منهما على الاخر فاما اسال فلم  
 يشك انه من العبان المنقطعين وصل الي تلك الجزيرة لطلب  
 العزلة عن الناس كما وصل هو اليها فخشي ان هو تعرض له وتعرف  
 به ان يكون ذلك سببا لفساد حاله وعادقا بينة وبين امله واما حي  
 بن يقظان فلم يدرك ما هو لانه لم يره علي صورة شي من الحيوانات  
 التي كان قد عاينها قبل ذلك وكان عليه مدرعة سوداء من شعرا  
 وصف فظن انها لباس طبيعي فوقف يتعجب منه مليا وولي اسال  
 هاربا منه خيفة ان يشغله عن حاله فاقتفي حي بن يقظان اثره  
 لما كان في طباعه من البحث عن حقايق الاشيا فلما راه يشهد في  
 الهرب خنس عنه وتوارى له حتي ظن اسال انه قد انصرف عنه  
 وتباعد من تلك الجهة فشرع اسال في الصلاة والقراءة والدعا والبكا  
 والتضرع والتواجد حتي شغله ذلك عن كل شي فجعل حي بن  
 يقظان يتقرب منه قليلا قليلا واسال لا يشعربه حتي نفي منه بحيث  
 يسمع قرآنه وتسبيحه وشاهد خضوعه وبكاه فسمع صوتا حسنا  
 وحروفا منظمة لم يعهد مثلها من شي من اصناف الحيوان ونظر  
 الي



oras circuiens, nec hominem quempiam vidit, nec cujusquam vestigia percepit, unde auctus est ipsi lætitia, & oblectatus animus respectu ejus quod sibi proposuerat, nempe, ut solitudinem & recessum summoperè quæreret; donec aliquando eveniret, ut prodeunte Hai Ebn Yokdhano ad quærendum sibi victum, quo tempore Asal se eodem receperat, alter in alterum oculos conjiceret. Ac Asal quidem non dubitavit quin esset quidam è religiosis solitudini deditis, qui in eam insulam se recepisset ut se ab hominum consortio subduceret, uti & ipse illuc accesserat; metuitque ne si ipsi occurreret & se notum faceret, in causâ esset ut statum ipsius turbaret, essetque impedimentum inter ipsum & spem suam interpositum: At Hai Ebn Yokdhan minimè novit quid rei esset, quoniam vidit illum nullum ex animalibus quæ priùs viderat, formâ referre: cùmque indutus esset tunicâ nigrâ ex pilis & lanâ, quam putavit nativum quoddam tegumentum esse, diu valdè mirabundus stetit: at avertens se Asal ab eo fugit, metuens ne ab eo circa quod occupatus fuerat ipsum distineret; Hai autem Ebn Yokdhan ipsum insequutus est ex innatâ sibi cupiditate veritatem rerum indagandi, cùmque videret illum summis viribus fugam capeffere, se subtraxit atque occultavit, adeò ut cogitaret Asal eum à se recessisse, & longius ab illâ parte abiisse; ideoque cæpit Asal se ad preces & lectionem recipere, & ad invocationem & fletum, & supplicationem, & querimonias, donec ea ipsum ab omni aliâ re averterent. Paulatim interim ipsi appropinquavit Hai Ebn Yokdhan, Asale ipsum non animadvertente, donec ipsi adeo propinquus esset ut lectionem ipsius audiret, & laudationes, humilémque ipsius gestum videret & planctum, undè jucundam vocem audivit, literásque in ordinem digestas cujusmodi nihil antea perceperat à quovis animalium genere; formam  
etiam

societati addictus erat, & dicta illa quæ eò tendebant, maximi pendeat, præ eo qui ipsius naturæ inerat metu contemplationis, & subtilioris examinis, videbaturq; ipsi consortium illud esse quod malas cogitationes abigeret, & sententias amoveret, quæ se[ ipsius animo ] ingerebant, & à dæmonum instigationibus abduceret. Eorum ergò quod ad hanc opinionem dissensio in causâ fuit ut à se invicem recederent.

Jam verò Asal de insulâ illâ audiverat in quâ memoratum est Hai Ebn Yokdhan originem suam habuisse, & ipsius fertilitatē & commoda, aërisque temperiem noverat, atque in illam secessum præstiturum quod sibi in votis erat. statuit ergò eò proficisci, ibique se quod ad vitæ reliquum ab hominum consortio subducere. Omnibus itaq; quas habuit facultatibus conquisitis earum parte navim conduxit quæ ipsum in insulam illam veheret, reliquum pauperibus disperfit, & amico suo Salamani valedicens se pelago commisit: ac nautæ illum in insulam transportantes, cum in littore exposuissent ab ipso discesserunt. Atque ita Asal in insulâ illâ mansit Deo Potenti & glorioso serviens, illum magnificans, & gloriosa ipsius nomina, & excelsa attributa meditans, nec interpellata est ipsi mens, nec cogitationes turbatæ. Cumq; ipsi victu opus esset, sumpsit de fructibus insulæ istius, aut rebus quas ibi venando caperet, quantum fami suæ sufficeret: Atque in hoc statu aliquamdiu permansit, summâque fruebatur voluptate, & maximâ tranquillitate, ex colloquio cum Domino suo, viditq; quotidie è beneficiis ejus & preciosissimis ipsius donis, atq; ex eo qd in promptu ipsi sisteret ea quæ quærebat, quæq; ad victum necessaria essent illud qd fidei ipsius certitudinē confirmaret ipsique solatium præberet. Interea Hai Ebn Yokdhan totus erat sublimibus speculationibus suis occupatus, neq; è caveâ suâ prodibat nisi semel in septimanâ, ut victum qui occurreret sibi sumeret, ideoque Asal primâ statim vice in ipsum non incidit, sed insulæ extrema obambulans, &

بإلزام الجماعة ورجح القول فيها لما كان في طباعه من الجبن عن  
الفكرة والتصرف فكانت ملازمة الجماعة عنده مما ينرا الوسواس  
ويدخل الظنون المعترضة ويعين من هزات الشياطين فكان اختلافها  
في هذا الرأي سبب افتراقها وكان أسأل قد سمع عن الجزيرة  
الذي ذكر أن حي بن يقظان تكون بها وعرف ما بها من الخصب  
والمرافق والهوا المعتمد وأن الانفران بها ينأتي ملتمسه فاتم على  
أن يرتحل اليها ويعتزل الناس بها بقية عمرة فجمع ما كان له من  
المال واكتري ببعضه مركبا تجملة الي تلك الجزيرة وقرق باقيه  
على المساكين وورع صاجه سلاسان وركب متن البحر فجملة  
الملاحون الي تلك الجزيرة ووضعوه بساحلها وانفصلوا عنه فبقي  
أسأل بتلك الجزيرة يعبد الله عز وجل ويعظمه ويقدمه ويفكر في  
اسمايه الحسنی وصفاته العلیا فلا ينقطع خاطره ولا تنكدر فكرته  
وإن احتاج الي الغذاء تناوال من ثمرات تلك الجزيرة وصيدها ما  
يسد به جوعته واقام على تلك الحال مدة وهو في اتم غبطة واعظم  
انس بما جارة ربه وكان في كل يوم يشاهد من الطافه ومزايا تحفه  
وتيسيره عليه في مطالبه وغذائه ما يثبت يقينه ويقر عينه وكان  
في تلك المدة حي بن يقظان شديد الاستغراق في مقاماته الكريمة  
فكان لا يبرح عن مغارته الامرة في الاسبوع لتناول ما سئح من  
الغذاء فلذلك لم يعثر عليه أسأل باول وهلة بل كان يتطوف  
بأكناف

الحقيقية بالامثال المضروبة التي تعطي خيالات بتلك الاشياء  
وتثبت رسومها في النفوس حسب ما جرت به العادة في مخاطبة  
الجمهور فانما زالت تلك الملة تنتشر بتلك الجزيرة وقت تقوي وتظهر حتى  
قام بها ملكها وحمل الناس على التزامها وكان قد نشأ بتلك  
الجزيرة فتيان من اهل الفضل والرغبة في الخير يسمى احدها اسالا  
والآخر سلامان فتلقيا تلك الملة وقبلها احسن قبول واخذوا انفسهم  
بالتزام جميع شرايعها ولمواظبة على اعمالها واصطحبها على ذلك  
وكانما يتفقها في بعض الاوقات فيما ورد من الفاظ تلك  
الشريعة في صفة الله عز وجل وملايكته وصفات المعان والثواب  
والعقاب فانما اسال منهما فكان اشد غوصا على الباطن  
واكثر عثورا على المعاني الروحانية واطمع في التاويل واما  
سلامان صاحبه فكان اكثر احتفاظا بالظاهر واشد بعدا  
عن التاويل واقف عن التصرف والتامل وكلاهما متجدد في  
الاعمال الظاهرة ومحاسبة النفس ومجاهدة الهوي وكان في تلك  
الشريعة اقوال تحمل على العزلة والانفراج وتدل على ان الفوز  
والنجاة فيهما واقوال اخر تحمل على المعاشرة وملازمة الجماعة  
فتعلق اسال بطلب العزلة ورجح القول بهما لما كان في طباعة  
من دوام الفكرة وملازمة العبرة والغوص على المعاني واكثر ما  
كان يتناتي له املة من ذلك بالانفراج وتعلق سلامان

parabolas indicabat, quæ phantasiæ rerum illarum imagines repræsentarent, earumque impressiones hominum mentibus infingerent, uti fieri solet, in sermonibus ad vulgus institutis. Non desit verò secta illa se in insulâ illâ diffundere & prævalere, atque innotescere, adeo ut illam amplexus esset Rex ejus aliósque cogeret ei adhærere.

Nati autem erant in eâdem insulâ duo viri egregii, & boni appetentes, ( quorum alteri nomen erat Asal, alteri Salaman ) qui sectæ illi occurrentes eam optimo modo amplexi sunt, & se ad omnia illius præcepta observanda accinxerunt, & in ejus operibus continuè versati sunt, atque eum in finem societatem inierunt. Aliquando autem inquirebant in illud quod verbis legis traditum erat de descriptione Dei sublimis & gloriosi, & de Angelis ipsius, deque descriptionibus, resurrectionis, & remunerationis, & poenæ futuræ. Jam quod ad Asalem, alterum ex illis duobus, ille ulterius rerum intima scrutabatur, & mysticos sensus magis indagabat, & studiosus erat ea interpretandi: Salaman autem socius ejus, exteriora maximè observabat, se ab interpretationibus magis cohibens, & à curioso [ rerum ] examine & speculatione abstinens: erat interim uterque ipsorum sedulus in operibus externis, & seipsis ad rationem revocandis, & oppugnandis affectibus. Erant verò in lege illâ dicta quædam, quæ homines ad solitudinem, & vitam solitariam hortari videbantur, atque indicare in iis [ sitam esse ] felicitatem & salutem: alia autem quæ homines ad consortium, & ad hominum societatem amplectendam hortari videbantur; Asal igitur mentem suam solitudini quærendæ addicebat, & dicta illa præposuit quæ eo tendebant, cum naturâ perpetuæ contemplationi deditus esset, rerumque explicationibus quærendis, & scrutandis significationibus; maxima enim hujus rei [ assequendæ ] spes ipsi se ex vitâ solitariâ obtulit: Salaman verò

societati

est, postquam digressus erat, quò digressus est, fastidivit vitæ molestias, & summo desiderio vitæ ulterioris laboravit, quæsitque reditum ad illum [speculationis] locum eodem modo, quo illum priùs quæsierat; donec illum minori labore quam priùs, esset assecutus, atque in eo secundâ vice diutius quam priori permansit: Tum ad mundum sensibilem reversus est, deindè iterum se ad locum suum [speculationis] assequendum accinxit, qui ipsi facilior aditu, quam primâ aut secundâ vice, fuit; diuturniorque fuit ipsius in eo commoratio, nec desit ratio nobilem illum statum assequendi ipsi facilior fieri, ipsiusque in eo commoratio diuturnior, repetitis vicibus, donec eò progressus esset, ut ipsum pro libitu suo assequi posset, neque, nisi quando vellet, ab eo discederet. huic ergò loco suo adhæsit, nec ab eo recessit, nisi cum corporis necessitas postularet, quam eò jam paucitatis redegerat, ut vix minor reperiri posset: atque inter hæc omnia optabat, ut Deus potens & gloriosus illum prorsus liberaret à corpore suo, quod ipsum ab illo loco avocabat; & ut voluptati suæ perpetuò totus vacaret, & à dolore illo immunis esset, quo afficiebatur quoties à statu illo ob necessitatem corporis averteretur: & in hoc statu suo permansit donec septimum septenarium ab origine suâ transiisset; h. e. quinquaginta annos; tum vero contigit ipsi Afalis sodalitium: narratio verò illius cum ipso congressus ea est quæ posthac, Deo volente, sequetur.

Ferunt esse insulam propinquam insulæ isti in quâ natus est Hai Ebn Yokdhan, secundùm alteram duarum sententiarum discrepantium de modo ortus ipsius, in quam se recepit secta quædam è probis illis sectis, quæ aliquem antiquorum prophetarum piæ memoriæ autorem habuerunt; secta sc. quæ omnia revera existentia per confictas,

para-

بعد جولانته حيث جال سديم تكاليف الحياة واشتد شوقه الي  
الحياة القصوي فجعل يطلب العون الي ذلك المقام بالنحو الذي  
طلبه اولا حتي وصل اليه بايسر من السعي الذي وصل به اولا ودام  
فيه ثانيا مدة اطول من الاولى ثم عاد الي عالم الحس ثم تكلف  
الوصول الي مقامه بعد ذلك فكان ايسر عليه من الاولى والثانية  
وكان دوامه فيه اطول وما زال الوصول الي ذلك المقام الكريم  
يزيد عليه سهولة والدوام فيه يزيد طولا مدة بعد مدة حتي صار بحيث  
يصل اليه مني شا ولا ينفصل عنه الامتي شا فكان يلزم مقامه ذلك  
ولا ينثني عنه الا لضرورة بدنة التي كان قد قللها حتي كان  
لا يوجد اقل منها وهو في ذلك كله يتمني ان يريحه الله عز وجل  
من كل بدنة الذي يدعوه الي مفارقة مقامه ذلك فيتمخلص  
الي لذته تخلصا دائما ويبري عما يجده من الالم عند الاعراض عن  
مقامه ذلك الي \* صورة البدن وبقي على حالته تلك حتي اناف  
على سبعة اسابيع من منشأيه ونلك خمسون عاما وحينئذ انتقلت  
له صحبة اسال وكان من قصته معه ما ياتي ذكره بعد هذا ان شا  
الله تعالي ذكروا ان جزيرة قريبا من الجزيرة التي ولد بها حي  
بن يقظان على احد القولين المختلفين في صفة مبدأيه انتقلت اليها  
ملة من الملل الصحيحة الماخونة عن بعض الانبياء المتقدمين  
صلوات الله عليهم وكانت ملة مجاكية لجميع الموجودات  
الحقيقية

\* f.  
ضرورة

فانها كلها ذرية عن الاجسام ولو احققها ومنزهة غاية التزديد عنها فلا  
ارتباط ولا تعلق لها بها وسوا بالاضافة اليها بطلان الاجسام او ثبوتها  
ووجودها او عدمها وانما ارتباطها وتعلقها بذات الواحد الحق  
الموجود الواجب الوجود الذي هو اولها ومبدؤها وسببها وموجدتها  
وهو يعطيها الدوام ويمدها بالبقاء والتسرمي ولا حاجة بها الي  
الاجسام بل الاجسام محتاجة اليها ولو جاز عدمها لعدمت الاجسام  
فانها هي مبانيها كما انه لو جاز ان تعدم ذات الواحد الحق تعالي  
وتقدس عن ذلك لا اله الا هو لعدمت هذه الذوات كلها ولعدمت  
الاجسام ولعدم العالم الحسي باسرة ولم يبق موجود ان الكل مرتبط  
بعضه ببعض والعالم المحسوس وان كان تابع للعالم الاثمي شبيه  
الظل له والعالم الاثمي مستغن عنه وبيري منه فانه مع ذلك قد  
يستحيل فرض عدمه ان هو تابع للعالم الاثمي وانما فساد ان يبدل  
لا ان يعدم بالجملة وبذلك نطق الكتاب العزيز حيث ما وقع هذا  
المعني في تسيير الجبال وتصديرها كالعهن والناس كالغراش  
وتكوير الشمس والقمر وتفجير البحار يوم تبدل الارض غير الارض  
والسماوات فهذا القدر الذي امكنني الان ان اشير اليك به فما  
شاهدة حي بن يقظان في ذلك المقام الكريم فلا تلمتس الزيادة  
عليه من جهة الالفاظ فان ذلك كالمتعذر واما تمام خيرة  
فسادلوه عليك ان شا الله وانه لما عاد الي العالم المحسوس وذلك



ritus Heroici, omnes à corporibus immunes sunt iisque quæ ea consequuntur, & ab iis quam longissimè distant, nec ulla est inter ea connexio, nec illorum ulla ab his dependentia, ut perinde sit eorum respectu utrum auferantur corpora aut maneat, utrum existant an non: eorum autem connexio & dependentia est ab Essentia Unius Veri illius Entis necessariò existentis, quod est primum eorum, eorumq; principium, eorumque causa, quæ facit ut existant, iisque durationem tribuit, ipsisq; continuationem & perpetuitatem suppeditat: neq; corporibus indigent, sed corpora illis indigent, & si fieri posset ut auferretur illi, auferrentur etiam corpora; illi enim sunt eorum principia: quemadmodum si posset supponi essentiam unius Veri illius excelsi & sanctissimi, & à tali quopiam semoti, (*Non est præter ipsum Deus*) auferri posse, auferrentur etiam omnes hæc essentia, & auferretur corpora, & evanesceret totus hic mundus sensibilis, nec quicquam permaneret, cum hæc omnia mutuam habeant connexionem. licet autem mundus sensibilis mundum divinum tanquam ipsius umbra sequatur, & mundus divinus eo non indigeat, & ab eo immunis sit, tamen ipsius ablationem supponere absurdum est, quoniam sequitur mundum divinum; sed in hoc consistit ipsius corruptio ut mutetur, non ut in privationem penitus abeat: (& de hoc locutus est liber iste pretiosus ubi notio hæc incidit, \* de movēdis montibus, ut fiant instar lanæ, & homines [fiant] tanquam pyrallides, & de obscuracione Solis & Lunæ, & eruptione marium die illo quo terra in aliam terram mutabitur, & cœli, similiter:) & hæc summa est ejus quod impresentiarum tibi indicare possum de eo quod Hai Ebn Yokdhan vidit in statu illo illustri; nec quæras ut quicquam de eo ulterius verbis mandetur, est enim illud quasi impossibile. Sed quod ad absolvendam ipsius historiam spectat, illud tibi, volente Deo, deinceps, exponam. Ubi ad mundum sensibilem reversus est, hoc est,

\* Alc.e.  
*Altacwir*  
&c.  
*Akareab.*

magna, & turbam occupatam, & operationem efficacem, & complanationem, & inflationem, & productionem, & destructionem: & parvâ admodum morâ interjectâ ad ipsum iterum sensus sui redierunt, & experrectus est è statu suo isto, qui erat tanquam extasis, & ex hoc loco lapsi sunt ipsius pedes, & apparuit ipsi mundus sensibilis, & absens ab eo factus est mundus divinus: duo enim isti in eodem statu convenire nequeunt: hic enim mundus & alter sunt tanquam duæ uxores unius mariti, quarum uni si placueris, alteram ad iram provocabis.

Quod si dixeris, videtur ex eo quod dixisti de hâc visione, essentias separatas, si in corpore essent perpetuæ durationis quod incorruptibile est, ut sunt coeli, futuras etiam perpetuæ existentiæ, quod si sint in corpore quod tendit ad interitum, ut sunt animalia rationalia, esse & ipsas corruptioni obnoxias, & evanescere, & ad nihilû redigi, secundû similitudinem quâ proposuisti de speculis reflectentibus: effigies enim illa nullâ habet durationem, nisi propter durationem speculi, cumque corrumpitur speculum, effigies etiam certò corrumpitur & evanescit: Dico tibi, quam citò initi foederis oblitus es, fixosque limites transgressus es? annon priùs tibi dictum est angustam esse hic interpretationis semitam, & verba ex parte alterutrâ efficere ut opinentur homines secus ac se res habent? & illud qd opinatus es in hoc te incidere fecit, ut statueres, illud cui aliquid comparatur, & illud quod cum eo comparatur esse ejusdem rationis ex omni parte; illud verò non oportet fieri in quocunque genere usitati sermonis, quantò minus hoc in loco, ubi sol, & ipsius lumen, & ipsius effigies, & ipsius repræsentatio, & specula, & in eis conspicuæ effigies, omnia sint res quæ à corporibus non separantur, neque subsistentiam aliquam habent nisi per ea & in eis, ideoque ipsis indigent quod ad suam existentiam, & ablati illis auferuntur: at Essentiæ Divinæ, & Spi-

جسمها وخلقا حديثا واحكاما بلايغا وتسنوية ونفخا وانثما وفسخا وما  
 هو الا ان تثبت قليلا فعادت اليه حواسه وتنبه من حاله تلك  
 التي كادت شبيهة بالغشي وزلت قدمه عن ذلك المقام ولاح له  
 العالم المحسوس وغاب عنه العالم الالهي ان لم يكن اجتماعها في  
 حال واحدة اذ الدنيا والاخرة كضرتين ان ارضيت احدهما  
 اسخطت الاخرى فان قلت يظهرهما حقيقة من هذه المشاهدة  
 ان الذوات المفارقة ان كادت نجسم دائم الوجود لا يفسد كالافلاك  
 كادت هي ايضا داية الوجود وان كادت لجسم يورث الي  
 الفساد كالحيوان الناطق فسدت هي ايضا واضمحلت وتلاشت  
 حسب ما مثلت به في المرايا الانعكاس فان الصورة لا تثبات لها الا  
 بثبات المراة فانا فسدت المراة صح فساد الصورة واضمحلت هي  
 فاقول لك ما اسرع ما نسيت العهد وحلت عن الربط الميم تقدم  
 اليك ان مجال العبارة هنا ضيق وان الالفاظ على كل حال  
 قوم غير الحقيقة وذلك الذي توهته انما اوقعك فيه ان جعلت  
 المثال والممثل به على حكم واحد من جميع الوجود ولا ينبغي ان  
 يفعل ذلك في اصناف المخاطبات المعتادة فكيف هاهنا والشمس  
 ونورها وصورتها وتشكلها والمرايا والصور الحاصلة فيها كلها امور  
 غير مفارقة الاجسام ولا قوام لها الا بها وفيها فلذلك افتقرت في  
 وجودها اليها وبطلت ببطلانها واما الذوات الالهية والارواح الربانية  
 فانها

ما مترجرح قد انعكست اليها الصورة من اخر المرايا التي  
 انتهت اليها الانعكاس علي الترتيب المتقدم من المراة الاولى  
 التي قابلت الشمس بعينها ثم شاهد لنفسه ذاتا مفارقة لوجاز  
 ان تتبعض ذات السبعين الف وجه لقلنا انها بعضها ولولا ان  
 هذه الذات حدثت بعد ان لم تكن لقلنا انها هي ولولا اختصاصها  
 \* ببدنة عند حدوثه لقلنا انها لم تحدث وشاهد في هذه الرتبة  
 ذواتا مثل ذاته لا بد ان كانت ثم احدثت ولا بد ان هي معه في  
 الوجود وهي من الكثرة في حد بحيث لا يتناهي ان جاز ان يقال  
 لها كثرة او هي كلها واحد ان جاز ان يقال لها واحد وراي لذاته  
 ولتلك الذوات التي في رتبته من الحسن والبها واللذة غير المتناهية  
 ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر ولا يصفه الواصفون  
 ولا يعقله الا الواصلون العارفون وشاهد ذواتا كثيرة مفارقة للمادة  
 كاذها سرايا صديقة قدر ان عليها الخبث وهي مع ذلك مستديرة  
 للمرايا الصقيلة التي ارتسمت فيها صورة الشمس ومولية عنها  
 بوجوهها وراي لهذه الذوات من القبح والنقص ما لم يقم قط ببالة  
 وراها في الام لا تنقضي وحشرات لا تمحي قد احاط بها سراقف  
 العذاب واخرتها نار الحجاب ونشرت بمناشير بين الانزعاج  
 والانجذاب وشاهد هاهنا ذواتا سوي هذه المعذبة تلوح ثم تضمحل  
 وتنعقد ثم تنحل فتمثبت فيها وانعم النظر اليها فرأي هولاء عظاما وخطبا

ببدنة \*

tremulâ apparet, quæ in se effigiem illam habet reflexam ab ultimo speculorum istorum, ad quod reflexio illa perveniebat secundum ordinem supradictum à primo speculo ipsi soli ex adverso posito: Tum vidit sibi ipsi esse essentiam separata, quam, si fieri posset ut essentia illa septuagies millenarum facierum divideretur in partes, diceremus esse ipsius partē; & nisi hæc essentia de novo producta fuisset postquam non extiterat, diceremus ipsam eandem esse; & nisi corpori ipsius propria facta fuisset ubi primum de novo extitit, diceremus eam haud de novo productam fuisse. Atque hoc ordine vidit alias etiam essentias suæ similes, quæ necessariò fuerant, tum dissolvebantur, quæque necessariò unà cum ipso existebant, easque tot esse quot non poterant in numerum referri, si liceret eas plures dicere, aut unum quid esse omnes, si liceret eas unum quid dicere; & vidit essentiæ suæ, iisque quæ in eodem cum ipso gradu erant, decorem & splendorem, & voluptatem infinitam esse, quam neque oculus vidit, neque audivit auris, neque subiit cor hominis, quamque qui [alia] describunt non describunt, quamque nemo potest intelligere, nisi qui jam eam affecuti noverunt. Et vidit multas essentias à materiâ separatas, quæ erant tanquam specula rubiginosa, sordibus obducta, quæ interim politis illis speculis, in quibus impressa erat effigies Solis terga obvertebant & ab iis facies suas averfas habebant, viditque essentiis hisce sordes esse ac defectum, quæ ipsi in mentem nunquam venerant; & vidit eas infinitis doloribus affici, & suspiriis quæ aboleri nequeunt, poenarum cortinis circumdatas, & adustas igne veli separationis, & ferris discindi inter repellendum & attrahendum; vidit etiam hic alias essentias, præter istas, quæ cruciabantur, quæ apparebant & deindè evanescebant, & connexæ erant & tum dissolvebantur; & hinc se cohibuit illasque benè perpendit, & vidit ingentes terrores, & negotia  
magna

\* *in quod  
reflexa fue-  
rat species  
à speculo  
soli, &c.*

conspicitur in quod reflectitur Solis effigies à speculo alio  
foli ex adverso posito; viditque esse huic etiam essentiae  
splendorem, & decorem, & voluptatem similem ei quam  
viderat illi esse quae sphaerae supremae erat: vidit etiam  
eodem modo sphaerae illi quae huic proxima erat, quae  
est sphaera Saturni, essentiam esse à materia separatam, quae  
nulla erat ex his essentiis quas prius viderat, neque ta-  
men quid ab iis diversum, quae erat tanquam Solis ef-  
figies quae apparet in speculo in quod reflectitur effigies  
à speculo \*foli ex adverso posito, & vidit huic etiam ef-  
sentiae esse ejusmodi splendorem, atque voluptatem quae  
lem priori inesse viderat; nec desit videre unicuique sphæ-  
rae esse essentiam separatam à materia immunem, quae  
non erat ulla ex prioribus essentiis, neque ab iis diversa,  
quae erat tanquam solis effigies à speculo in speculum reflexa,  
ordine juxta dispositionem sphaerarum digesto; viditque  
unicuique harum essentiarum id esse decoris, splendo-  
ris, voluptatis, & lætitiæ, quod neque oculus vidit, neque  
audivit auris, quodque in mentem hominis non venit, donec  
tandē ad mundum generabilem & corruptibilem perveniret,  
qui est totum illud quod intra lunæ sphaeram continetur; &  
vidit etiam ipsi essentiam esse à materia separatam, quae  
non erat ulla ex essentiis illis quas prius viderat, neque  
quid diversum ab iis, atque huic essentiae esse septuagies  
millenas facies, & unicuique faciei septuagies millena ora, &  
unicuique ori septuagies millenas linguas, quibus laudabat  
essentiam Unius illius veri Entis, illamque sanctificabat,  
& celebrabat indefinenter; viditque huic essentiae, cui su-  
spicatus est inesse multipliciter, licet non esset multi-  
plex, perfectionem & voluptatem similem ei quae prius vide-  
rat, atque hanc essentiā esse tanquam solis effigiem, quae in aqua  
tremulā

الشمس التي تظهر في مرآة قد انعكست اليها الصورة من مرآة  
 اخري مقابلة للشمس وراي لهذه الذات ايضا من اليها والحسن  
 والذنة مثل ما راى لتلك التي للفلك الاعلى وشاهد ايضا للفلك  
 الذي يلي هذا وهو فلك زحل ذاتا مفارقة للمادة ليست في  
 شيئا من الذوات التي شاهد قبلها ولا في غيرها وكانها صورة الشمس  
 التي تظهر في مرآة قد انعكست اليها الصورة من مرآة \* مقابلة  
 للشمس وراي لهذه الذات ايضا مثل ما راى لما قبلها من اليها  
 والذنة وما زال يشاهد لكل فلك ذاتا مفارقة بدرجة عن المادة  
 ليست في شيئا من الذوات التي قبلها ولا في غيرها وكانها صورة  
 الشمس التي تنعكس من مرآة الي مرآة على رتب مرتبة بحسب  
 ترتيب الافلاك وشاهد لكل ذات من هذه الذوات من الحسن  
 والبهام والذنة والفرح ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على  
 قلب بشر الي انه ي عالم الكون والفسان وهو يتبع حشو  
 فلك القمر فراي له ذاتا بدرجة عن المادة ليست شيئا من الذوات  
 التي شاهد قبلها ولا في سواها ولهذه الذات سبعون الفوجة في  
 كل وجه سبعون الف فم في كل فم سبعون الف لسان يسبح  
 بها ذات الواحد الحق ويقدم سها ويحمدها لا يفتر وراي لهذه الذات  
 التي توهم فيها الكثرة وليست كثيرة من الكمال والذنة مثل  
 الذي راه قبلها وكان هذه الذات صورة الشمس التي تظهر في

ادما هو القوة الناطقة التي تتصفح اشخاص الموجودات المحسوسة  
 وتقتنص منها المعني الكلي والعقلا الذين يعنيههم هم الذين  
 ينظرون بهذا النظر والنمط الذي كلامنا فيه فوق هذا كله فليس  
 عندهم من لا يعرف سوى المحسوسات وكلياتها وليرجع  
 الي فريقة الذين يعملون ظاهرا من الحياة الدنيا وهم عن الاخرة  
 هم غافلون فان كنت ممن تقنع بهذا النوع من التلويح والاشارة  
 الي ما في العالم الالهي ولا تحمل الفاظنا من المعاني \* الا ما جرت  
 العادة بها في تحميلها اياه فمن نريد كي شيها ما شاهدت حي بن  
 يقظان في مقام اولي الصدق الذي تقدم ذكره وذلك انه بعد  
 الاستغراب المحض والغنا التام وحقيقة الوصول شاهد للفلك الاعلي  
 الذي لا جسم وراه ذاتا بديعة عن المادة ليست هي ذات الواحد الحق  
 ولا هي نفس الفلك ولا هي غيرها وكانها صورة الشمس التي تظهر  
 في مرآة من المرايا الصقيلة فانها ليست هي الشمس ولا المرآة ولا هي  
 غيرها وراي لذات ذلك الفلك المفارقة من الكمال والبها والحسن  
 ما يعظم عن ان يوصف بلسان ويدق عن ان يكسي بحرف  
 او صوت وراه في غاية من اللذة والسرور والغبطة والفرح بمشاهدة  
 ذات الحق جل جلاله وشاهد ايضا للفلك الذي يليه وهو فلك  
 الكواكب الثابتة ذاتا بديعة عن المادة ايضا ليست هي ذات الواحد  
 الحق ولا ذات الفلك الاعلي المفارقة ولا نفسه ولا هي غيرها وكانها صورة  
 الشمس



iste quem ille & istiusmodi homines volunt, est facultas rationalis quæ rerum sensibilibum individua contemplatur, & indè notionem universalem indagat, hominésque, quos vult, intelligentes sunt illi, qui istiusmodi speculatione utuntur: at genus hoc, de quo loquimur, est supra hæc omnia; quare adversus illud aures suas obturet, quisquis nihil ultra sensibilia eorū-que universalia intelligit, & ad coetum suum redeat, eorum sc. qui vitæ hujus mundi res conspicuas cognoscunt de altero minimè solliciti: quod si ex illis sis, quibus sufficit hoc indiciorum & signorum genus, quod ad mundum divinum, nec verbis nostris \* aliam interpretationem affigis præter eam quæ usitatò iis imponitur, jam ulterius aliquid tibi narrabimus de eo quod *Hai Ebn Yokdhan* vidit in loco isto illorum qui veritatis compotes sunt, quem suprâ memoravimus: Illud autem fuit hoc, Postquam planè his immerfus fuisset, & à rebus aliis omninò abstractus, ac verè [res istas] comprehendisset, vidit esse sphæræ supremæ, ultra quam nullum est corpus, essentiam à materia immunem, quæ non erat essentia Unius Veri illius, neq; ipsa illa sphæra, neq; tamen quid ab iis diversum, sed erat tanquam solis effigies quæ in speculo aliquo polito apparet. Illa enim neque sol est, neque speculum, neque tamen aliquid ab iis distinctum; viditque sphæræ illi separatæ eam esse perfectionem, splendorem & pulchritudinem, quæ major est quam ut possit linguâ exprimi, & subtilior quam ut literis aut voce vestiri possit, & vidit eam esse in summo gradu voluptatis, & gaudii, & exultationis, & lætitiæ præ visione veræ illius & gloriosæ Essentiæ: sphæræ etiam illi proximæ, quæ est sphæra stellarum fixarum, vidit esse essentiam à materiâ immunem, quæ neque unius Veri illius essentia erat, neque essentia supremæ sphæræ separatæ, neque illa ipsa, neque tamen quid ab iis diversum, sed erat tanquam Solis effigies quæ in speculo

conspicitur

\* forl. mel.  
nec ver-  
bis nostris  
illam inter-  
pretationem  
affigis, quæ  
&c.

essentias separatas pertinet per modum multitudinis, secundum sermonis nostri usum, videretur illud denotare in iis notionem multipliciter; illæ autem à multipliciter immunes sunt; & si exprimas quod ad illas pertinet, per modum separationis, videretur illud unitatis notionem denotare, quæ etiam ipsis contingere non potest.

Et jam videor videre aliquem hîc loci consistentem, ex versperilionibus illis, quorû oculos sol perstringit, se in stultitiæ suæ catenâ movere, dicentem, Utique subtilitate tua modum excessisti, ita ut te semoveris à statu hominum intelligentium, & rationem intelligibilium abjeceris; nam ex iis quæ ab intellectu statuuntur, est Rem aut unum quid esse aut plura; At festinet lentè, & de sermonis sui asperitate aliquid remittat, & seipsum suspicetur, & perpendat quæ sunt in hoc abjecto sensibili mundo, in quo ipse continetur, eodè modo quo *Hat Ebn Yokdhan* [ea] perpendit, cum hæc perpendens quodam contemplandi modo, vidit multa esse multipliciter quæ non poterat cõprehendi, nec limite ullo contineri: tum illa iterum alio contemplandi modo perpendens, vidit ea unum quid esse, dubiûsq; eâ in re hæsit, nec de eâ statuere poterat in unam partem potius quam in alterâ: Ita erat, quamvis mundus hic sensibilis locus genuinus sit multipliciter & singularitatis, & vera illarum natura ibi intelligatur, & in eo sit separatio, & unio, & in partes secessio, & distinctio, & cõgruentia, & discrepantia: quid ergò de mundo divino cogitabit, in quo non liceat dicere, Omnia, nec Aliqua, nec proferri possit [quicquã] de rebus ad ipsû pertinentibus, verbis quibus assuetæ sunt aures nostræ, quin aliquid de eo conjicias secûs ac se res habet, quæq; haud quisquã notum habeat præter illum qui vidit, cujusque veraratio non percipiatur, nisi ab eo qui illum affecutus est? sed quod ad illud qd dicit, Hominum intelligentium naturam transgressus es, & rationem intelligibilis abjecisti, hoc ipsi concedimus, ipsûmque cû hominibus suis intelligentibus dimittimus; Intellectus enim

الذوات المفارقة بصيغة الجمع حسب لفظنا هذا اوهم ذلك معني  
الكثرة فيها وهي بريدة عن الكثرة وان انت عبرت بصيغة الافراد  
اوهم ذلك معني الاتحان وهو مستحيل عليها وكانى بن يقظ  
على هذا الموضع من الخفافيش الذين تظلم الشمس في اعينهم  
يتحرك في سلسلة جنوده ويقول لقد افطنت في تدقيقك حتي  
انك قد اتخلعت عن غريزة العقل واطرحت حكم المعقول فان  
من احكام العقل ان الشئ اما واحد واما كثير فليتيد في غلوايه  
وليكف من غرب لسانه وليتهم نفسه وليعتبر في العالم المحسوس  
الخصيس الذي هو بين اطباقة بنحو ما اعتبر به حي بن يقظان حيث  
كان ينظر فيه نظرا ما فيراه كثيرا كثرة لا تنحصر ولا تدخل تحت  
حد ثم ينظر بنظر اخر فيراه واحدا وبقي في ذلك متروكا ولم يمكنه  
ان يقطع عليه باحد الوصفين دون الاخر هذا والعالم المحسوس  
منشأ الجمع والافراد وفيه تفهم حقيقة وفيه الانفصال والاتصال  
والتمييز والمغايرة والاتفاق والاختلاف فما ظنه بالعالم الاثني  
الذي لا يقال فيه كل ولا بعض ولا ينطق في امره بلفظ من  
الالفاظ المسموعة الا وتوهم فيه شئ على خلاف الحقيقة فلا يعرفه الا من  
شاهدة ولا تثبت حقيقة الا عند من حصل فيه واما قوله حتي  
اتخلعت عن غريزة العقل واطرحت حكم المعقول فنحن نسلم له  
ذلك ونتركه مع عقلة وعقلانية فان العقل الذي يعنيه هو وامثاله

زال ذلك الجسم زال ثوره وبقي نور الشمس بحسبه لم ينقص عند  
حضور ذلك الجسم ولا زاد عند مغيبه ومتي حدث جسم يصلح لقبول  
مثل ذلك النور قبله فان اعدم الجسم اعدم ذلك القبول ولم يكن له  
معنا وتقوي عنده هذا الظن بما كان بان له من ان ذات الحق عز وجل  
لا تتكثر بوجه من الوجوه وان علمه بذاته هو ذاته بعينها فلم يزل عنده  
من هذا ان من حصل عنده العلم بذاته فقد حصل عنده ذاته وقد  
كان حصل عنده العلم فحصلت عنده الذات وهذه الذات لا تحصل  
الا عند ذاتها ونفس حصولها هو الذات فانها هو الذات بعينها  
وكذلك جميع الذوات المفارقة للمادة العارفة بتلك الذات الحقة  
التي كان يراها اولا كثيرة وصارت عنده بهذا الظن شيا  
واحدا وكانت هذه الشبهة ترسخ في نفسه لولا ان تداركه الله  
برحمته وتلافاه بهدايته فعلم ان هذه الشبهة انما ثارت عنده من بقايا  
ظلمة الاجسام وكدورة الحسوسات فان الكثير والقليل والواحد  
والوحدة والجمع والاجتماع والافتراق هي كلها من صفات الاجسام  
وتلك الذوات المفارقة العارفة بذات الحق عز وجل لبراتها عن  
المادة لا يجب ان يقال انها كثيرة ولا واحد لان الكثرة اسماء  
لمغايرة الذوات بعضها لبعض والوحدة ايضا لا تكون الا بالاتصال  
ولا يفهم شي من ذلك الا في المعاني المركبة الملتبسة بالمادة غير  
ان العبارة في هذا الموضع قد تصيف جدا لانك ان عبرت عن تلك

pore, amovetur lumen ipsius, & solum lumen Solis manet, quod non minuitur per corporis illius præsentiam, neque absente illo augetur; & cum contingat corpus ad istiusmodi lumen recipiendum aptum, illud recipit, & ablato corpore, aufertur etiam ista receptio, & nihil denotat: Invaluit autem apud ipsum hæc sententia, ex eo quod ipsi manifestum visum fuit, essentiam Veri illius, potentis, & gloriosi non multiplicari ullo modo, sed ejus scientiam essentia suæ esse ipsam essentiam; & hinc videbatur ipsi necessario consequi, illi, apud quem adesset scientia essentia illius, adesse etiam essentiam illius, adesse autem sibi scientiam, ideoque adesse essentiam: hanc enim essentiam non adesse, nisi apud se ipsam, atque ipsam illius præsentiam esse essentiam, ideoque & ipsam illam essentiam: & pari modo omnes essentia à materiâ separatæ, quæ notitiam habebant veræ illius essentia, quas prius tanquam multas aspexerat, secundum hanc sententiam unum quid erant apud illum. Atque hoc dubium se penitus ipsius animo altum infixisset, nisi fuisset Deus ipsum misericordiam suam prosecutus, ipsumque directione suâ prævenisset, undè novit dubium hoc apud se oriri è reliquiis obscuritatis corporum, & sordibus rerum sensibilium: Multum enim & Paucum, & Unitatem, & Multiplicitatem, & Collectionem, & separationem esse omnia ex attributis corporum; sed quod ad essentias illas separatas, quæ notitiam habent essentia Veri illius, Potentis, & gloriosi, cum à materiâ penitus separatæ sint, dici non oportere illas multas esse aut unam, quoniam multiplicitas est ex distinctione aliarum essentiarum ab aliis, & unitas fieri non potest, nisi per conjunctionem, & nihil horum intelligi potest, nisi in compositis notionibus quæ cum materiâ mixtæ sunt, prætereà quod angusta & difficilis admodum sit rerum in hoc loco explicatio, quoniam si exprimas quod ad has  
essentias

concipitur; adeò ut quisquis statum illum exprimere cupit, petat quod impossibile est, & similis ei sit, qui tinctos colores, quatenus colores, gustare vult, cupitque ut nigrum aut suave sit aut acerbum: nec tamen te dimitemus absque iudiciis aliquibus, per quæ indigitemus quod ille vidit de mirabilibus stationis illius, per modum similitudinis, non ita ut veritatis fores pulsemus, cum nulla pateat via ad certam notitiam illius quod eo in loco est, nisi illuc accedendo. Et jam audi auribus cordis tui, & perspice oculis intellectûs tui illud quod indicaturus sum; indè forsàn invenies directionem quæ Te ad rectam viam perducatur; hâc tecum conditione initâ, ut non exigas à me impresentiarum ulteriorem explicationem coram alloquendo, præter illam quam his chartis trado: angustus enim est campus, & periculum est verbis statuere de re, quæ non ita comparata est ut verbis exprimatur.

Dico itaque cum ab essentiâ suâ, omnibûsque aliis essentiis abstractus esset, nihilque aliud in rerum naturâ cerneret, præter illud Unum, vivum, permanens, videretque quod vidit, deinde rediisset ad alia ipsis diversa aspicienda, cum ad se rediret è statu illo suo qui ebrietati similis erat, subiisse ipsi in mentem se non habere essentiam; per quam ab essentiâ veri excelsi illius discreparet, & veram rationem essentiæ suæ esse essentiam Veri illius, & illud quod primò arbitratus est esse essentiam suam distinctam ab essentiâ Veri illius, nihil reverà esse, neque esse omninò quicquam præter essentiam Veri illius; illam autem esse tanquam lumen Solis quod in corpora densa incidit, quodque vides in iis apparere: illud enim, licèt corpori illi attribuatur in quo apparet, nihil aliud reverà est præter lumen Solis, & amoto corpore,

الا عن منا خطر عليها ومن رام التعبير عن تلك الحال فقد رام  
 مستحيلا وهو بمنزلة من يريد ان يذوق الالوان المصبوغة من حيث  
 هي الوان ويطلب ان يكون السواد منها حلوا او حامضا لكننا مع  
 ذلك لا نخليك عن اشارات ذموي بها الي ما شاهدت من عجائب  
 ذلك المقام على سبيل ضرب المثال لا على سبيل قرع باب الحقيقة  
 ان الاسبيل الي التحقق بما في ذلك المقام الا بالوصول اليه  
 فاصح الان بسمع قلبك وصدق ببصر عقلك الي ما اشير اليه  
 لعلك ان تجد منه هديا يلقيك على جادة الطريق وشرطي  
 عليك الا تطلب مني في هذا الوقت مزيد بيان بالمشافهة على  
 ما اودعه هذه الاوراق فان المجال ضيق والتحكم بالالفاظ على  
 امر ليس من شانه ان يلفظ به خطر ثم اقول انه لما فني عن ذاته  
 وعن جميع الذوات ولم ير في الوجود الا الواحد الحي القيوم وشاهد  
 ما شاهد ثم عاد الي ملاحظة الاغيار عند ما افاق من حالة تلك  
 التي هي شبيهة بالسكر بخطر ببالة انه لان ذات له يغاير بها ذات  
 الحق تعالي وان حقيقة ذاته هي ذات الحق وان الشيء الذي كان  
 يظن اولا انه ذاته المغايرة لذات الحق ليست شيئا في الحقيقة بل  
 ليس ثم شيء الا ذات الحق وان ذلك بمنزلة نور الشمس الذي يقع  
 على الاجسام الكثيفة فتراه يظهر فيها فانه وان يسبب الي الجسم  
 الذي ظهر فيه فليس هو في الحقيقة شيئا سوى نور الشمس وان

جميع الذوات الا ذاتها فانها كانت لا تغيب عنه في وقت استغراقه  
 بمشاهدة الموجون الاول الحق الواجب الوجود فكان يسوء ذلك  
 ويعلم انه شوب في المشاهدة المحضة وشركة في الملاحظة وما زال  
 يطلب الفنا عن نفسه والاخلاص في مشاهدة الحق حتي تأتي  
 له ذلك فغابت عن ذكره وفكرة السموات والارض وما بينهما وتبع  
 الصور الروحانية والقوي الجسمانية وتبع القوي المغارقة للموان  
 التي هي الذوات والعارفة بالموجون وغابت ذاته في تامة الذوات  
 وتلاشي الكل واخذ محل وصار هيا منتورا ولم يبق الا الواحد الحق  
 الموجون الثابت الوجود وهو يقول بقوله الذي ليس معني زائدا  
 علي ذاته لمن الملك اليوم لله الواحد القهار ففهم كلامه وسمع  
 نداه ولم ينعه عن فهمه كونه لا يعرف الكلام ولا يتكلم واستغرق  
 في حاله تلك وشاهد ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على  
 قلب بشر فلا تعلق فلبك بوصف امر لم يخطر على قلب بشر فان  
 كثيرا من الامور التي قد تخطر على قلوب البشر قد يتعذر  
 وصفها فكيف بامر لا سبيل الي خطوره علي القلب ولا هو من عالمه  
 ولا من طوره ولست اعني بالقلب جسم القلب ولا الروح الذي في  
 تجويفه بل اعني به صورة تلك الروح الغايضة بقواها علي بدن  
 الانسان فان كل واحد من هذه الثلاثة قد يقال له قلب ولا سبيل  
 لخطر ذلك الامر علي واحد من هذه الثلاثة ولا تأتي العبارة



omnes essentiaæ præter suam: illa autem ab eo non amovebatur, eo tempore quo visione Entis illius primi, veri necessariò existentis, profundè immergebatur, & hoc ipsum malè habuit; cum sciret hoc etiam mixturam esse in simplici illa visione, & alterius admissionem in isto intuitu; nec desit conari, ut ipse à se evanesceret, & totus esset in visione istà veri illius Entis donec illud esset affecutus; & coeli, & terra, & quæ inter ea sunt, & omnes formæ spirituales, & facultates corporeæ, & omnes facultates à materiâ separatae, quæ sunt essentiaæ illæ quæ notitiam habent entis illius, ex ipsius memoriâ & cogitationibus subducerentur, quin & inter illas essentias etiam sua ipsius essentia subducta est, omniâque ad nihilum redacta evanere, & facta sunt tanquam segregatae atomi; nec quicquam [ apud eum ] manebat præter [ illum qui est ] Unus, Verus, Ens existentiaæ permanentis, atque ita locutus est ipse dicto suo; (quod non est notio ipsius essentiaæ superaddita) \* *Cui nunc est regnum? Uni Omnipotenti Deo.* \* *Alc.c. Gapher.* quæ verba ejus intellexit & vocem ipsius audivit, neque sermonis ignorantia, nec quod loqui nesciret, impedivit ipsum, quò minùs ipsum intelligeret; itaq; in hunc statum suum profundè se immerfit, viditq; illud, quod neq; oculus vidit, neq; audivit auris, neq; venit in cor hominis [ ut illud conciperet. ]

Jam verò cogitationes tuas ne intendas descriptioni rei illius quæ corde hominis non concipitur. Multa enim ex rebus illis quæ cordibus hominum concipiuntur, difficulter exprimuntur, quantò magis res illa, quam corde concipiendi nulla est via, quæque neq; ex mundo ipsius est, neq; intra illius limites? Per cor autem non intelligo corpus cordis, neque spiritum qui est in ipsius cavitate; sed per illud intelligo formam illius spiritus qui per facultates suas in corpore hominum se diffundit. Unumquodque enim ex his tribus cor dicitur; nulla autem est ratio quâ ab aliquo ex his tribus res ista concipitur, neque explicatio haberi potest, nisi ejus quod corde concipitur

nem ipsius essentiae superadditam, sed ipsius essentiam esse scientiam suam essentiae suae, & scientiam suam essentiae suae esse ipsius essentiam; apparuit ipsi, ~~quod~~ si cognoscere posset ipse eius essentiam, scientiam istam, per quam essentiam eius cognosceret, non fore notionem essentiae ejus superadditam, sed ipsissimam eandem futuram: & videbatur ipsi insuper assimilationem suam ad illud in attributo aliquo affirmativo in hoc sitam ut ipsum solū cognosceret, nihil unā cum illo ex attributis corporeis admittendo. Mentem ergo suam huic rei intentam habuit: Sed quod ad attributa negativa, omnia eō tendere, ut separationem à rebus corporeis denotent: cæpit itaq; omnia corporeitatis attributa ab essentiâ suâ abjicere; & jam eorum multa priori illâ disciplinâ amoverat, per quam conatus est se corporibus coelestibus assimilare; nisi quod multæ adhuc manerent eorum reliquiæ, veluti motio circularis, (est autem motus è maximè propriis corporum attributis) & animalium plantarūque cura, eorūque commiseratio, & studium impedimenta ab iis amovendi (cum hæc etiam essent ex attributis corporum, quia illa prius non viderat, nisi per facultatem corpoream, & illis deindè præstandis per facultatem corpoream operam dedit) Hæc ergo omnia aggressus est à se amoliri, cum omnia essent ex iis rebus quæ non conducerent ad statum illum quem nunc quærebat; nec desit sese [eatenus] cohibere, ut in imo speluncæ quietus sederet, capite inclinato; oculis demissis, seque à rebus sensibilibus omnibus, & facultatibus corporeis, avertens, mente & cogitationibus uni huic necessariò existenti intentis, nec quicquā aliud admittens: & cum aliud quippiam se phantasiæ ipsius forte offerret, summis viribus illud ab imaginatione suâ repulit, ipsumq; rejecit; & in hoc se exercuit, illudq; agere diu perstitit, adeò ut nonnunquam transirent ipsi plures dies in quibus victūs nihil sumeret neq; se moveret: & dum studium hoc vehemens ipsi incumberet, sæpè ipsi è memoria, & cogitatione excidere

معني زايد على ذاته بل ذاته هو علمه بذاته هو ذاته  
 تبين له انه ان امكنه هو ان يعلم ذاته فليس ذلك العلم الذي  
 علم به ذاته معني زايد اعلى ذاته بل هو هو فرأي ان التشبه به  
 في صفة الایجاب هو ان يعلمه فقط دون ان يشركي به شيئا من  
 صفات الاجسام فاخذ نفسه بذلك واما صفات النفي فانها كلها  
 راجعة الي التنزه عن الجسميات فجعل يطرح اوصاف الجسمانية  
 عن ذاته وكان قد اطرح منها كثيرا في رياضته المتقدمة التي كان  
 يمتحوا بها التشبه بالاجسام السماوية الا انه بقي منها بقايا كثيرة  
 كحركة الاستدارة والحركة من اخص صفات الاجسام وكالاعتنا  
 بامر الحيوان والنبات والرحمة لهما والتهمم بازالة عوائقهما فان  
 هذه ايضا من صفات الاجسام ان لا يراها اولا الا بقوة هي جسمانية ثم  
 يكتسح في امرها بقوة جسمانية ايضا فجعل ياخذ في طرح ذلك  
 كله عن نفسه ان هي بجملتها مما لا يليق بهذه الحال التي يطلبها  
 الان وما زال يقتصر على السكون في قعر مغارته مطرقا غاضا بصرة  
 معرضا عن جميع المجسوسات والقوي الجسمانية مجتمعا لهم والفكرة  
 في الموجون الواجب الوجود وحدة دون شركة فتهي سنج لخياله  
 سائج سواة طرفه عن خياله جهدة ورافعة وراض نفسه على ذلك  
 وداب فيه مدة طويلة فرما تهر عليه عدة ايام لا يتغذي فيها ولا يتحرك  
 وفي خلال شدة مجاهدته هذه ربما كانت تغيب عن ذكره وفكره

الواجب الوجود ثم تكرر عليه القوي الجسمانية فتفسد عليه  
 حاله وتدرسه الي اسفل سافلين فيعود من ذي قبل فان  
 لحقه ضعف يقطع به عن غرضه تناول بعض الاغذية علي  
 الشرايط المذكورة ثم اثقل الي شانه من التشبه بالاجسام  
 السماوية بالثلاثة الاضرب المذكورة واداب علي ذلك مدة وهو  
 يجاهد قواه الجسمانية وتجاهده وينازعها وتنازعه \* في الاوقات وفي *f* \*  
 التي يكون له عليها الظهور وتتخلص فكرته عن الشوب  
 يلوح له شي من احوال اهل التشبه الثالث ثم جعل يطلب  
 التشبه الثالث ويسعي في تحصيله فنظر في صفات الموجود الواجب  
 الوجود وقد كان تبين له في حين نظرة العلي قبل الشروع في  
 العمل انهما علي ضربين اما \* صفت اثبات كالعلم والقدرة والحكمة  
 واما صفة سلب كتبريد عن الجسميات ولواحقها وما يتعلق بها  
 ولو علي بعد وان صفات الاثبات يشترط فيها هذا التبريد حتي  
 لا يكون فيها شي من صفات الاجسام التي من جملتها  
 الكثرة فلا تتكرر ذاته بهذه الاوصاف الاثباتية بل ترجع كلها  
 الي معني واحد هي حقيقة ذاته فجعل يطلب كيف يتمشبه  
 به في كل واحد من هذين الضربين فاما صفات الايجاب  
 فلما علم انها كلها راجعة الي حقيقة ذاته وانه لاكثره فيها بوجه  
 من الوجوه ان الكثرة من صفات الاجسام وعلم ان علمه بذاته ليس

necessariò existens; at deindè corporeæ facultates iterum redeuntes hunc ipsius statum interrumpent, ipsùmque ad infimum gradum reducerent, adeò ut in pristinum statum rediret. Quod si in valetudo aliqua quæ ipsum à proposito suo impediabat ipsum corripere, aliquod cibi genus sumeret secundum leges supradictas, ac tum se reciperet ad statum quo assimilaretur corporibus cœlestibus, in tribus suprà memoratis generibus; atque illi aliquam diu intentus maneret, seque facultatibus corporeis opponeret, ipsis se ei invicem opponentibus, iisque reluctaretur, illis etiam ipsi reluctantibus; atque istis temporibus quibus eas superabat, & cogitationes suas à mixturâ puras habebat, apparere ipsi aliquid de statu illorum, qui tertiam assimilationem attigerant. Tum tertiam assimilationem quærere cœpit, illamque assequi conatus est, & perpendit attributa Entis illius necessariò existentis. Manifestum autem ipsi fuerat tempore speculationis theoreticæ, antequam praxin aggredere, esse illa duplicis generis, aut affirmativa, qualia sunt scientia, potentia, & sapientia; aut negativa, ut est à rebus corporeis immunitas, & ab iis quæ eas consequuntur, & ab iis dependent, licet è longinquo; quin & in affirmativis attributis postulari etiam hanc immunitatem, adeò ut nihil ipsis insit ex attributis corporeis, è quorum numero est multiplicitas, ideòque non multiplicetur ipsius essentia per affirmativa hæc attributa, omnia autem ad unam notionem redeant, quæ est veritas ipsius essentiæ. Accinxit ergò se ad perpendendum, quomodo ipsi similis fieri posset in utroque horum generum: Quod ad affirmativa attributa, cum sciret omnia redire ad veritatem essentiæ ipsius, & nullam quocunque modo inesse ipsis multipliciter, cum multiplicitas sit ex attributis corporis, sciretque scientiam ipsius essentiæ suæ non esse notio-

nem

ipsius cursum interromperet, sive lapis aliquis qui incidat, sive aliquid à fluvio delatum, hæc omnia amoveret; neque desit in hoc genere conformitatis progredi, donec summam in eo perfectionem attigerat.

Quod ad secundam speciem, illius ad ea assimilatio in hoc sita erat, ut se in perpetuâ munditie conservaret, omnem impuritatem sordisque à corpore suo amovendo, & semet aquâ sæpius abluendo, & ungues, dentesque purgando, & abditas etiam corporis partes, eas herbis benè olentibus, quatenus fieri poterat, & variis generibus thymiamatum odorans, & vestes sæpè mudando, easque suffiando, donec splendore, pulchritudine, munditie, bonoque odore totus niteret: motuum insuper circularium variis speciebus utebatur, aliquando insulam ambiens, ipsiusque littus obambulans, & extrema circumiens, & nonnunquam domum suam circumdans, aut saxum aliquod variis circuitibus, sive incedendo, sive currendo, & aliquando se circumrotans, donec ipsum occuparet vertigo.

Quod ad tertiam speciem, assimilatio ipsius ad ea in eo sita erat, ut cogitationes suas in Ens illud necessariò existens defigeret; & tum à se amoliretur omnia rerum sensibilium impedimenta, & oculos clauderet, & aures suas obturaret, & summis viribus se ab imaginatione sectanda cohiberet, & quantum poterat niteretur, ut nihil præter ipsum cogitaret, neque aliud quid unâ cum eo admitteret; eâ autem in re se promovere studuit se circumrotando, seque ad illud excitando, factumque est, ut cum se rapidè circumageret, sensibilia omnia protinùs evanescerent, & phantasia ipsius reliquæque facultates, quibus instrumentis corporeis opus erat, languerent, & essentia suæ actio, quæ à corpore immunis erat, invalesceret, adeo ut aliquando pura esset à mixturâ ipsius cogitatio, atque eâ perciperet Ens illud  
necessariò

سقط فيه او جرف انهار عليه ازال ذلك كله عنه وما زال يوعن  
في هذا النوع من ضروب التشبيه حتي بلغ فيه الغاية . واما  
الضرب الثاني فكان تشبها بها فيه ان التزم نفسه دوام الطهارة  
وازالة الدنس والرجس عن جسمه والاعتسال بالماء في اكثر الاوقات  
وتنظيف ما كان من اطغارة واسنانة ومغابن بدنه وتطيبها بما  
امكنه من طيب النبات وصنوف الابخنة العطرة وتعهده لباسه  
بالتنظيف والتطيب حتي كان كله يتللا حسنا وجمالا ونظافة  
وطيبا والتزم مع ذلك ضروب الحركة علي الاستدارة فتارة كان  
يطوف بالجزيرة ويدور علي ساحلها ويسبح باكنافها وتارة كان  
يطوف بيته او ببعض الكدي اوارا معدونة اما مشيا واما هرولة  
وتارة يدور علي نفسه حتي يغشي عليه . واما الضرب الثالث فكان  
تشبيها بها فيه بان كان يلزم الفكرة في ذلك الموجود الواجب  
الوجود ثم يقطع علايق المحسوسات ويغض عينيه ويسند انذيه  
ويضرب جهده عن تتبع الخيال ويدور بمبلغ طاقته الا يفكر في  
شي سواه ولا يشرك به احدا ويستعين علي ذلك بالاستدارة علي  
نفسه والاستحاثات فيها فكان اذا اشتد في الاستدارة غابت عنه  
جميع المحسوسات وضعف الخيال وسائر القوي التي تحتاج الي  
الات الجسمانية وقوي فعل ذاته التي هي بركة من الجسم فكانت  
في بعض الاوقات فكرته قد تخلص عن الشوب ويشاهد بها الموجود  
الواجب

والتكثيف الي ساير ما تفعل فيه من الامور التي بها يستعد  
 لفيضان الصور الروحانية عليه من عند الفاعل الواجب الوجود  
 والضرب الثاني اوصاف لها في ذاتها مثل انها شفافة وديرة وطاهرة  
 منزهة عن الكدر وضروب الرجس و متحركة بالاستدارة بعضها  
 على مركز نفسها وبعضها على مركز غيرها والضرب الثالث  
 اوصاف لها بالاضافة الي الموجون الواجب الوجود مثل انها تشاهدة  
 مشاهدة لا ايمنة ولا تعرض عنه وتتشوق اليه وتتصرف بحكمة وتتسخر  
 في تميم ارادته ولا تتحرك الا بشيئته وفي قبضته فجعل يتشبه بها  
 جهدة في كل واحد من هذه الثلاثة الاضرب فاما الضرب الاول  
 فكان تشبهه بها فية ان الزم نفسه الا يري ذاتها حاجة او عاقة او مضرة  
 او عائق من الحيوان او النبات وهو يقدر على ازالتهما عنه الا ويريد لها  
 فتبي وقع بصره على نبات قد حجب عن الشمس حاجب او تعلق  
 به نبات اخريونية او عطش عطشا كان يفسده ازال عنه ذلك  
 الحاجب ان كان مما يزل وفصل بينه وبين ذلك المونى بفاصل  
 لا يضر المونى وتعهده بالسقي ما امكنه ومتمى وقع بصره على  
 حيوان قد ارهقه سبع او نشب في انشوطه او تعلق به شوكة او سقط  
 في عينيه او انذبه شي بيونية او مسه ظما او جوع تكفل بازالة  
 ذلك كله عنه جهدة واطعة وسقاة ومتمى وقع بصره على ما يسيل  
 الي سقي نبات او حيوان وقد عاقت عن هره ذلك عائق من حجر



& condensatio, unà cum rebus aliis quas in iis efficiunt, per quas disponuntur ad [ recipiendos in se ] formarum spiritualium influxus, ab Agente illo necessariò existente. Secundum genus erat attributorum, quæ ipsis in se conveniebāt, veluti, qd essent pellucida, splendida, & pura, à fæcibus, & omnibus impuritatis generibus, semota, qd circularitèr moverentur, alia circa suum centrum, alia circa aliorum centra. Tertiū genus erat attributorum, quæ habebant cum respectu ad Ens illud necessariò existens, e.g. quod illud perpetuâ visione intuerentur, neq; se ab eo averterent, sed illud semper spectarent, & in eo quod illud statueret, occupata essent, essentq; perpetuò in peragendâ ipsius voluntate morigera, neq; moverentur, nisi ex ipsius voluntate, & per ipsius potentiam. In unoquoq; ergò horum trium generum similis eorum fieri summâ operâ nitebatur: quod ad primum genus, ipsius conformitas in eo sita erat, quod ita se compararet, ut nullum animal aut plantam videret re aliquâ carere, aut noxâ, vel damno, & impedimento aliquo laborare, quæ ille ab ipsis amovere poterat, quin illud amoveret: & cum oculos in plantam aliquam injiceret, quam aliquid interveniens â sole impediēbat, aut cui alia aliqua herba adhærebat, quæ ipsi noceret, aut eâ ariditate laboraret, quæ ipsi interitum minaretur, amoveret quicquid interpositū esset, si tale esset, ut posset amoveri, & separaret ab eâ illud qd nocebat, eo modo, ut neq; illi noceret, quod alteri nocuerat: & sæpè rigaret eâ quatenus id facere posset, cumque in animal aliquod oculos conjiceret, quam fera aliqua sectaretur, aut quæ laqueo esset impedita, aut cui sentes adhæserant, aut in cujus oculos aurêve, noxium aliquod inciderat, aut quod sitis famêve occupaverat, hæc omnia sūmis viribus amovenda in se suscepit, cibūmq; ipsi & potū præberet, & cū aquâ aliquâ cerneret, quæ ad irrigandā plantam aliquam, aut animal, fluebat, si impedimentum aliquod  
ipsius

aptum præter ipsum semen habebant, quales erant juglandes, nuces castaneæ, vel ex herbis quæ nondum summam maturitatem attigerant; hoc pacto ut ex utroque genere illa sumeret, quorum major erat copia, & similia producendi potentia; ipsa autem neq; radicitus evelleret, nec illorum semina corruperet; quod si hæc deessent, tum sumendū sibi ex animalibus aut ipsorum ovis, hoc pacto quod ad animalia, ut illa sumeret, quorum maxima erat copia, ita ut nullam speciem penitus deleteret: & hæc erant, quæ sibi quod ad victus genera, observanda judicaverat. Et quod ad quantitatem, vidit eam sibi observandam, quæ fami explendæ sufficeret, ita ut ipsam non excederet: & quod ad spatium quod inter repetitas vices intercederet, optimum judicavit, ut cum tantum cibi sumpsisset quantum sufficeret, eo [contentus] maneret, neq; alium quæreret, donec eveniret ipsi infirmitas aliqua, quæ ipsum impediret ab actionum ad secundam conformitatem spectantiū, quæ eæ sunt, quas memoraturus sum, aliquam peragendam. Sed quod ad illa quæ postulabat necessitas ad conservationem spiritus animalis, ex iis quæ illum ab extra tuerentur, res erat ipsi non magnæ difficultatis, cum pellibus tectus esset, & habitaculū haberet, quod illum à rebus extrinsecus advenientibus protegebat, & hæc ipsi sufficiebant, & supervacuum putabat, ut ea ulterius curaret: in vescendo autem regulas eas observabat, quas sibi præscripserat, eas nempe quas prius declaravimus.

Tum se ad secundam operationem applicuit, quæ erat conformitas ad corpora cœlestia, & eorum imitatio, & ut ipsorum proprietates in se referret: eorum autem attributa cum [animo] profecutus esset, videbantur ipsi sub triplici genere comprehendi. primum genus erat attributorum quæ ad ea pertinebant cum respectu ad inferiora, in mundo generabili & corruptibili, quæ erant calor quem ipsis imperiebant per se & frigus quod per accidens, & lux, & rarefactio,

الثمرات التي لا يغنوا منها الا نفوس البزر كالجور والقسطل واما من  
 البقول التي لم تصل بعد حد كمالها والشرط عليه في هذين ان  
 يقصد اكثرها وجودا واقواها توليدا وان لا يستاصل اصولها ولا  
 يغني بزرها فان عدم هذه فله ان ياخذ من الحيوان او من بيضه  
 والشرط عليه في الحيوان ان ياخذ من اكثره وجودا ولا يستاصل  
 منه نوعا باسرة فهذا ما رآه في جنس ما يغذي به واما المقدار  
 فرأي ان يكون بحسب ما يسد خلّة الجوع ولا يزيد عليها واما  
 الزمان الذي بين العودات فرأي انه ان اخذ حاجته من الغذاء  
 ان يقيم عليه ولا يعترض لسواه حتى يالحقه ضعف يقطع به عن  
 بعض الاعمال التي تجب عليه في التشبه الثاني وهي التي ياتي  
 ذكرها بعد هذا فاما ما تدعوا اليه الضرورة في بقا الروح الحيواني  
 مما يقية من خارج فكان الخطب فيه عليه يسيرا ان كان  
 مكتسبا بالجلود وقد كان له مسكن يقية مما يرب عليه من  
 خارج فاستغني بذلك ولم ير الاشتغال به والتنزه في غذائه القوانين  
 التي رسمها لنفسه وهي التي تقدم شرحها ثم اخذ في العمل الثاني  
 وهو التشبه بالاجسام السماوية والاقتدا بها والتفيل لصفاتها وتبع  
 اوصافها فانحصرت عنده في ثلاثة اضرب الاضرب الاول اوصاف لها  
 بالاضافة الي ما تحتها من عالم الكون والفسان وهي ما تعطيه اياه  
 من الشمس بالذات والتبريد بالعرض والاضاءة والتلطيف  
 والتكثيف

الفواكه رطبها وينابستها واما حيوان من الحيوانات التي يغتذي به  
 اما البرية واما البحرية وكان قد صح عنده ان هذه الاجناس كلها من  
 فعل ذلك الموجوب الواجب الوجود الذي تبين له ان سعاده في  
 القرب منه وطلب التشبه به ولا محالة ان الاغتنا بها مما يقطع بها عن  
 كمالها ويحول بينها وبين الغاية المقصودة بها فكان ذلك اعتراض  
 على فعل الفاعل وهذا الاعتراض مضاد لما يطلبه من القرب منه والتشبه  
 به فرأي ان الصواب كان له لو اسكن ان يمتنع عن الغذاء اتملة واحدة لكنه  
 لما لم يتمكن ذلك وراي انه ان امتنع عنه ال ذلك الي فساد جسمه  
 فيكون ذلك اعتراضا على فاعله اشد من الاعتراض الاول ان هو اشرف  
 من تلك الاشياء الاخر التي يكون فسادها سببا لبقايتها فاستسهل  
 ايسر الضررين وتسامح في اخف الاعتراضين وراي ان ياخذ من هذه  
 الاجناس ان عدمت ايها تيسر له بالقدر الذي يتبين له بعد هذا فاما  
 ان كانت كلها موجودة فينبغي له حينئذ ان يثبت ويتخير  
 منها ما لم يكن في اخذه كبير اعتراض على فعل الفاعل وذلك  
 مثل لحوم الفواكه التي قد تناهت في الطيب وصلاح ما فيها من  
 البذر لتوليد المثل على شرط التحفظ بذلك البذر الا ياكله ولا يفسده  
 ولا يلقيه في موضع لا يصلح للنبات مثل الصفي والسبخة ونحوها  
 فان تعذر عليه وجود مثل هذه الثمرات ذات اللحم الغاني كالتفاح  
 والكمثرى والاجاص ونحوها كان له عند ذلك ان ياخذ اما من  
 الثمرات

generis produci possent; (& hæc fructuum genera erant recentium & siccorum) aut animal aliquod quod comedi solet, sive ex terrestribus sive marinis; jam autē apud ipsum certum erat, hæc omnia facta esse ab Ente illo necessariō existente, in appropinquatione ad quod vidit felicitatem suam collocari, & cui assimilari desiderabat; & fieri non posse, quin illa comedere impedimento ipsis esset, quō minū perfectionem suam attingerent, & intercederet inter ea & finem ipsis propositum; quod esset se opponere operationi agentis, atque fore oppositionem hanc contrariam propinquitati isti, & conformitati ad illud quam quærebat: se itaq; optimè facturum, (si fieri posset) ut à victu prorsū abstineret: at cum hoc fieri non posset, viderētque omnimodam ab eo abstinentiam ad corporis sui interitū tendere, quæ major esset adversus creatorem suum repugnantia quam prior, cum ipse nobilior esset rebus illis, quarum interitus ipsi durationis causa esset, optimum judicavit ex duobus malis minimum eligere, permisitque sibi minimam repugnantiam; visum itaq; ipsi est ex his generibus, si [alia] abessent, sumendum sibi quodcumque ad manum esset, eā mensurā quæ postea sibi cōpetere videretur; quod si adessent omnia, tunc oportere ut secum deliberaret, & ex iis eligeret illud, quo sumpto non magna oriretur adversus operationem creatoris oppositio; quale erat pulpa in fructibus qui summam suavitatem consequuti erant & quorum semina in ipsis essent ad similes producendos apta, eo pacto ut semina conservaret, eaque nec ederet, nec corrumperet, nec in loca projiceret, quæ plantis ferendis non erant idonea, veluti saxa lævia, terram salisam, & similia; quod si tales fructus reperire non posset, quæ pulpam habebant nutritioni aptam, veluti poma, pyra, pruna, & hujusmodi, tum sumendum vel ex fructibus, qui nihil esui  
aptum

sint, sive pauciores, exceptâ essentiâ Unius illius, veri, necessariò existentis, magni, excelsi, & potentis.

Ec cum manifestum ipsi esset, votorum suorum summam in tertiâ hâc conformitate consistere, hanc verò acquiri non posse, nisi post exercitationē, ac diu secundæ conformitati navatam operam, & spatium hoc sibi continuari non posse, nisi per primam conformitatem, quam, etsi necessaria esset, novit tamen impedimentum per se esse, licèt adjumentum esset per accidens, mentem suam cohibebat, ut ipsi nullam prioris conformitatis partem permitteret, nisi quantum postularet necessitas; eratque illud ea copia, quâ minor ad conservationē spiritûs animalis non sufficeret; & vidit duo esse quæ postulabat necessitas ad spiritûs hujus conservationem, alterum quod illū intûs continuaret, ipsiq; reficeret quicquid nutrimenti absumeretur, alterum, qd illum quoad illud quod extra est conservaret, & ab ipso varia detrimetorum genera depelleret, frigoris, & caloris, & pluvix, & æstus solis, & animalium noxiorum & similibus: viditq; si ex his quod necessarium erat temerè & fortuitò sumeret, evenire posse ut fieret excessui obnoxius, & sumeret ultra qd expediebat, essetq; ipsius opëra contrâ seipsum navata, unde non animadverteret; vidit itaq; se consultiùs facturū, si sibi limites statueret, quos nequaquam transgrederetur, modòsq; quos nō excederet; & patuit ipsi normâ hanc poni debere, circa genus eorū quibus vesceretur, & qualia essent, & circa quantitatem eorum, & spatium quo illa repeteret.

Et primò genera rerum illarum perpendit quibus vescebatur, viditq; illarum tria esse genera, *viz.* aut [esse] plantas quæ nondum plenè maturæ erant, nec summam perfectionem attigerant, quales erant olerum recentium species, quibus quis vesci possit; aut fructus plantarū quæ perfectæ & maturæ erant, & semen suū produserant, ut indè aliæ ejusdē generis

او قليلة الا ذات الواحد الحق الواجب الوجود جل وتعالى وعز  
فما تبين له ان مطلوبة الاقصى هو هذا التشبيه الثالث وانه لا يحصل  
له الا بعد التمرن والاعتماد مدة طويلة في التشبيه الثاني وان هذه  
المدة لا تدوم له الا بالتشبيه الاول وعلم ان التشبيه الاول وان كان ضروريا  
فانه عايق بذاته وان كان معيننا بالعرض فالزم نفسه الا يجعل  
لها حظا من هذا التشبيه الاول الا بقدر الضرورة وهي الكفاية التي  
لا بقا للروح الحيواني باقل منها ووجد ما تدعوا اليه الضرورة في  
بقا هذا الروح امرين احدهما ما يمد من داخل ويخلف عليه بدل  
ما يتحلل من الغذاء والاخر ما يقيه من خارج ويدفع عنه وجوه  
الانبي من البرد والحر والمطر ولفج الشمس والحيوانات الموندة  
وتكون ذلك وراي انه ان تنازل ضرورية من هذه جزافا كيف اتفق  
رما وقع في السرف واخذ فوق الكفاية فكان سعيه على نفسه من  
حيث لا يشعر فراي ان الحزم له ان يفرض لنفسه فيها حدودا لا  
يتعداها ومقادير لا يتجاوزها وبان له ان هذا الفرض يجب ان يكون  
في جنس ما يغتذي به واي شي يكون وفي مقداره وفي المدة التي  
تكون بين العودان اليه فنظر اولاً في اجناس ما به يغتذي فراها ثلاثة  
اضرب اما نبات لم يكمل بعد ولم ينتم اليه غاية تمامه وهي اصناف  
البقول الرطبة التي يكن الاغتنا بها واما ثمرات النباتات التي قد تم  
وقتها واخرج بزره ليتهاكون منه اخر من نوعه وهذه هي اصناف  
الفواكه

القوي والتشبه الثالث يجب عليه من حيث هو هو اي من حيث  
 هو الذات الذي عرف به ذلك الموجود الواجب الوجود وكان  
 اولاً قد وقف علي ان سعادته وفوزة من الشقا انهما في دوام  
 المشاهدة لهذا الموجود الواجب الوجود حتي يكون بحيث لا يعرض  
 عنه طرفة عين ثم انه نظر في الوجه الذي يتاتي له به هذا الدوام  
 فاخرج له النظر انه يجب عليه الاعتمال في هذه الثلاثة الاقسام  
 من التشبهات فاما التشبه الاول فلا يحصل له به شي من هذه  
 المشاهدة بل هو صارف عنها وعائق وونها ان هو \* تصور في الامور  
 المحسوسة والامور المحسوسة كلها يجب معترضة دون تلك المشاهدة  
 وانما احتيج الي هذا التشبه لاستدامة هذا الروح الحيواني الذي  
 يحصل به التشبه الثاني بالاجسام السماوية فالضرورة تدعوا اليه من  
 هذا الطريق ولو كان لا يدخلوا من تلك المصرة واما التشبه الثاني  
 فيحصل له به حظ عظيم من المشاهدة علي الدوام لكنها مشاهدة  
 يخالطها شوب ان من يشاهد ذلك النحو من المشاهدة علي الدوام  
 فهو مع تلك المشاهدة يعقل ذاته ويبلغت اليها حسب ما يتبين  
 بعد هذا واما التشبه الثالث فتحصل به المشاهدة الصرفة والاستغراق  
 المحض الذي لا التفات فيه بوجه من الوجوه الا الي الموجود الواجب  
 الوجود والذي يشاهد هذه المشاهدة قد غابت عنه ذات نفسه  
 وفنيت وتلاشت وكذلك ساير الذوات التي كانت كثيرة  
 او قليلة

\* m.  
 تصرف



& quæ in ipso erant facultatum ; tertia demum assimilatio necessaria ipsi erat, quatenus Ipse esset Ipse, i.e. quatenus ipse esset essentia illa per quam cognoscebat Ens illud necessariò existens : & hoc priùs apud ipsum certum erat, felicitatem suam & immunitatem à miseriâ collocari in perpetuâ visione Entis istius necessariò existentis, adeò ut eo in statu esset ut se ab eo ne ad ni-ctum oculi averteret.

Tum rationes perpendit, quibus acquiri poterat hæc continuatio, atque inde collegit ipsius contemplatio necessarium sibi esse, ut in tribus hisce similitudinis generibus se excerceret ; Ac quod ad primam similitudinem, non acquiri sibi inde quicquam hujus visionis, sed eam potius ipsum aliò distrahere, -illumque impedire, cum in rebus sensibilibus versetur ; at sensibilia omnia sunt tanquam velum aliquod visioni huic interpositum ; opus esse tamen hæc assimilatione ad conservandum spiritum animale, per quem secunda assimilatio, quæ est cum corporibus cœlestibus, acquiritur ; & hoc modo illam necessariò requiri, licet non sit noxâ illâ vacua : sed quod ad secundam conformitatem, illa acquiri magnam quidem continuatæ visionis portionem, sed visionem interim cui inest mixtura, cum quicumque per illum visionis modum continuè videt, suam etiam essentiam una intelligat, & ad ipsam respiciat, prout postea indicabitur : sed quod ad tertiam conformitatem, ea integram visionem acquiri, & synceram attentionem nullum quocunque modo respectum habentem nisi ad Ens illud necessariò existens, cum ab eo qui hæc visione videt, absit sua essentia, evanescatque & fiat tanquam nihil ; ut & reliquæ omnes essentiæ, sive plures  
sint,

milaretur, & ipsorum actiones imitaretur, summisq; viribus niteretur, ut fieret ipsorum similis: atq; ita etiam vidit per partem sui nobiliorem, per quam cognoscebat Ens illud necessariò existens esse in se quandam ipsius similitudinem quatenus esset separatus ab attributis corporis, sicut Ens illud necessariò existens ab iis separatur. Vidit etiam sui muneris esse, ut acquirere sibi laboraret proprietates ejus quâcunque posset ratione, & ipsius qualitates indueret, ipsiusque actiones imitaretur, & sedulus esset in promovendâ ipsius voluntate, & res suas ipsi committeret, & in omnibus decretis ipsius ex corde acquiesceret tam ad extra quâ ad intus, adeo ut in eo gauderet, licet corpus ejus dolore affligeret, ipsique noceret, imò corpoream ipsius partem omnino perderet.

Vidit insuper se alias etiam animalium species referre parte sui vilissimâ, quæ erat ex mundo generabili & corruptibili, viz. obscuro & crasso corpore, quod varias rerum sensibilibum species ab eo exigeret veluti cibum, potum, & conjugium. Vidit etiam corpus illud non frustra sibi creatum, neque sibi nullum in finem conjunctum, sibi verò incumbere ut illi prospiceret illudque ritè conservaret; hanc autem curam à se præstari non posse, nisi per actionem aliquam, quæ responderet actionibus aliorum animalium; actiones verò illæ quæ ipsi necessariae videbantur, triplicem præ se ferebant respectum; erant enim vel actio aliqua per quam irrationalia animalia referret, aut actio aliqua per quam cœlestia corpora referret, aut actio aliqua per quam referret Ens illud necessariò existens: prima enim assimilatio necessaria ipsi erat, quatenus haberet obscurum & crassum corpus membris distinctis constans, variisq; facultatibus, & diversi generis motibus; assimilatio secunda ipsi necessaria erat, quatenus haberet spiritum animale, cujus sedes in corde erat, & quod principium erat totius corporis,

افعالها ويتشبه بها جهده وكذلك راي ايضا انه بجزوة الاشرف  
 الذي به عرف الموجود الواجب الوجود فيه شبه ما منه من حيث  
 هو منزلة عن صفات الاجسام كما ان الواجب الوجود منزلة عنها  
 فراي ايضا انه يجب عليه ان يسعى في تحصيل صفاته لنفسه من  
 اي وجه امكن وان يتخلف باخلاقه ويقتدي بافعاله ويجد في  
 تنفيذ ارادته ويسلم الامر له ويرضي بجميع حكمه رضي من قلبه ظاهرا  
 وباطنا بحيث يسر به وان كان مولما بحسنة وضارابه ومتلغا لبيده  
 بالجملة وكذلك راي ايضا ان فيه شبهها من ساير انواع الحيوان  
 بجزوة الخسيس الذي هو من عالم الكون والفساد وهو البدن  
 المظلم الكثيف الذي يطالبه باذواع المحسوسات من المطعوم والمشروب  
 والمنكوح فراي ايضا ان ذلك البدن لم يخلق له عبثا ولا قرن  
 به لامر باطل وانه واجب عليه ان يتفقد ويصلح من شأنه وهذا  
 التفقد لا يكون منه الا بفعل يشبه افعال ساير الحيوان فانجهت  
 عنده الاعمال التي يجب عليه ان يفعلها نحو ثلثة اغراض اما عمل  
 يشبهه به بالحيوان غير الناطق واما عمل يشبهه به بالاجسام السماوية  
 واما عمل يشبهه به بالموجون الواجب الوجود فالتشبه الاول يجب  
 عليه حيث له البدن المظلم والاعضا المنقسمة والقوي المختلفة  
 والمنازع المتفننة والتشبه الثاني يجب عليه من حيث له الروح  
 الحيواني الذي مسكنة القلب وهو مبدأ ساير البدن ولما فيه من  
 القوي

شديد الشبهة بالاجسام السماوية ولما كان قد اعتبر احوال  
الحيوان ولم ير فيها ما يحدس عليه انه شعر بالموجود الواجب  
الوجود وقد كان علم من نائة انها قد شعرت به قطع  
بذلك على انه هو الحيوان المعتدل الروح الشبيه بالاجسام  
السماوية كلها وتبين له انه نوع مباين لسائر انواع الحيوان  
وانه انما خلق لغاية اخري واعد لامر عظيم لم يعد له شي من  
انواع الحيوان وكفي به شرفا ان يكون احسن جزوية  
وهو الجسماني اشبه الاشيا بالجوهر السماوية الخارجة عن  
عالم الكون والفساد المنزهة عن حوارث النقص والاستحالة  
والتغير واما اشرف جزوية فهو الشئ الذي به عرف الموجود  
الواجب الوجود وهذا الشئ العارف امر رباني الهي لا يستحيل  
ولا ياحققه الفساد ولا يوصف بشئ مما توصف به الاجسام ولا يدرك  
يشئ من الكواس ولا يتخيل ولا يتوصل الى معرفته بالة سواه  
بل يتوصل اليه به فهو العارف والمعروف والمعرفة وهو العالم  
والعلم والمعلوم لا تباين في شي من ذلك ان التباين  
والانفصال من صفات الاجسام ولواحقها ولا جسم هناك  
ولا صفة جسم ولا لاحق بجسم فلما تبين له الوجه الذي  
اختص به من بين سائر اصناف الحيوان بشابهة الاجسام  
السماوية زاي ابن الواجب عليه ان يتقيلها ويحاكي  
افعالها

set corporibus cœlestibus valdè similem. Et cum animalium proprietates consideraret, nec ullum inter ea videret de quo suspicari poterat illud notitiam aliquam habere Entis hujus necessariò existentis, sciret autem quod ad essentiam suam, illam illud cognoscere; indè statuit se animal esse spiritûs æqualis temperaturæ, simile omnibus corporibus cœlestibus; & manifestum ei erat, se specie diversum esse ab omnibus animalium speciebus, & in alium finem creatum, & ad magnum aliquod destinatum, ad quod nullum aliud animal disponebatur; & satis fuit ad nobilitatem ipsius indicandum, quod partium suarum vilissima, sc. pars corporea, omnium simillima esset substantiis cœlestibus, quæ sunt extra mundum generabilem & corruptibilem immunia ab accidentibus defectus, & mutationis & alterationis; optima autem sui pars esset res illa per quam cognoscebat Ens illud necessariò existens, ac res hæc intelligens heroicum quid ac divinum esset, quod non mutaretur, quodque non esset corruptioni obnoxium, cuiq; non attribuendum esset quicquam è rebus illis quæ corpori attribuuntur, & qd neque sensuum aliquo apprehendi posset, neque imaginatione, & cujus notitia non acquireretur per instrumentum aliud quam per seipsum, verum ad ipsum sui ipsius ope perveniretur, essetque cognoscens, cognoscibile, & cognitio, & sciens, scientia, & scibile, neque in horum quolibet diversum quid esset cum diversitas & separatio sint ex attributis corporum, eorûmque adjuncta, at hîc neque corpus esset, neque aliquod corporis attributum, neque quicquam quod ipsi adhæret.

Et cum pateret ipsi modus, per quem sibi inter cæteras animalium species, proprium erat ut esset corporibus cœlestibus similis, vidit sibi necessariò incumbere ut iis assimilaretur,

cem æquali actione, nec unius elementi actio conspicua fit præ alterius actione, nec unum aliquod in eo prævaleat, & longè absit ab eo, ut simile fit uni alicui elementorum, sit autem tanquam nullum esset ipsius formæ contrarium, illud hoc modo fieri ad vitam aptum; & quantò major est hæc æqualitas, quantòque perfectior est, & magis distat ab inclinando in alteram partem, tantò longius abesse ab eo ut habeat contrarium, vitamque ejus perfectiorem esse. Et cum spiritus animalis, cujus sedes est in corde sit mixime æqualis temperaturæ, (est enim terrâ & aquâ subtilior, igne verò & aëre crassior) eum rationem mediæ obtinere, nulli elementorum contrarium, conspicuo aliquo modo contrarietatis, atque ita ad formam quæ animal constituit disponi: & quod indè consequeretur vidit hoc esse, sc. maximè æqualem temperaturâ inter spiritus istos animales disponi ad perfectissimam vitam in mundo generabili, & corruptibili, & propè esse ut de spiritu illo dicatur, nullum esse formæ ipsius contrarium, ideoque similem eum esse corporibus illis coelestibus quorum formis nihil est contrarium: atque adeo esse spiritum animalis istius [ scil. quod vitam perfectissimam habet, ] quoniam revera est in medio elementorum, neque simpliciter sursum se movens neque deorsum; & si collocari posset in medio spatii illius, quod interjacet inter centrum & supremum locum ad quem ignis pertingit, & nulla corruptio ipsi contingeret, ibi se figeret, neque appeteret aut sursum aut deorsum movere, quod si localiter moveretur, circa medium moveretur, ut moventur corpora coelestia, & si in loco moveretur, moveretur circa seipsum, essetque Sphæricæ figuræ, cum non posset aliter fieri, ideoque es-

يفعل بعضها في بعض فعلا متساويا فلا يكون فعل احد الاسطفسات  
 اظهر ولا يستولي عليه احدها فيكون بعين الشبه من كل واحد  
 من الاسطفسات فكانه لا مضادة لصورته فيستاهل الحياة بذلك  
 ومتي زان هذا الاعتدال وكان اتم وابعده من الانحراف كان بعده  
 عن ان يوجد له ضد اكثر وكانت حياته اكمل ولما كان الروح  
 الحيواني الذي مسكنه القلب شديد الاعتدال لانه الطف من  
 الارض والماء واغلاظ من النار والهوا صار في حكم الوسط ولم يضاه  
 شيا من الاسطفسات مضادة بينة فاستعد بذلك لصورة الحيوانية  
 فرائ ان الواجب علي ذلك ان يكون اعدل ما في هذه الارواح  
 الحيوانية مستعدا لاتم ما يكون من الحياة في عالم الكون والفساد  
 وان يكون ذلك الروح قريبا من ان يقال انه لا ضد لصورته فيشبهه  
 لذلك هذه الاجسام السماوية التي لا ضد لصورها ويكون روح ذلك  
 الحيوان لانه وسط بالحقيقة بين الاسطفسات التي لا تتحرك الي  
 جهة العلو علي الاطلاق ولا الي جهة السفار بل لو امكن ان يجعل  
 في وسط المسافة التي بين المركز واعلى ما ينتهي اليه النار في  
 جهة العلو ولم يطري عليه قسام لتثبت هنالك ولم يطلب الصعود  
 ولا النزول ولو تحرك في المكان لتحرك حول الوسط كما تتحرك  
 الاجسام السماوية ولو تحرك في الموضع لتحرك علي نفسه  
 وكان كروي الشكل ان لا يمكن غير ذلك فانما هو

وصار في حال شبيهة بالعدم وما كان قوام حقيقة بصور أكثر  
 كانت افعاله أكثر ودخوله في حال الحياة ابلغ وان كانت  
 تلك الصورة بحيث لا سبيل الي مفارقتها لمادتها\* الذي اختصت  
 بها كانت الحياة حينئذ في غاية الظهور والدوام والقوة فالشي  
 العديم للصورة تامة هي الهيولي والمادة ولا شي من الحياة فيها وهي  
 شبيهة بالعدم والشي المتقوم بصورة واحدة هي الاسطقسات الاربع  
 وهي في ازل مراتب الوجود في عالم الكون والفساد ومنها تتركب  
 الاشياء ذوات الصور الكثيرة وهذه الاسطقسات ضعيفة الحياة جدا  
 ان ليست تتحرك الا حركة واحدة وانما كانت ضعيفة الحياة لان  
 لكل واحد منها مضاد ظاهر العنان يخالفه في مقتضى طبيعته  
 ويطلب ان يبتدرة صورته فوجوه ذلك غير متمكن رحياته ضعيفة  
 والنبات اقوي حياة منه والحيوان اظهر حياة منه وذلك انه ما  
 كان من هذه المركبات تغلب عليه طبيعة اسطقس واحد فلقوته  
 فيه يغلب طبائع الاسطقسات الباقية ويبطل قواها ويصير ذلك  
 المركب في حكم الاسطقس الغالب فلا يستاهل لاجل ذلك من  
 الحياة الاشياء يسيرا كما ان ذلك الاسطقس لا يستاهل من الحياة  
 الا يسيرا ضعيفا وما كان من هذه المركبات لا تغلب عليه طبيعة  
 اسطقس منها فان الاسطقسات تكون فيه متعانة متكافية فانها  
 لا يبطل احدهما قوة صاحبه بأكثر مما يبطل ذلك الاخر قوته بل



destitueretur, nullam ipsi inesse ad vitam viam, sed esse in statu simili privationi: illius verò cujus rationis essentialis subsistentia è pluribus formis constabat, plures esse actiones & paratiorem ad vitæ statum introitum: quod si ita disponeretur forma ista, ut nulla esset ratio ipsam separandi à materiâ, cui propria erat, tum vitam ejus maximè manifestam esse, stabilem, ac vividam: quod autem omnino formâ destituitur, esse illud *والم* & materiam, nec aliquam ipsi inesse vitam, adeo ut privationi simile sit, atque illud qd per unam formam subsistit, esse quatuor elementa, quæ sunt in primo gradu existentia in mundo generabili & corruptibili, & ex iis componi alia plures formas habentia; hæc verò elementa debilis admodum vitæ esse, cum uno tantum motu moveantur; esse autem debilis vitæ, quoniam ipsorum unicuique est contrarium manifestæ oppositionis, quod ipsi resistit in eo ad quod tendit ejus natura, & laborat ut illud formâ suâ spoliet, idèque infirmam esse ipsius existentiam, & vitam debilem: esse autem plantas vitæ quam illa fortioris; animalia etiam his vitæ manifestioris; idque, quoniam si quid sit inter ea composita, in quo dominetur unius alicujus elementi natura, illud præ viribus in eo suis cæterorum elementorum naturam superat, ipsorumque vires abolet, ita ut compositum sit in potestate illius elementi quod dominatur; adeò ut non nisi ad exiguam vitæ portionem disponatur, uti elementum illud ad exiguam & tenuem tantum vitæ portionem disponitur: at cum inter ea composita quid sit in quo non dominetur unius alicujus elementi natura, tunc omnia æqualis temperamenti in eo sunt, & paris virtutis, ita ut unum alterius vires non retundat magis quam illud ipsius vires retundit, sed agant in se invicem

ruptibilium, ac quamvis ipsi istiusmodi defectus inessent, hoc tamen non obstabat, quo minus essentiam haberet à corporibus immunem, & incorruptibilem: & hinc ergò ipsi constitit multò magis ita se habere corpora coelestia, novitque illa Ens illud necessariò existens cognoscere, & illud perpetuò actu intueri; quoniam obstaculis illis, quæ ipsum à visione continuâ impediabant, ex accidentibus sensibilibus, nihil simile in corporibus coelestibus reperiebatur.

Tum secum reputare cæpit quam ob causam, ipse solus ex omnibus animalium speciebus hanc essentiam præditus esset, per quam corporibus coelestibus assimilabatur: Jam autem prius ipsi manifestum erat quomodo se haberent elementa, aliâque eorum in alia mutarentur, ut quicquid esset supra terræ superficiem neutiquam in eadem formâ permaneret, generatione & corruptione perpetuò sibi invicem in eo succedentibus, & ex corporibus istis pleraque esse è rebus contrariis mixta & composita, ideoque ad corruptionem tendere; nihil autem inter ea reperiri quod purum sit; quod autem inter ea puritati & simplicitati proximum est absque ullâ mixturâ, à corruptione quam longissimè abesse; veluti corpus auri aut hyacinthi: corpora verò coelestia esse simplicia, pura, ideoque longius à corruptione abesse, nec cõtingere ullam in ipsis formarum successionem. Hic etiam ipsi manifestum erat quod ad corpora quæ in mundo generabili & corruptibili sunt, esse alia quorum essentia ratio constabat ex unâ aliquâ formâ notioni corporeitatis superadditâ, qualia sunt quatuor elementa, alia autem quorû ratio essentialis è pluribus, veluti animalia & plantæ; ejusque; cujus ratio essentialis è paucioribus formis constabat pauciores esse actiones, & longiorem à vita distantiam, quod si quid formâ omnino

الفاسدة ومع ما به من النقص فلم يعقبة ذلك عن ان يكون ذاته  
 برية عن الاجسام لا تفسد فتبين له بذلك ان الاجسام السماوية اولي  
 بذلك وعلم انها تعرف ذلك الموجون الواجب الوجود وتشاهدة  
 علي الدوام بالفعل لان العوائق التي قطعت به هو عن دوام المشاهدة  
 من العوارض المحسوسة لا يوجد مثلها للاجسام السماوية ثم انه  
 تفكر لم يختص من بين سائر انواع الحيوان بهذه الذات التي  
 اشبه بها الاجسام السماوية وقد كان تبين له قديما امر العناصر  
 واستحالة بعضها الي بعض ان تتبع ما علي وجه الارض فانه  
 لا يبقي علي صورته بل الكون والفساد متعاقبان عليه ابدان وان  
 اكثر هذه الاجسام مختلطة مركبة من اشياء متضادة ولذلك توول  
 الي الفساد وانه لا يوجد منها شي صرفا وما كان منها قريبا من  
 ان يكون صرفا خالصا لا شوب فيه فهو بعيد عن الفساد جدا مثل  
 جسد الذهب والياقوت وان الاجسام السماوية بسيطة صرفة ولذلك  
 هي بعيدة عن الفساد والصور لا تتعاقب عليها وتبين له هنالك  
 ايضا ان تتبع الاجسام التي في عالم الكون والفساد منها ما تقوم  
 حقيقتها بصورة واحدة زائدة علي معني الجسمية وهذه هي  
 الاسطفسات الاربع ومنها ما تقوم حقيقتها باكثر من ذلك كالحيوان  
 والنبات فما كان قوام حقيقتها بصور اقل كانت افعالها اقل وبعده  
 من الحياة اكثر فان عدم الصورة تامة لم يكن فيه الي الحياة طريق  
 وصار

بعضها اذها شعرت بهذا الموجدون وجعلت تسغي نحوه فبیتعلم منها  
 ما يكون سبب نجاته فراها كلها اذما تسغي في تحصيل غذاها  
 ومقتضي شهواتها من المظوم والمشروب والمنكوح والاسمة ظلال  
 والاسندفا وتجد في ذلك ليلها ونهارها الي حين مماذها وانقضا  
 مدتها ولم ير شيئا منها يتحرف عن هذا الراي ولا يسعي لغيره في  
 وقت من الاوقات فبان له بذلك انها لم تتشعر بذلك الموجدون ولا  
 اشتاقت اليه ولا تعرفت به بوجه من الوجوه وانها كلها صايرة الي  
 العدم او الي حال شبيه بالعدم فلما حكم بذلك علي الحيوان علم ان  
 الحكم له علي النبات اولي ان ليس للنبات من الادراكات الا بعض  
 ما للحيوان وان كان الاكمل ادراكا لم يصل الي هذه المعرفة  
 فالانقص ادراكا احري الا يصل ومع انه ايضا راي افعال النبات  
 كلها لا تتعدى الغذاء والتوليد ثم نظر بعد ذلك الي الكواكب  
 والافلاك فراها كلها منتهمة الحركات جارية علي نسف وراها  
 شفافة ومضية بعيدة عن قبول التغيير والفساد فحدس حدسا  
 قويا ان لها ذوات سوي اجسامها تعرف ذلك الموجدون الواجب  
 الوجود وان تلك الذوات العارفة هي مثل ذاته هو العارفة ليست  
 باجسام ولا منطبعة في اجسام وكيف لا يكون لها مثل تلك الذوات  
 البرية عن الجسمانية ويكون لثلة هو علي ما هو به من الضعف  
 وشدة الاحتياج الي الامور المحسوسة وانه من جملة الاجسام

nere posset aliqua illorum Ens hoc percipere, & versùs illud contendere, ut ex ipsis disceret aliquid quod sibi esset salutis causa: vidit autem illa omnia in acquirendis sibi alimentis occupari, & explendis desideriis cibi, potus, ac veneris, & ut se umbrâ tegerent, aut se calefacerent: his rebus sedulò incumbere illa nocte diéque usque ad tempus mortis suæ, & è vita exitum, nec ex ipsis ullum vidit ab hoc instituto deflectere, aut esse circa aliud quidpiam quovis tempore sollicitum: & hinc ipsi manifestum erat illa Ens istud non cognoscere, nec ipsius desiderio teneri, ipsiúsve quâcunque ratione notitiam acquirere, omnia verò ad privationem tendere, aut statum aliquem privationi similem: & cum hoc de animalibus statueret, vidit æquius esse ut idem de plantis statueret, quibus non erant, nisi ex parte, apprehensiones illæ quas habebant animalia; cum enim quod perfectioris esset apprehensionis notitiam hanc assequi non poterat, multo minùs quod esset minus perfectæ apprehensionis, illam assequi posse; cum videret insuper omnes plantarum actiones nihil esse ultra nutritionem & generationem.

Posthæc Stellas & Sphæras perpendit, viditque omnibus esse motus ordinatos, cunctâsque ritè disposito cursu circumferri; vidit etiam esse pellucas, & splendentes, longéque ab hoc abesse, ut alterationem aut corruptionem aliquam subirent; & vehementer suspicatus est esse ipsis præter corpora sua essentias, quæ cognoscerent Ens illud necessariò existens, & intelligentes has essentias esse intelligenti suæ essentiæ similes, & neque corpora esse, neque corporibus insitas. & quomodo non essent illis istiusmodi essentiæ, à corporeitate immunes, cum sibi etiam talis esset essentia, qui adeò infirmus erat, & cui adeo sensibilibus opus erat? ipse siquidem erat è numero corporum corruptibilium.

citare, & gaudio & lætitiâ ob continuatâ visionē Entis illius necessariò existentis, & visionis istius integritatē ab omni impuritate & mixturâ, & ab eo recessura sensibilia illa in quæ intentæ fuerant corporeæ istæ facultates, quæ respectu ad illum statum cruciatus sunt & mala & impedimenta.

Et cum constaret ipsi essentia suæ perfectionem, ejusq; voluptatem consistere in visione Entis illius necessariò existentis, visione (nempe) actuali in perpetuum continuatâ, ita ut se ab eo ne ad nictum quidem oculi averteret, adeoque illum mors occuparet in statu illo actualis visionis quo continuaretur ipsius gaudium nullo dolore illud interrumpente, (quod est illud quod indigitavit Al Jonaid Doctor ille & Antistes Suphiorum jam morti proximus, cum diceret sociis suis, *Hoc est tempus undè inciperent homines dicere, Deus est maximus, & quod moneat precibus maximè intentos esse;* atq; hoc scias,) tum secum reputare cœpit, quomodo continuari posset hæc actualis visio, ita ut nulla ab eo averfio contingeret; & aliquantisper cogitationes suas in illud Ens defixit; persistere verò non poterat quin sensibile aliquod objectum se visui ipsius offerret, aut animalis cuiuspiam vox ipsius aures penetraret, aut phantasma aliquod ipsi occurreret; aut dolor quispiam in membrorum aliquo ipsum occuparet, aut fames sitisve ipsi eveniret, aut frigus aut calor, aut opus esset ipsi ut surgeret ad excrementa excludenda, ita ut interPELLARETUR ipsius meditatio & à statu, in quo erat, recederet; ita ut non posset nisi ægrè admodum & post aliquam difficultatem ad illum statum visionis redire in quo prius fuerat, metueretq; ne repētina morte præverteretur dum esset in hoc statu averfionis & incideret in æternam miseriam & dolorem separationis: cumq; hic status ipsius malè ipsum haberet, nec invenire posset remedium, cœpit omnia animalium genera perpendere, & ipsorum actiones intueri, & cui rei operam darent, si fortè cer-

وتشرو و فرج و ايم لانصال مشاهدته لذلك الموجود الواجب الوجود  
وسلامة تلك المشاهدة من الكدر والشوب ويزول عنه ما تقتضيه  
هذه القوي الجسمانية من الامور الحسية التي هي بالاضافة الي تلك  
الحال الام وشرو و عوايق فلما تبين له ان كمال ذاته ولذتها  
انما هو مشاهدة ذلك الموجود الواجب الوجود على الدوام مشاهدة  
بالفعل ابدًا حتي لا يعرض عنه طريقة عين لكي توافيه منيته وهو  
في حال المشاهدة بالفعل فتتصل لذته دون ان يتخللها الم  
واليها اشار الجنيد شيخ الصوفية وامامهم عند موته بقوله  
لا صهابة هذا وقتي وخذ منه الله اكبر واحرم للصلاة فاعلم ثم جعل  
يتفكر كيف تتاتي له دوام هذه المشاهدة بالفعل حتي لا يقع  
منه اعراض فكان يلزم الفكرة في ذلك الموجود ساعة فما هو الا  
ان سنج لبصرة محسوس ما من المحسوسات او يخرق سمعه صوت  
بعض الحيوان او يعترضه خيال من الخيالات او يناله الم في اخذ  
اعضائه او يصيبه الجوع او العطش او البرد او الحر او يحتاج الي القيام  
لدفع فضوله فتختل فكرته ويزول عما كان فيه ويتعذر عليه  
الرجوع الي ما كان عليه من حال المشاهدة الا بعد جهد وكان  
يخاف ان تفجأ منيته وهو في حال الاعراض فيفضي الي الشقا  
الدايم والم الحجاب فساء حاله ذلك واعياه الدوا فجعل يتصفح  
اشواع الحيوانات كلها وينظر افعالها وما تسعي فيه لعله ينظر في  
بعضها

يشبه الاجسام ولا يفسد لفسادها فظهر له بذلك ان من كان  
له مثل هذه الذات المعدة لمثل هذا الادراك فانه اذا طرح البدن  
بالموت فاما ان يكون قبل ذلك في تصريفه للبدن لم يتعرف  
قط بهذا الموجون الواجب الوجود ولا اتصل به ولا سمع عنه فهذا اذا  
فارق البدن لا يتصل بذلك الموجون ولا يتالم بفقدته واما تتبع القوي  
الجسمانية فانها تبطل ببطلان الجسم فلا تشتاق ايضا الي مقتضيات  
تلك القوي ولا تحن اليها ولا تتالم بفقدتها وهذه حالة البهايم غير  
الناطقه كلها سوا كانت على صورة الانسان او لم تكن واما ان  
يكون قبل ذلك في مدة تصريفه البدن قد تعرف بهذا الموجون  
وعلم ما هو عليه من الكمال والعظمة والسلطان والقدرة الا انه  
اعرض عنه واتبع هواه حتي وافته منيته وهو على تلك الحال  
فيحرم المشاهدة وعندة الشوق اليها فيبقى في عذاب طويل والام  
لا نهاية لها فاما ان يتخلص من تلك الالام بعد جهد طويل ويشاهد  
ما تشوق اليه قبل ذلك واما ان يبقى في الالم بقا سرمديا  
بحسب استعدادة لكل واحد من الوجهين في حياته في الجسمانية  
واما من تعرف بهذا الموجون الواجب الوجود قبل ان يفارق  
البدن واقبل بكليته عليه والتمزم الفكرة في جلالة وحسنه وبهاية  
ولم يعرض عنه حتي وافته منيته وهو على حال من الاقبال والمشاهدة  
بالفعل فهو اذا فارق البدن بقي في لذة لا نهاية لها وغبطة



quæ non esset corporibus similis, neque eorum corruptione corrumpetur; & hinc patuit ipsi, illum qui præditus fuit essentiâ ista, quæ tali apprehensioni idonea est, cum corpus morte exueret, Vel talem antea fuisse qui dum corpore utebatur, nunquam novit Ens hoc necessariò existens, nec ipsi conjunctus fuit, nec quicquam de eo audivit; atque hunc hominem cum è corpore excesserit, Enti illi non conjungi, nec ipsius desiderio laborare (nam quod ad omnes facultates corporeas, intereunte corpore illæ cessant, nec ea appetunt ad quæ facultates illæ ferri solent, neque erga illa propendent, nec ob ipsorum absentiam dolore afficiuntur; atque hic est brutorum omnium status, sive sint figurâ hominis prædita, sive non sint;) Vel talem qui eo tempore quo corpore utebatur Ens hoc cognosceret, & notum haberet, quantæ perfectionis, magnitudinis, & dominii & potentiæ esset, nisi quod se ab eo avertisset & mentis suæ affectus sequutus fuisset, donec eum dum in statu illo esset, occupaverit mors, ita ut visione illâ privetur, ipsius tamen desiderio laboret, ideoque permaneat cruciatu diuturno atque infinito dolore affectus, sive post longum tædium ex dolore illo liberandus sit, & ad visionem illam perventurus quam antea appetebat, aut sit in iisdem cruciatibus in æternum permanens, prout in vita sua ad utrumque horum esset dispositus, dum in statu corporis esset: Vel talem, qui Ens illud necessariò existens noverit antequam corpus exueret, & se totis viribus illi addixerit, & qui cogitationes suas continuè defixas habuerit in ipsius gloriam, formam, & splendorem, nec ab eo se averterit, donec ipsum occuparet mors, dum esset in statu ipsū aspiciendi, atq; actu intuendi, atq; hunc cum è corpore exierit, permanere in perpetuâ voluptate, & continuâ felicitate

poterit nunc in potentiâ , nunc in actu esse. Et si facultatum harum aliqua nunquam actu apprehenderit , quamdiu potentiâ tantum apprehensiva fuerit, non appetit particulare aliquid apprehendere, quia nullam adhuc illius notitiam habet, veluti [in eo fit] qui cæcus natus fuerit ; quod si aliquando actu apprehenderit, & fiat postea potentiâ tantum apprehensiva, quamdiu in potentiâ manet , cupit actu apprehendere, quia novit apprehensibile illud [objectum] estque in illud intenta, & erga illud propendet; veluti cum quis visu aliquando fruebatur, & deindè factus est cæcus ; non enim cessat objecta visibilia appetere, & quanto perfectius, splendidius, & pulchrius est illud quod apprehenditur, semper major erit ipsius appetitio, & major ex ipsius desiderio dolor : ideoque ipsius dolor qui visu quæ habuit, privatur, postquã viderit, major est quam ejus qui odoratu privatur, quoniam ea quæ visus apprehendit perfectiora sunt & pulchriora iis quæ apprehendit odoratus : si itaque detur aliquid cujus perfectioni nullus est terminus, nec pulchritudini, decori, & splendori ipsius, finis ; sed fuerit supra omnem splendorem, & pulchritudinem, ita ut nulla existat perfectio, pulchritudo, splendor nec venustas , quæ non ab eo procedit, & ab ipso emanat , qui illius rei apprehensione privatur postquam illius notitiam habuerit , proculdubio, quamdiu illo destituitur, infinito dolore afficietur , sicut qui illud perpetuo apprehendit, indè interruptam voluptatem, perpetuam felicitatem, gaudiúmque & lætitiám infinitam percipiet.

Jam autem ipsi conspicuum erat Enti illi necessariò existenti attribui debere omnia perfectionis attributa, ipsúmque ab omnibus defectûs attributis separari, atque immune esse ; certum etiam apud ipsum erat rem illam per quam ad ejus apprehensionem pervenitur , esse rem

هذه القوي يكون بالقوة ويكون بالفعل وكل واحدة من هذه  
القوي ان كانت لم تدرك قط بالفعل فهي ما دامت بالقوة لا تتشوق  
الي ادراك الشي المخصوص لانها لم تتعرف بعد به مثل من خلف  
مكفوف البصر وان كانت قد ادركت بالفعل تارة ثم صارت  
بالقوة فاذها ما دامت بالقوة تشتمق الي الادراك بالفعل لانها  
قد تعرفت بذلك المدرك وتعلقت به وحننت اليه مثل من كان  
يصيرا ثم عمي فانه لا يزال يشتمق الي المبصرات وبحسب ما يكون  
الشي المدرك اتم وابهي واحسن يكون الشوق اليه اكثر والتالم  
لفقد اعظم ولذلك تالم من يفقد بصره بعد الروية اعظم من تالم  
من يفقد شمه ان الاشيا التي يدركها البصر اتم واحسن من التي  
يدركها الشم فان كان في الاشيا شي لانهاية لكما له ولا غاية لحسينه  
وتماله ونهاية وهو فوق اليها والحسن وليس في الوجود كمال  
ولا حسن ولا بها ولا مال الا صانر من جهة وفايض من قبله فمن  
فقد ادراك ذلك الشي بعد ان تعرف به فلا محالة انه ما دام فاقد  
له يكون في الام لانهاية لها كما ان من كان مدركا له علي  
الدوام فانه يكون في لذة لا انفصام لها وغبطة لا غاية وراغا ودهجة  
وسرور لانهاية لهما وقد كان تبين له ان الموجون الواجب  
الوجون متصف باوصاف الكمال كلها ومنزه عن صفات النقص  
وبري منها وتبين له ان الشي الذي به يتوصل الي ادراكه امر لا

حقيقة ذاته ذلك الشيء الذي ادرك به الموجود المطلق الواجب  
 الوجود فلما علم ان ذاته ليست هذه المتجسمة التي يدركها  
 بحواسه ويحيط بها اديمة هان عنده بالجملة جسمه وجعل يتفكر  
 في تلك الذات الشريفة التي ادرك بها ذلك الموجود الشريف  
 الواجب الوجود وظهر بذاته في تلك الذات الشريفة هل يمكن ان  
 تبين او تغيب وتضلل ام هي دائمة البقا فرأى ان الفساد  
 والاضلال انما هو من صفات الاجسام بان تخلع صورة وتلبس  
 اخري مثل الماء ان صار هوا والهوا ان صار منا والنبات ان صار ترابا  
 او رمادا والتراب ان صار نباتا فهذا هو معني الفساد واما الشيء  
 الذي ليس بجسم ولا يحتاج في قوامه الي الجسم وهو منزلة بالجملة  
 عن الجسميات فلا يتصور فساده بته فلما ثبت له ان ذاته الحقيقية  
 لا يمكن فسادها اراد ان يعلم كيف يكون حالها ان اطرحت البدن  
 وتخلت عنه وقد كان تبين له انها لا تطرح الا ان لم يصلح لها  
 عن الة فتصفح تبع القوي المدركة فرأى كل واحدة منها تارة  
 تكون مدركة بالقوة وتارة تكون مدركة بالفعل مثل العين  
 في حال تغميضها او اعراضها عن المبصر فانها تكون مدركة  
 بالقوة ومعني مدركة بالقوة اي هي لا تدرك الا وتدرك في  
 المستقبل وفي حال فتحها واستقبالها للمبصر تكون مدركة بالفعل  
 ومعني مدركة بالفعل اي هي الان تدرك وكذلك كل واحد من

nem essentiaë suæ esse illud per quod apprehendebat absolutum illud Ens necessariò existens.

Cum ergò nosset essentiam suam non esse corporeum hoc, quod sensibus apprehendebat quodque ambiebat cutis, corpus ipsius contèptibile prorsus quid ipsi visum est, & se totum nobili illi essentiaë contemplandæ addixit, per quam apprehendebat nobile illud Ens necessariò existens: & per essentiam suam nobile illud Ens perpendit, num interire posset aut corrumpi, & evanescere, aut esset perpetuæ durationis: vidit autem corruptionem & dissolutionem esse ex adjunctis corporum, [ & fieri ] formam unam exuendo, & induendo aliam; veluti cum aqua fit aër, & cum aër fit aqua, & cum herbæ, terra, aut cineres fiunt, & cum terra in plantas vertitur: (hæc enim est corruptionis notio:) Illius autem quod non est corpus, neque corpore ad subsistentiam suam opus habet, sed prorsus à corporeis rebus separatur, non posse ullo modo supponi corruptionem.

Et cum certior factus esset, veram suam essentiam non posse corrumpi, scire voluit quæ futura esset ipsius conditio cum corpus abjiceret, & ab illo separaretur; jam autem ipsi patuit eam non abjicere illud, nisi cum non amplius esset instrumentum ipsi idoneum; omnes ergò facultates apprehensivas perpendens, vidit earum unamquamque aliquando potentiâ apprehendere, aliquando actu; veluti, e. g. cum connivet oculus, aut se à visibili objecto avertit, est potentiâ apprehensivus, (illud verò est potentiâ apprehensivum, quod Nunc non apprehendit, potest tamen in posterum apprehendere) cum verò se aperit & ad objectum visibile se convertit, fit actu apprehensivus (per illud autem quod dicitur actu apprehendens significatur, quod Nunc apprehendit) atque ita unaquæque harum facultatum poterit

suos inquisivit, qui sunt auditus, visus, odoratus, gustus & tactus, & vidit hos omnes nihil apprehendere præter corpus, aut quod corpori inest: (auditus enim sonos apprehendit; ii verò oriuntur ex aëris agitatione, quando colliduntur corpora: visus colores apprehendit, odoratus odores, gustus sapes, & tactus temperaturas, atque duritiem & molliem, asperitatem & lævitatem: ita etiam phantasia nihil apprehendit, nisi quatenus habet longitudinem, latitudinem, & profunditatem; hæc autem quæ apprehenduntur, omnia sunt corporis adjuncta, & nihil aliud apprehendunt hi sensus, quia sunt facultates per corpora diffusæ, & divisibiles secundum ipsorum divisiones; illi itaque nihil apprehendunt præter corpus divisioni obnoxium; Hæc enim facultas cum sit per corpus divisibile diffusa, necesse est ut cum aliquid apprehendat, dividatur secundum ejus divisiones; omnis itaque facultas corpori insita nihil potest apprehendere præter corpus aut quod corpori inest; ) jam verò patuit Ens hoc necessariæ existentiae immune esse ab omnibus adjunctis corporeis quocunque respectu, ac nullam ergò esse rationem ipsum apprehendendi, nisi per aliquod quod non est corpus, neque facultas corpori inhærens, neque aliquo modo à corporibus dependens; neque in corpore neque extracorpore, nec corpori conjuncta, nec ab eo separata. Jam autem ipsi patebat se illud per essentiam suam apprehendisse, & esse sibi firmam illius notitiam; & indè ipsi conspicuum erat essentiam suam per quam illud apprehendit esse incorporeum quid, cui nulla corporis adjuncta convenirent; & quicquid corporeitatis apprehendit ab exteriori sui parte, non esse veram rationem suæ essentiae, veram autem rationem

كلها وهي السمع والبصر والشم والذوق واللمس فراي ادنها كلها  
لا تدرك شيئا الا جسما او ما هو في جسمه وذلك ان السمع ادما يدرك  
الاصوات وهي ما يحدث من تموج الهوا عند تصادم الاجسام والبصر  
ادما يدرك الالوان والشم يدرك الروائح والذوق يدرك الطعوم  
واللمس يدرك الامزجة والصلابة واللين والخشونة والملاسة وكذلك  
القوة الخيالية لا تدرك شيئا الا بان يكون له طول وعرض وعمق  
وهذه المدركات كلها من صفات الاجسام وليس لهذه الحواس  
ادراك شي سواها وذلك لانها قوي شائعة في الاجسام ومنقسمة  
بانقسامها فهي لذلك لا تدرك الاجسام منقسما لان هذه القوة اذا  
كانت شائعة في شي منقسم فلا محالة ادنها اذا ادركت شيئا من  
الاشياء فانه ينقسم بانقسامها فان كل قوة في جسم فادنها لا تدرك  
الا جسما او ما هو في جسمه وقد تبين ان هذا الموجود الواجب  
الوجود برضا من صفات الاجسام من جميع الجهات فان لا سبيل  
الي ادراكه الا بشي ليس بجسم ولا هو قوة في جسم ولا تعلق له بوجه  
من الوجوه بالاجسام ولا هو داخل فيها ولا خارج عنها ولا متصل  
بها ولا منفصل عنها وقد كان تبين له انه ادرك بذاته ورسخت  
المعرفة به عنده فتبين له بذلك ان ناته التي ادرك بها امر غير  
جسماني ولا يجوز عليه شي من صفات الاجسام وان كل ما يدرك  
من ظاهرناته من الجسمانية فادنها ليست حقيقة ناته وادما  
حقيقة

فعله فعلم ان الذي له هو في ذاته اعظم منها واكمل وانم واحسن  
 وابها وانوم وانه لا نسبة لهذة الي تلك فما زال يتتبع صفات الكمال  
 كلها فيراها له وصادرة عنه ويرى انه احق بها من كل من يوصف  
 بها وانه ويتتبع صفات النقص كلها فيراها جريا منها ومنزها عنها  
 وكيف لا يكون جريا عنها وهل معني النقص الا الغدم المحض او ما  
 يتعلق بالعدم وكيف يكون للعدم تعلق او التماس من هو الموجود  
 المحض الواجب الوجود بذاته للعطي لكل ذي وجود وجوده فلا  
 وجود الا هو فهو الوجود وهو الكمال وهو التمام وهو الحسن وهو  
 البها وهو القدرة وهو العلم وهو هو وكل شي هالك الا وجهه  
 فانتهت به المعرفة الي هذا الحد على راس خمسة اسابيع من منشايد  
 وذلك خمسة وثلاثون عاما وقد رسيخ في قلبه من امر هذا الفاعل  
 ما شغله عن الفكرة في كل شي الا فيه ونهل عما كان فيه من  
 تصفح الموجودات والبحث عنها حتي صار بحيث لا يقع بصره على  
 شي من الاشيا الا ويرى فيه اثر الصنعة من حينه فينتقل بفكرة  
 على الفور الي الصانع ويترك المصنوع حتي اشتد شوقه اليه وانزعج  
 قلبه بالكلمة عن العالم الانبي المحسوس وتعلق بالعالم الارفع  
 المعقول فلما حصل له العلم بهذا الموجود الرفيع الثابت الوجود  
 الذي لا سبب لوجوده وهو سبب لوجود جميع الاشيا اران ان يعلم بما  
 شي حصل له هذا العلم وبأي قوة انركي هذا الموجود فتصفيح حواسه  
 كلها



ejusq; operatione: novit ergò illud qd ipsi naturâ suâ inerat, eo majus esse, magis perfectum atq; absolutû, pulchrius, & illustrius, & diuturnius, nullamque esse proportionem inter hæc [quæ in eo] & ista [quæ in aliis sunt], nec destitit omnia perfectionis attributa prosequi, viditque omnia ei esse, & ab eo procedere, atque ipsum eis dignum esse præ alio quovis cui attribuuntur. Omnia etiam defectûs attributa investigavit, & vidit eum illorum immunem esse, & ab illis separatum; & quomodo ille non esset illis immunis? quæ enim alia est defectûs notio præter meram privationē, aut qd ab ea dependet? & quomodo esset privationi consortium aut mixtura cû eo, qui est ens simplex, in se necessariæ existentia, qui existentiam dat omni quod existit, & præter quem nulla est existentia, ille autem est existentia, ille absolutio, ille perfectio, ille pulchritudo, ille splendor, ille potentia, ille cognitio, atque *Ille Ille, & \* omnia pereunt præter eum?* Hucusque perduxerat eum ipsius cognitio

\* Alc. c.

AlKefas.]

sub finē quinti septenarii ab ipsius ortu, h. e. spatio triginta quinq; annorû, & ipsius menti ita infixâ erat Agentis hujus cõsideratio, ut impediret ipsû quo minus alia cogitaret præter ipsû, & oblivisceretur cõtēplationis illius rerû naturalis existentia in qua fuerat, & [desisteret] in illas inquirere, donec eò perveniret, ut non posset ipsius visus in rem aliquam incidere, quin protinus in eâ operationis [hujus Agentis] vestigia aliqua cerneret, ita ut statim ad opificem transferret cogitationes suas omisso opere, adeo ut in eum impensè infixû esset ipsius studium, ipsiusq; cor ab inferiori mundo sensibili penitûs abstractum, superiori intellectuali mundo esset prorsus addictum. Cûmq; assecutus esset notitiã supremi hujus Entis, existētiæ permanentis, cujus existētiæ nulla est causa, illud verò causa existentia rerum omnium; scire voluit quo pacto contigerit sibi hæc notitia, & quâ facultate hoc existens apprehenderet: in omnes ergò sensus

ipso naturâ posteriora, licet tempore posteriora non sint, veluti si corpus aliquod manu tuâ prehenderis, & deindè manum moveas, illud corpus necessariò movebitur consequentèr ad motum manus tuæ, motu qui motu manus posterior est naturâ, licet non sit tempore, sed uterque simul incipiat; ita totus mundus ab Efficiente hoc absque tempore efficitur & creatur, cujus mandatum est, cum rem fieri velit, ut dicât ei, *Esto, & est.*

\* *Alc. c.*  
*Gapher.*

Cùmque videret existentia omnia esse ipsius opus, ea iterum secum perpendit respectu habito ad efficientis potentiam, & cum admiratione tam rari opificii, tam accuratæ sapientiæ, & subtilissimæ scientiæ, & conspicua fuere ipsi etiam ex paucissimis eorum quæ existunt, multo magis ex pluribus, ea sapientiæ vestigia, & miranda opificii quibus summâ admiratione affectus est; & certior factus est hæc omnia non nisi ab Agente voluntario profuere, quod summæ perfectionis esset, immo suprâ omnem perfectionem, cui ne atomi quidem pondus ignotum esset, sive in coelis, sive in terra, nec quicquid eo aut minus est aut majus.

Tum omnes animalium species consideravit, ut cuique [ corporis ] fabricam dederit, & deindè eâ uti docuerit. Si enim non docuisset [ animal aliquod ] iis membris uti quæ ipsi tribuerat, ad inveniendas utilitates quibus destinata erant, nihil ex ipsis commodi perciperet animal, sed oneri ipsi essent: Hinc ergò novit ipsum esse omnium munificentissimum & maximè misericordem. Deindè cum inter existentia hæc aliquid cerneret, quod formæ quicquam aut venustatis, aut perfectionis, aut potentiæ, aut quamcunque præstantiam haberet quocunque in genere præstantiæ, secum reputavit, & novit illud provenire ab influxu illius voluntarii agentis, insignis gloriæ, & ab illius existentia, ejusque

عنه بالذات وان كانت غير متاخرة بالزمان كما انك اذا اخذت  
 في قبضة يدك جسما من الاجسام ثم حركت يدك فان ذلك الجسم  
 لا محالة يتحرك تابعا لحركة يدك حركة متاخرة عن حركة  
 يدك تاخرا بالذات وان كانت لم تتاخر بالزمان عندها بل كان  
 ابتداء وهامعا فذلك العالم كله معلول ومخلوق لهذا الفاعل  
 فغير زمان انما امره اذا اراد شيئا ان يقول له كن فيكون  
 فلما راي ان جميع الموجودات فعله تصفحها من ذي قبل تصفحا  
 علي طريق الاعتبار في قدرة فاعلها والتعجب من غريب صنعة  
 ولطيف حكمته ورفيق علمه فتبين له في اقل الاشياء الموجودة فضلا عن  
 اكثرها من اثار الحكمة وبدائع الصنعة ما قضي منه كل العجب  
 وتحقق عنده ان ذلك لا يصدر الا عن فاعل مختار في غاية الكمال  
 وفوق الكمال لا يعرب عنه متغال ذرة في السموات ولا في الارض  
 ولا اصغر من ذلك ولا اكبر تم تأمل في جميع اصناف الحيوان كيف  
 اعطي كل شي خلقه ثم هداة لاستعماله فلو لا انه هداة لاستعمال  
 تلك الاعضا التي خلق له في وجوده المنافع المقصودة بهالما انتفع  
 بها الحيوان وكانت كمال عليه فعلم بذلك انه اكرم الكرم وارحم  
 الرحيم ثم انه سهرما نظر شيئا من الموجودات له حسن او بها او كمال  
 او قوة او فضيلة من الفضائل اي فضيلة كانت تغسر وعلم انها  
 من فيض ذلك الفاعل المختار جل جلاله ومن وجوده ومن  
 فعله

فطور ولا فتور فهو لا محالة قادر عليه وعالم به فانتهي نظره بهذا  
 الطريق الي ما انتهي اليه بالطريق الاول ولم يضره في ذلك  
 تشككه في قدم العالم او حدوثه وصح له على الوجهين جميعا  
 وجود فاعل غير جسم ولا متصل بجسم ولا منفصل عنه ولا داخل  
 فيه ولا خارج عنه ان الاتصال والانفصال والدخول والخروج هي  
 كله من صفات الاجسام وهو منزوع عنها ولما كانت المادة  
 من كل جسم مفقورة الي الصورة ان لا تقوم الا بها ولا تثبت لها  
 حقيقة دونها وكانت الصورة لا يصح وجودها الا من قبل هذا  
 الفاعل المختار تبين له افتقار جميع الموجودات في وجودها  
 الي هذا الفاعل وانه لا قيام لشي منها الا به فهو انا علة لها وهي  
 معلولة له سواء كانت موجودة الوجود بعد ان سبقها العدم  
 او كانت لا ابدن لها من جهة الزمان ولم يسبقها العدم قط فانها  
 على كلا الحالين معلولة ومفقورة الي الفاعل ومتعلقة الوجود  
 به ولو لا واهمه لم تدم ولو لا وجوده لم توجد ولو لا قدمه لم تكن  
 قديمة وهو في ذاته غني عنها وبدي منها وكيف لا يكون  
 كذلك وقد تبرهن ان قدرته وقوته غير متناهية وان  
 جميع الاجسام وما يتصل بها او يتعلق ولو بعض تعلق بها فهو  
 متناه منقطع فاذا العالم كله بما فيه من السموات والارض  
 والكواكب وما بينها وما فوقها وما تحتهما فعلة وخلقة ومتاخرة

innovatione, & cessatione immunes sint, proculdubio penes ipsum esse in illos potestatem eumque illorum notitiam habere: & hoc modo ad eandem metam pertigit ipsius speculatio, ad quam priori modo pertigit, nec in hoc respectu ipsi obfuit, quod dubitaret essetne mundus ab antiquo an de novo, cum ex utrâque parte, conspicua ipsi esset existentia incorporei Effectoris cum nullo corpore conjuncti, nec à quoquam separati, et qui neque intra corpus aliquod esset neque extra illud, (conjunctio enim & separatio, esse intra aut extra, sunt omnia corporum adjuncta, quorum ille expers est.)

Et cum materiæ omnis corporis, formâ aliquâ opus sit, cum non possit nisi per eam subsistere, neque realitèr existere absque eâ; forma verò nullam revera existentiam habeat, nisi ab hoc Agente voluntario, patuit ipsi existentia omnia agente hoc indigere ad existentiam suam, & non esse cuiquam eorum subsistentiam, nisi ipsius ope; ac proindè illud ipsorum causam esse, & ipsa illius causatum, sive sint novæ existentiaæ præcedente privatione, seu nullum principium habeant respectu temporis, nec ulla ipsa præcederet privatio: illa enim in utroque statu esse causatum, & efficiente opus habere, à quo quoad essentiam suâ dependeant, ut neq; permanere possint, nisi illud permaneat, neque existere nisi illud existat, neque ab æterno esse nisi illud sit æternū, illud autem ipsis non indigere, sed ab iis liberum esse: & quomodo aliter se haberet? demonstratum enim est ipsius potentiam & virtutem infinitam esse, omnia autem corpora & quicquid ipsis adhæret, aut quocunque modo ab ipsis dependet, finita esse & terminata; ideoque totum mundum, & quicquid in eo est, sive sit cœlum, sive terra, sive stellæ, & quicquid inter ea est, aut supra aut subter, ipsius opus esse & creationem, esseque ipso.

corpore, jam verò omnis potentia in corpore aliquo diffusa & per illud dispersa, dividitur etiam ipsius divisione, & duplicatur ejus duplicatione; e. g. ut gravitas in lapide quæ ipsum deorsum movet: si in duas partes, dividatur lapis, etiam gravitas dividetur in duas partes, & si alia pars æqualis illi addatur, addetur etiam alia pars gravitas, & si fieri posset ut lapis ille in infinitum cresceret, augetur etiam gravitas hæc in infinitum; & si lapis ad certam quandam magnitudinis mensuram pertingeret, ibique subsisteret, etiam gravitas ad terminum certum perveniret, ibiq; subsisteret: jam verò demonstratum est omne corpus esse necessariò finitum, ideòq; omnis potentia corpori insita est etiam necessariò finita; quod si reperiamus potentiam aliquam quæ effectum aliquem infinitum producit, erit illa potentia quæ non est in corpore: reperimus verò coelum motu perpetuo moveri, cui nullus est terminus aut cessatio, si asseruerimus ipsum æternum esse sine principio, necessariò ergò inde sequitur potentiam illam quæ movet illud, neq; corpori ejus inesse, neque corpori alicui quod extra illud est; esseq; igitur quid à corporibus abstractum, & quod nullis corporeis adjunctis describi potest. Innotuerat autem ipsi ex priori ipsius contemplatione mundi generabilis & corruptibilis, veram rationem existentiaæ cujusque corporis esse respectu ipsius formæ, quæ est ipsius dispositio ad varios motus; existentiam verò quam habet respectu materiae suæ tenuem admodum esse, quæq; vix concipi potest; ideoque existentiam totius mundi esse respectu dispositionis suæ ad motum hujus motoris, qui vacuus est omni materia omnibusque corporeis adjunctis, abstractus ab omni quod possit sensus apprehendere, aut ad quod viam aliquam invenire possit imaginatio; & cum sit effector motuū coeli, (diversi licet sint specie) ita ut ab omni differentia, innovatione,

وكل قوة سارية في جسم وشايعة فيهما فانها تنقسم بانقسامها وتتضاعف  
 بتضاعفها مثل الثقل في الحجر مثلا وهو يتحرك الي اسفل فانه ان  
 قسم الحجر بنصفين انقسم ثقله بنصفين وان زيد عليه اخر مثله زان  
 في الثقل اخر مثله فان امكن ان يتزيد الحجر ابدا الي غير نهاية  
 كان تزيد هذا الثقل الي غير نهاية وان وصل الحجر الي حد ما  
 من العظم ووقف وصل الثقل ايضا الي حد ما ووقف لكنه قد تبرهن  
 ان كل جسم فانه لا محالة متناه فان كل قوة في جسم فهي  
 لا محالة متناهية فان وجدنا قوة تفعل فعلا لا نهائية له فهي قوة  
 ليست في جسم ووجدنا الفلك يتحرك ابدا حركة لا نهائية لها ولا  
 انقطاع ان فرضناه قد ينال ابدا له فالواجب على ذلك ان تكون  
 القوة التي تحركه ليست في جسمه ولا في جسم خارج عنه فهي ان الشئ  
 يري عن الاجسام وغير موصوف بشئ من اوصاف الجسمية وقد  
 كان لاح له في نظره الاول في عالم الكون والفساد ان حقيقة وجود  
 كل جسم انما هي من جهة صورته التي هي استعداد له لضروب  
 الحركات وان وجوده الذي له من جهة مادته وجود ضعيف  
 لا يمكن يدركي فان وجود العالم كله انما هو من جهة  
 استعداده لتحريك هذا المتحرك البري عن المادة وعن صفات  
 الاجسام المنزلة عن كل ما يدركه حس او ينظر اليه خيال \* مستحسنة  
 f. <sup>تسبجانه</sup> وان كان فاعلا لحركات الفلك علي اختلاف انواعها لا تفاوت فيهما ولا

وان ذلك الفاعل لا يمكن ان يدرك بشي من الحواس لانه لو ادرك بشي من الحواس لكان جسما من الاجسام ولو كان جسما من الاجسام لكان من قلة العالم وكان حادثا واحتاج الي محدث ولو كان ذلك المحدث الثاني ايضا جسما لاحتاج الي محدث ثالث والثالث الي رابع ويتسلسل ذلك الي غير نهاية فبطل فان لا بد للعالم من فاعل ليس بجسم وان لم يكن جسما فلا سبيل الي ادراكه بشي من الحواس لان الحواس الخمس لا تدرك الا الاجسام او ما يحق الاجسام وان لم يمكن ان يحس فلا يمكن ان يتخيل لان التخيل ليس شيا الا احضار صور المحسوسات بعد غيبها وان لم يكن جسما فصفت الاجسام كلها تستحيل عليه واول صفات الاجسام هذا الامتداد في الطول والعرض والعمق وهو منزوع عن ذلك وعن تبع ما يتبع هذا الوصف من صفات الاجسام وان كان فاعلا للعالم فهو لا محالة قادر عليه وعالم به الا يعلم من خلق وهو اللطيف الخبير وراي ايضا انه ان اعتقد قدم العالم وانه لم يزل كما هو وان العدم لم يسبقه فان اللازم عن ذلك ان حركته قديمة لا نهاية لها من جهة الابتداء ان شي لم يسبقها سيكون مبدؤها منه وكل حركة فلا بد لها من محرك ضرورة والمحرك اما ان يكون قوة سارية في جسم من الاجسام اما جسم المتحرك نفسه واما جسم اخر خارج عنه واما ان يكون قوة ليست سارية ولا شائعة في جسم وكل



illum autem Effectorem à nullo sensuum percipi posse; si enim sensuum aliquo percipi posset, esset corpus aliquod, si verò esset corpus aliquod, esset è rebus ad mundum pertinentibus, atq; ita existentiam suam de novo haberet, & aliquo indigeret, qui ipsum de novo produceret, & si secundus hic producens etiam corpus esset, tertio indigeret qui ipsum produceret, & tertius ille quarto, atque ita procederet illud in infinitum, quod absurdum esset; ideoque mundum debere necessariò Effectorem habere qui non sit corpus; & cum nō sit corpus, nec ullā esse rationē ipsū sensuū aliquo percipiendi (Quinque enim sensus nihil præter corpora apprehendunt, aut quæ corporibus adhærent; ) cum autem sensu percipi nequeat, neque posse imaginatione comprehendere; (imaginatio enim nihil aliud est quam repræsentatio formarum rerum sensu perceptarum, postquam res ipsæ abfuerint) & cum non sit corpus, neque ipsi tribui posse ulla corporis proprietates; prima autem corporis proprietas est extensio isthæc in longitudinem, latitudinem, & profunditatem, longè autem ab hac abesse ipsum, omnibusque corporum adjunctis proprietatem hanc consequentibus; & cum sit mundi efficiens, in eum proculdubio potestatem habere, eumque notum habere; *Annon cognoscet qui creavit? est enim cognitio summus & omniscius.*

Vidit etiam quod si æternitatem mundi crederet, eumque semper ita fuisse uti nunc est, & nullam privationem præcessisse, necessariò inde sequi ipsius motum esse ab æterno, absq; termino qd ad principiū, cum nulla quies præcederet, undè sumeret initium: omnis autē motus necessario movens aliquod postulat, & movens illud erit vel potentia aliqua in corpore aliquo diffusa, sc. vel in corpore rei illius quæ movetur, aut corpore aliquo alio quod extra illud est; vel potentia aliqua quæ non diffunditur & dispergitur in aliquo corpore,

privatio: maximè verò de hâc re dubitavit, & neutra harum sententiarum apud ipsum alteri præponderavit: idque quia quando æternitatem sibi credendam proponeret, multæ objectiones se opponebant, de impossibilitate existentis infiniti, pari ratione, qua ipsi impossibilis visa est corporis infiniti existentia; atq; eodem modo vidit, illud quod accidentibus de novo productis non esset vacuum, ipsum etiam de novo productum esse, siquidem non potest eis prius dici, quod autem non potest dici esse prius accidentibus de novo productis, est ipsum etiã de novo existens: Cum etiã novã ipsius productionem sibi credendam proponeret, opponebant se aliæ objectiones; idq; quoniam vidit notionẽ novæ ejus productionis postquã non extiterat, intelligi non posse, nisi supponeret tempus quod illud præcederet, tẽpus verò esse è numero rerũ quæ mundi sunt, & ab eo inseparabile, non posse itaq; intelligi mundũ esse posteriorem tempore: ita etiam secum ratiocinabatur; si de novo productus fuërit, non poterat fieri absq; producente, hic verò producens, qui eum producebat, cur nunc produxit, non verò prius? an ob aliquod quod ipsi supervenit? at nihil præter eum existebat; an ob mutationem aliquam quæ essentiæ ipsius contigit? si ita, quid mutationẽ hanc produxit? non desit autẽ hæc secum per annos aliquot perpendere, & multa se illi argumenta obtulerunt, ita ut neutra harum sententiarum alteri apud ipsum præponderaret. Cum ergò hoc ipsi difficile esset, secum reputare cæpit, quid necessariò utramque harum sententiarum consequeretur; eadem enim fortassis esset utriusq; consequentia; viditque quod si supponeret mundum de novo productum fuisse, & post privationem existentiam habuisse, necessariò indè sequeretur, mundum vi sua non potuisse in existentiam prodire, sed necessariò requirere Effectorem, qui ipsum in actum produceret;

من الوجوه فتشكك في ذلك ولم يترجح عنده احد الحكمين علي  
 الاخر وذلك انه مهما كان اذا ازمع علي اعتقاده القدم اعترضته  
 عوارض كثيرة من استحالة وجود ما لا نهاية له بمثل القياس الذي  
 استحال عنده به وجود جسم لا نهاية له وكذلك ايضا كان يرى  
 انه ما لا يخلو من الحوادث فهو محدث وان لا يكون تقدمه عليها  
 وما لا يمكن ان يتقدم علي الحوادث فهو ايضا محدث وحين انشا  
 كان يرمع علي اعتقاده الحدوث تعترضه عوارض اخرون ذلك انه  
 كان يرى ان معني حدوثه بعد ان لم يكن لا يفهم الا علي معني  
 ان الزمان تقدمه والزمان هو من تامة العالم وغير منك عنه فان  
 لا يفهم تاخر العالم عن الزمان وكذلك كان ايضا يقول ان كان  
 حادثا فلا بد له من محدث وهذا المحدث الذي احده لم احده  
 لان ولم يحدثه قبل ذلك الطارطي عليه ولا شي هنالك غيره ام  
 لتغير حدث في ذاته فان كان فما الذي احده ذلك التغير  
 وما زال يتفكر في ذلك عدة سنين فتتعارض عنده الحجج  
 ولا يترجح عنده احد الاعتقادين علي الاخر فلما اعيابه ذلك جعل  
 يتفكر ما الذي يلزم عن كل واحد من الاعتقادين فلعل اللزم  
 عنهما يكون شيا واحدا فرأي انه ان اعتقد حدوث العالم وخروجه  
 الي الوجود بعد العدم فان اللزم عن ذلك ضرورة انه لا يمكن ان  
 يخرج الي الوجود بنفسه وانه لا بد له من فاعل يخرج الي الوجود  
 وان

السيارة كذلك حتي تبين له قدر كبير من علم الهياة وظهر له  
ان حركاتها لا تكون الا بافلاك كثيرة كلها مضمنة في فلك واحد  
هو اعلاها وهو الذي يحرك الكل من المشرق الي المغرب في اليوم  
والليلة وشرح كيفية انتقاله في معرفة ذلك بطول وهو مبثوث في  
الكتب ولا يحتاج منه في غرضنا الا الي القدر الذي اوردناه فلما  
انتهى الي هذه المعرفة ووقف علي ان الفلك بجملته وما يحتوي عليه  
كشي واحد متصل ببعضه ببعض وان جميع الاجسام التي كان ينظر  
فيها قديما كالارض والماء والهوا والنبات والحيوان وما شاكلها  
هي كلها في ضمنه وغير خارجه عنه وانه كله اشبه شي بشخص  
من اشخاص الحيوان وما فيه من الكواكب المنيرة هي بمنزلة  
حواس الحيوان وما فيه من ضروري الافلاك المتصل بعضها ببعض  
هي بمنزلة اعضا الحيوان وما في داخله من عالم الكون والفساد هي  
بمنزلة ما في جوف الحيوان من اصناف الفضول والرطوبات التي كثيرة  
ما يتكون فيها ايضا حيوان كما يتكون في العالم الاكبر فلما تبين  
له انه كله كشخص واحد في الحقيقة قايم محتاج الي فاعل مختار  
واتحدت عنده اجزاه الكثيرة بنوع من النظر الذي اتحدت  
به عنده الاجسام التي في عالم الكون والفساد تفكر في العالم  
بجملته هل هو شي حدث بعد ان لم يكن وخرج الي الوجود من  
العدم ام هو امر لم يزل موجودا فيها سلف ولم يسبقه العدم بوجه

netarum motus ; donec tandem manifesta esset ipsi magna scientiæ astronomicæ pars : patuit etiam ipsi eorum motus , non nisi in pluribus sphæris esse , omnibus in unâ contentis , quæ suprema est , eaque quæ cæteras omnes ab oriente in occidentem movet spatio diei & noctis : ratio autem progressus ipsius in hâc scientia explicatu longa esset , estque ea in pluribus libris divulgata , nec plus de ea ad propositum nostrum requiritur , quam quod attulimus . Et cum in scientiâ hucusque esset progressus , comperit orbem cœlestem universim , & quicquid continebat , esse tanquam unam rem ex partibus invicem conjunctis compositam , omniâque corpora quæ prius consideraverat , veluti terram , aquam , aerem , plantas , animalia , cæterâque ejusmodi omnia esse in ea contenta , nec extra illius limites egredi ; totumque illius , individuum aliquod animal quam proxime referre , & stellas in eo micantes sensibus animalis respondere , & diversas in eo sphæras invicem contiguas animalis membra referre , & quod in eo erat de mundo generationis & corruptionis , referre illa quæ sunt in ventre animalis , uti varia excrementa , atque humores , ex quibus sæpe etiam in eo generantur animalia , veluti in majori mundo generantur . Cum verò constaret ipsi omnia hæc esse reverà veluti unum aliquod subsistens , quod Agente voluntario indigebat , & multæ ipsius partes , ipsi unum aliquod esse viderentur , eodem contemplationis genere , quo corpora in mundo generabili & corruptibili esse unum quid videbantur , contemplandum sibi mundum in genere proposuit , utrum esset res quæ de novo orta est , postquam non fuerat , & è privatione in existentiam emerfit , aut esset res quæ nunquam non olim extiterat , & quam nullo modo præcesserat  
privatio:

circulum minorem esse circuli propinquioris; ita ut minimi è circulis in quibus movebantur stellæ, essent duo circuli, quorum alter circa polum Australem, nempe circulus stellæ Sohail, [ i. e. Canopi ] alter circa Borealem esset, nempè circulus Alpharkadain: Et cum juxta lineam Æquinoctialem habitaret, (quod prius ostendimus,) omnes hi circuli recti erant ad superficiem Horizontis ipsius, & similiter se habentes versus meridiem & Aquilonem, simulque ipsi apparuit uterque Polus; observavit etiam cum stella aliqua in majori circulo oriretur, atque alia in minori, adeo ut simul ortum haberent, videre se etiam occasum ipsarum eodem tempore esse; & hoc ita illi contigit in omnibus stellis, atque omni tempore: undè ipsi patuit cœlum esse figuræ Sphæricæ: quod & ipsi ulterius confirmatum est ex eo quod vidit de reditu Solis, Lunæ, & aliarum Stellarum ad orientem post ipsarum occasum in occidente, & ex eo quod omnes oculis ipsius in eadem magnitudinis proportionem apparerent, & cum orirentur, & cum cœli medium tenerent, & cum occiderent: si enim illarum motus alius esset quam circularis, necessariò aliquando essent propinquiores ipsius aspectui quam aliis temporibus, & si ita esset, ipsarum dimensiones & magnitudines variæ ipsi apparerent, viderétque cum propinquiores essent, eas majores apparere, quam cum essent remotæ: cum verò nihil tale esset, indè certo illi constabat de figurâ spherica: Non desit autem Lunæ motum observare, viditque eam \* ab oriente in occidentem ferri, atque ita etiam se habere planetarum

\* forte, ab occidente ad orientem.

الجائسين كانت دائرة اصغر من دائرة منا هو اقرب ختي كانت  
 اصغر الدوائر التي تتحرك عليها الكواكب دائرتين اثنتين  
 احدهما حول القطب الجنوبي وهي مدار سهيل والاخرى حول القطب  
 الشمالي وهي مدار الفرقدين ولما كان مسكنه على خط الاستوا  
 الذي وصفناه اولا كانت هذه الدوائر كلها قائمة على سطح افق  
 ومتشابهة الاحوال في الجنوب والشمال وكان القطبان معا ظاهرين  
 له وكان يرتقب اذا طلع كوكب من الكواكب على دائرة  
 كبيرة وطلع كوكب اخر على دائرة صغيرة وكان طلوعها معا  
 فكان يري غروبها معا واطرف له ذلك في تتبع الكواكب وفي تتبع  
 الاوقات فتبين له بذلك ان الفلك على شكل الكرة وقوي ذلك  
 في اعتقاده ما رآه من رجوع الشمس والقمر وسائر الكواكب الي  
 المشرق بعد مغيبها بالمغرب وما رآه ايضا من انها تظهر الي بصره  
 على قدر واحد من العظم في حال طلوعها وتوسطها وغروبها وانها  
 لو كانت حركتها على غير شكل الكرة لكانت لا محالة في  
 بعض الاوقات اقرب الي بصره منها في وقت اخر ولو كان ذلك  
 لكانت مقام يراها واعظامها تختلف عند بصره فكان يراها في  
 حال القرب اعظم مما يراها في حال البعد فلما لم يكن شي من  
 ذلك تحققت عنده كرية الشكل وما زال يتصفح حركة القمر  
 فيراها اخذة \* من المشرق الي المغرب وحركات الكواكب  
 السيارة

من f. \*  
 المغرب  
 الي  
 المشرق

الخطا الذي لم يقطع منه شي واطبق الخط المقطوع منه على الخط  
 الذي لم يقطع منه شي ونهبت الذهن كذلك معها الي الجهة  
 التي يقال انها غير متناهية فاما ان تجد الخطين ابدا يمتدان  
 الي غير نهاية ولا ينقص احدهما عن الاخر فيكون الذي قطع  
 منه مساويا للذي لم يقطع منه شي وهو محال واما ان لا يذهب  
 معه ابدا بل ينقطع دون منتهى ويقف عن الامتداد معه فيكون  
 متناهيًا فاذا رى عليه القدر الذي قطع منه اولا وقد كان متناهيًا  
 صار كله متناهيًا وحينئذ لا يقصر عن الخط الاخر الذي لم يقطع  
 منه شي ولا يفضل عليه فيكون اذا مثله وهذا متناه فذلك ايضا  
 متناه فالجسم الذي تفرض فيه هذه الخطوط متناه وكان جسم  
 فيمكن ان تفرض فيه هذه الخطوط متناه وكان جسم فيمكن ان  
 تفرض فيه هذه الخطوط فاننا ان فرضنا جسمًا غير متناه فقد فرضنا  
 باطلاً ومحالاً فلما صح عنده بفطرته الفايقة التي تبها المثل هذه  
 الحجة ان جسم السماء متناه ارا ان يعرف على اي شكل هو  
 وكيف انقطاعه بالسطوح التي تحده فنظر اولا الي الشمس والقمر  
 وسائر الكواكب فراها كلها تطلع من جهة المشرق وتغرب من  
 جهة المغرب فما كان منها يجوز على سمت راسه راه يقطع دائرة  
 عظمي وما مال عن سمت راسه الي الشمال او الي الجنوب راه يقطع  
 دائرة اصغر من تلك وكما كان ابعد عن سمت الراس الي احد



us cui nihil abscissum est, & linea illa cui aliquid abscissum est, parallela ponatur lineæ illi cui nihil abscissum est, procedente simul cum ipsis intellectu ad illam partem quæ infinita esse dicitur, vel reperies duas lineas perpetuò in infinitum extendi, ita ut neutra aliâ brevior sit, & ita erit illa cui aliquid abscissum est, æqualis alteri cui nihil abscissum est, quod est absurdum: vel si non progrediatur cum ea continuè, sed citra ejus progressum interrumpatur, & simul cum eâ extendi definat, erit finita, & cum reddetur ei pars illa, quæ antea abscissa erat, quæ erat finita, tota erit finita: tum verò brevior non erit illâ lineâ alterâ cui nihil abscissum est, neque eam excedet, erit itaque æqualis illi: hæc autem finita est, erit itaque etiam illa finita; ideoque & corpus in quo designantur tales lineæ finitum est; Omne enim corpus in quo designari possunt hæ lineæ finitum est; at in omni corpore designari possunt hæ lineæ; ideoque si statuamus corpus infinitum, statuimus quod absurdum est & impossibile.

Et cum per egregiam suam indolem, quam ad tale argumentum excogitandum excitaverat, certior factus esset corpus cœli esse finitum, scire voluit cujus formæ esset, & quomodo ambientibus superficiebus finiretur: ac primo Solem contemplatus, & Lunam, cæterasque Stellas, vidit omnes ab oriente ortum habere, & in occidente occasum, easque quæ sibi à vertice transibant, majorem circulum describere, quæ verò à puncto verticali versus septentrionem vel meridiem declinabant, vidit minorem eo circulum describere; & [cujusvis] prout à verticali puncto versus alteram partem remotior erat, circulum

& ad coelestia corpora cogitationes suas transtulit. Hucusque contemplatione suâ pervenit sub finem quarti ætatis suæ septenarii, h. e. viginti octo annorum spatio : Novit autem coelum omnéque in illo stellas esse corpora, quæ extendebantur secundum tres dimensiones longitudinis, latitudinis, & profunditatis, nullum verò ipsorum hujus attributi expers esse; quicquid verò non est expers hujus attributi corpus esse; Illa ergò omnia esse corpora. Tum secum perpendit, num in infinitum extenderentur, & procederent in perpetuam longitudinem, latitudinem, & profunditatem, absque fine, aut haberent terminos, limitibusque coërcerentur ubi desinerent, ita ut nulla ulterius esse possit extensio: Hic autem aliquantulum attonitus est: tum apprehensionis suæ vi, & intellectûs sagacitate, vidit absurdum quid esse corpus infinitum, & impossibile & notionem quæ non poterat intelligi; & hæc sententia multis argumentis ipsi confirmata est, quæ ipsi apud se occurrebant; idque quod ita secum argueret, Corpus hoc coeleste certè finitum est ex illâ parte quæ mihi proxima est, & sensui meo obvia. hoc minimè dubium est, quia illud visu percipio; quin & ex illâ parte, quæ huic parti opponitur, de quâ hoc in me dubium oritur, novi etiam impossibile esse ut extendatur in infinitum; quia si concipiam duas lineas ab hac parte quæ terminatur, incipientes, quæ in corporis profunditate, secundum ipsius extensionem in infinitum procedant, deinde supponam alteri duarum harum linearum magnam partem abscindi ex illâ parte cujus extremitas finita est, & tum sumatur de eâ quod superest, atque extremitas ejus in quâ facta est abscissio ista, applicetur extremitati lineæ illi-

وانتقلت فكرته الي الاجسام السماوية وانتهى الي هذا النظر علي  
 راس اربعة اسابيع من منشايه وذلك ثمانية وعشرون عاما  
 فعلم ان السما وتبع ما فيها من الكواكب اجسام لانها ممتدة  
 في الاقطار الثلاثة الطول والعرض والعمق لا ينفك شي منها عن هذه  
 الصفة وكل ما لا ينفك عن هذه الصفة فهو جسم فهي انا كلها  
 اجسام ثم تفكر هل هي ممتدة الي غير نهاية وذاهبة ابد في  
 الطول والعرض والعمق الي غير نهاية ام هي متناهية محدودة بحدود  
 تنقطع عندها ولا يمكن ان يكون وراها شي من الامتداد فتخبر  
 في ذلك بعض حيرة ثم انه بقوة نظره ونكا خاطره راي ان جسمها  
 لانها ذاهبة له باطل وشي لا يمكن ومعني لا يعقل وتقوي هذا الحكم  
 عنده بحجج كثيرة سنحت له بينه وبين نفسه وذلك انه قال اما  
 هذا الجسم السماوي متناه من الجهة التي تليني والناحية التي وقع  
 عليها حسي فهذا لا اشك فيه لانني ان ركة ببصري واما الجهة التي  
 تقابل هذه الجهة وهي التي يداخلني فيها الشك فاني ايضا  
 اعلم ان من المحال ان تمتد الي غير نهاية لاني ان تخيلت خطين  
 اثنين يتديان من هذه الجهة المتناهية ويمران في سمك الجسم  
 الي غير نهاية حسب امتداد الجسم ثم تخيلت ان احد هذين  
 الخطين قطع منه جزو كبير من ناحية طرفه المتناهي ثم اخذ  
 ما بقي منه واطبق طرفه الذي كان في موضع القطع اعلى طرف

يصدر عنه ذلك الفعل مثل الماء فانه اذا افترط عليه التسخين  
استعد للحركة الي فوق وصلح لها فذلك الاستعداد هو صورته  
ان ليس لها هنا الا جسم واشياء تحس عنده بعد ان لم يكن مثل الكيفيات  
والحركات وفاعل يحدثها بعد ان لم تكن فصاوح الجسم لبعض  
الحركات دون بعض هو استعداده وصورته ولاح له مثل ذلك في  
تجميع الصور فتبين له ان الافعال الصادرة عنها ليست في الحقيقة لها  
وانما هي لفاعل يفعل بها الافعال المنسوبة اليها وهذا المعنى الذي لاح  
له هو قول رسول الله صلي الله عليه وسلم كنت سمعته الذي يسمع به  
وبصره الذي يبصر به وفي محكم التنزيل فلم تقتلوهم ولكن الله قتلهم  
وما رميت ان رميت واكلن اللذمى فلما لاح له من امر هذا الفاعل ما لاح  
على الامثال دون تفصيل حدث له شوق حثيث الي معرفته على  
التفصيل ولانه بعد لم يكن فارق عالم الحس جعل يطلب هذا الفاعل  
المختار من جهة المحسوسات وهو لا يعلم بعد هل هو واحد او كثيرا  
فتصفح تجميع الاجسام التي لديه وهي التي كانت فكرته ابدأ فيها  
فراها كلها تتكون تارة وتفسد اخري ومالم يقف على فساد تاملته  
وقف على فساد اجزائه مثل الماء والارض فانه راي اجزائها تفسد  
بالنار وكذلك الهوا رايه يفسده شدة البرد حتي يتكون منه  
ثلج فيسيل ما وكذلك ساير الاجسام التي كانت لديه لم ير منها  
شيئا يربا عن الحدود والافتقار الي الفاعل المختار فاطرحها كلها  
وانتمت

talem corporis dispositionem, à qua actiones istæ provenirent: e. g. In aqua: siquidem ea quando vehementer calefit ad movendum sursum disponitur, & apta efficitur, estque illa dispositio ipsius forma: Nihil enim hic adest nisi corpus, & quædam quæ sensu percipiuntur inde profluentia, quæ prius non existebant, veluti qualitates, & motus, & Effector qui ea produxit postquam non existebant, Corporis verò aptitudo ad alios motus præ aliis est ipsius dispositio & forma: idem etiam ipsi de omnibus aliis formis apparuit. Conspicuum etiam ipsi erat, actiones quæ ab ipsis procedebant, non esse reverà ipsarum sed Effectoris, qui per illas actiones attributa illa produxit, quæ ipsis tribuuntur: (& hæc notio quæ ipsi patuit, illud est quod à Nuntio Dei dictum est, *Ego sum auditus ejus per quem audit, & visus ejus per quem videt*, & in Textu \* Alcorani, *Vos non interemistis eos, sed Deus interemit, & Tu non projecisti, sed Deus projecit.*) Cum autem ipsi constaret de Effectore hoc, quod patebat in genere & indistinctè; incessit ipsum vehemens desiderium cognoscendi illum distinctè: Quoniam verò nondum se à mundo sensibili subduxerat, cæpit Agens hoc voluntarium inter sensibilia quærere; nec tamen adhuc novit an unum esset an plura: Inspexit ergò omnia corpora quæ apud ipsum erant, illa scilicet quibus antea continuè infixæ fuerat ipsius cogitatio: vidit autem omnia aliquando generari & aliquando corrumpi, & si qua non videret in totum corrumpi, vidit ipsorum partes corrumpi; e. g. quod ad aquam & terram, vidit utriusque partes ab igne corrumpi; & similiter aërem vidit à summo frigore adeo corrumpi ut inde generaretur nix, inde iterum flueret aqua: ita etiam quod ad alia corpora quæ apud ipsum erant, nullum eorum vidit, quod non existebat de novo, & indigebat Agente voluntario. Omnia itaq; ea rejecit

\* Cap.  
Al Anphal.

&

Et cum hucusq; pertigisset ipsius contemplatio, & aliqua-  
 tenus à sensibilibus recessisset, & jam mundi intellectualis  
 confiniis appropinquasset, aliquantulū attonitus erat, & ad  
 illud ex mundo sensibili propendebat cui assueverat: Pau-  
 lulum itaq; retrocessit, & corpus in genere reliquit, quoniā  
 res erat, quam sensus concipere non poterat, neq; ipsā com-  
 prehendere valeret; & sibi [consideranda] assumpsit simpli-  
 cissima corporū sensibiliū, quæ viderat: Ea autē erant qua-  
 tuor illa circa quæ dudum occupata fuerat ipsius speculatio:  
 & primū aquam perpendit; viditq; cum in eo statu permit-  
 teretur, quem ipsius forma exigebat, apparere in eā frigus  
 sensibile, & propensionē ad deorsum movendum; cum autē  
 igne aut calore solis calefacta esset, frigus primò ab ea rece-  
 dere, manente interim propensione ad deorsum movendum,  
 at ubi vehementer calefieret, tunc itidem recedere propen-  
 sionem ad deorsum movendum, eāmq; sursum niti, atq; ita  
 universim ab ea recedere utramq; harū qualitātū, quæ ab ea  
 ejusq; formā semper emanabant: nec ulterius quicquam de  
 forma ejus notum ei erat, nisi quod indè procederēt hæ duæ  
 actiones, & cum hæ duæ actiones ipsā deseruerant, prorsus  
 sublata esset formæ ratio, & forma aquea ex isto corpore  
 discederet, cum indè emanarent actiones, quibus proprium  
 erat ab aliā formā oriri, & de novo oriretur alia forma, quæ  
 ipsi prius nō inerat, atq; ab eā profuerent actiones è quarū  
 naturā non erat, ut indè procederent, quamdiu priori formā  
 informata erat. Novit autē necesse esse, ut omni qd de novo  
 producitur, opus sit Producente; atq; ex hâc contēplatio-  
 ne facta est in ipsius animo impressio aliqua Effectoris for-  
 mæ istius, universalis & indistincta. Tum speculationē suā  
 ulterius ad formas illas direxit, quarū notitiā prius affecu-  
 tus fuerat, singillatim eas [prosequēs.] Viditq; eas omnes  
 de novo existere, & necessario indigere Effectore: Tum per-  
 pendebat essentias formarū, easq; vidit, nihil aliud esse, quā

وفارق المحسوس بعض مفارقة واشرف علي تخوم العالم العقلي  
استوحش وحن الي ما الفة من عالم الحس فتقهقر قليلا وتركى الجسم  
علي الاطلاق ان هو امر لا يدركه الحس ولا يقدر علي تناوله فاخذ  
ابسط الاجسام المحسوسة التي شاهدها وهي تلك الاربعة التي قد  
كان وقف نظرة عليها فاول ما نظر اليها فرأي انه ان اخلي وما  
تقتضيه صورته ظهر منه برد محسوس وطلب النزول الي اسفل فانا  
سخن اما بالنار واما بحر الشمس زال عنه البرد اولا وبقي فيه طلب  
النزول فانا افراط عليه بالتسخين زال عنه طلب النزول الي اسفل  
وصار يطلب الصعود الي فوق فزال عنه بالجملة الوصفان اللذان  
كانا ابدا يصدران عنه وعن صورته ولم يعرف من صورته اكثر من  
صدر هذين الفعلين عنها فلما زال هذان الفعلان بطل حاكم الصورة  
فزالت الصورة المادية عن ذلك الجسم عند ما ظهرت منه افعال من  
شاذها ان تصدر عن صورة اخري وحدثت له صورة اخري بعد ان  
لم تكن وصدر عنه بها افعال لم تكن من شاذها ان تصدر عنه  
وهو بصورته الاولي فعلم بالضرورة ان كل حادث فلا بد له من  
محدث فارتسم في نفسه بهذا الاعتبار فاعل الصورة ارتسما علي  
المعوم دون تفصيل ثم اذ تتبع الصور التي كان قد علمها قبل ذلك  
صورة صورة فرأي انها كلها حادثات وانها لا بد لها من فاعل ثم اذ  
نظر الي ذوات الصور فلم ير انها شي اكثر من استعداد الجسم لان  
يصدر

فون امتدان واعتبر ذلك ببعض هذه الاجسام المحسوسة ذوات الصور  
كالطين مثلا فرأي انه ان عمل به شكل ما كالكرة مثلا كان  
له طول وعرض وعمق علي قدر ما تم انه توخذ تلك الكرة بعينها  
ويرد منها شكل مكعب او بيضي فيتبدل ذلك الطول وذلك  
العرض وذلك العمق وتصير علي قدر اخر غير الذي كانت عليه  
والطين واحد بعينه لم يتبدل غير انه لا بد له من طول وعرض  
وعمق علي اي قدر كان ولا يمكن ان يعري عنها غير انها لتعاقبها  
عليه تبين له انها معني علي حياله ولكونه لا يعري بالجملة  
عنها تبين له انها من حقيقة فلاح له بهذا الاعتبار ان الجسم بما  
هو جسم مركب علي الحقيقة من معنيين احدهما يقوم منه مقام  
الطين للكرة في هذا المثال والاخر يقوم مقام طول الكرة وعرضها  
وعمقها او المكعب او اي شكل كان له وانه لا يفهم الجسم الا مركبا  
من هذين المعنيين وان احدهما لا يستغني عن الاخر لكن الذي  
يمكن ان يتبدل ويتعاقب علي اوجه كثيرة وهو معني الامتدان  
يشبه الصورة التي لساير الاجسام ذوات الصور والذي يثبت علي  
حال واحدة وهو الذي يتنزل منزلة الطين في المثال المتقدم يشبه  
معني الجسمية التي لساير الاجسام ذوات الصور وهذا الشيء الذي  
هو بمنزلة الطين في هذا المثال هو الذي يسميه النظار المادة  
والهيولي وهي عارية عن الصور بله انتهي نظرة الي هذا الحد  
وفارق



per se subsistere, uti neque illud quod extendebatur per se subsistere poterat absq; extensione. Idem autem secum ulterius reputabat in quibusdam ex his corporibus sensibilibus, quæ formis prædita sunt, veluti e. g. luto; viditque illud, cum ex eo figura aliqua conficeretur, veluti sphaerica, habere longitudinem, latitudinem, & profunditatem secundum aliquam proportionem: deinde verò si acciperetur ipsa illa Sphaera, & in figuram quadratam aut ovalem converteretur, mutari longitudinem, latitudinem & profunditatem istas, aliãmq; proportionem habere quam prius habebant; lutum verò idem esse nec mutari, nisi quod necesse esset ut haberet longitudinem, latitudinem, & profunditatem, quacunque tandem proportionem esset, nec posset ipsis prorsus destitui; nisi quod ex successiva earum in ipso mutatione pateret ipsi esse illas notionem à [luto] diversam: quoniam autem non poterat ipsis prorsus destitui, patuit ipsi eas de illius essentia esse: ita ipsi ex hac contemplatione apparuit corpus quatenus corpus, revera ex duabus notionibus esse compositum, quarum altera luti locum quod ad Sphaericam figuram in hoc exemplo supplet, altera verò sustinet vicem longitudinis, latitudinis & profunditatis, in sphaerica figura, aut quadrata, aut quacunque alia figurâ; nec corpus aliquod intelligi posse, nisi ex duabus hisce notionibus conflatum: neque earum unam absque alia subsistere posse: at illam quæ mutari poterat, & successivè varias figuras induere, (erat autem illa extensio) formam referre in omnibus corporibus quæ formis prædita sunt: illam verò quæ in eodem statu permansit, (erat verò illa, quæ in præcedenti exemplo luti locum supplebat) notionem corporeitatis referre, quæ omnibus corporibus, quæ formis prædita sunt, inerat; Hoc autem quod luti loco est in hoc exemplo, illud est quod Philosophi materiam & *مادة* appellant, quæ prorsus nuda formis est. Et

subierat, ex his quatuor alia in alia converti, ideóque unum aliquod esse quod omnia participabant, & illud esse notionem corporeitatis: oportere autem ut vacua esset res illa notionibus istis, quibus quatuor hæc à se mutuò distinguebantur, & neque sursum moveri posse neque deorsum, neque calidum esse neque frigidum, neque humidum neque siccum, quia nulla harum qualitarum omnibus corporibus communis esset; ideóque non pertineret ad corpus quatenus corpus: & si fieri posset ut reperiretur corpus, in quo nulla alia forma esset corporeitati superaddita, nulla harum qualitarum ipsi inesset, & impossibile esset ut inesset ipsi qualitas aliqua, nisi quæ omnibus corporibus competere formis cujuscunque generis informatis. Perpendit ergò secum, an posset adjunctum aliquod unum reperire, quod omnibus corporibus, tam animatis quam inanimatis, esset commune; nihil verò reperit quod omnibus corporibus conveniret, præter notionem extensionis ad tres dimensiones, quæ in omnibus reperitur: atque ea est quam dicunt longitudinem, latitudinem, & profunditatem: Novit ergò hanc notionem pertinere ad corpus quatenus corpus. Sensui autem illius non obtulit se corporis alicujus existentia, quæ unum hoc adjunctum habebat, ita ut non haberet notionem aliquam, extensioni prædictæ superadditam, sed esset prorsus vacua aliis formis. Tum quod ad extensionem hanc ad tres dimensiones, perpendit num esset ea ipsa notio corporis, ita ut non inesset alia, an secus se res haberet: vidit autem ultra hanc extensionem esse aliam notionem, quæ illud erat in quo existeret hæc extensio, & quod extensio illa sola non posset

اولا ان هذه الاربعة يستحيل بعضها الي بعض وان لها شيئا واحدا  
 تشترك فيه وهو معني الجسمية وان ذلك الشيء ينبغي ان  
 يكون خلوا من المعاني التي تميز بها كل واحد من هذه الاربعة  
 عن الآخر فلا يمكن ان يتحرك الي فوق ولا الي اسفل ولا ان يكون  
 حارا ولا باردا ولا ان يكون رطبا ولا يابس لان كل واحد من هذه  
 الاوصاف لا تعم جميع الاجسام فليست انا للجسم بما هو جسم فان  
 امكن وجود جسم لا صورة فيه زائدة على الجسمية فليس تكون  
 فيه صفة من هذه الصفات ولا يمكن ان تكون فيه صفة الا وهي  
 تعم ساير الاجسام المتصورة بضروب الصور فنظر هل تجد وصفا  
 واحدا يعم جميع الاجسام حياها وجامدها فلم تجد شيئا يعم الاجسام  
 كلها الا معني الامتداد الي الاقطار الثلاثة الموجود في جميعها وهو  
 الذي يعبر عنه بالطول والعرض والعمق فعلم ان هذا المعني هو  
 للجسم من حيث هو جسم لكنه لم يثبت له بالحيث وجود جسم  
 بهذه الصفة وحدها حتي لا يكون فيه معني زايد على الامتداد  
 المذكور ويكون بالجملة خلوا من ساير الصور ثم تفكر في  
 هذا الامتداد الي الاقطار الثلاثة هل هو معني الجسم بعينه وليس  
 ثم معني اخر ام ليس الامر كذلك فرائي ان ورا هذا الامتداد معني  
 اخر هو الذي يوجد فيه هذا الامتداد وان الامتداد وحده لا يمكنه  
 ان يقوم بنفسه كما ان ذلك الشيء الممتد لا يمكن ان يقوم بنفسه

الحركة في الاقطار الثلاثة علي نسبة محفوظة في الطول والعرض  
والعمق فهذان الغعلان عامان للنبات والحيوان وهما لا محالة صادران  
عن صورة مشتركة لهما وهو المعبر عنها بالنفس النباتية وطايفة  
من هذا الغريق وهو الحيوان خاصة مع انه يشترك الغريق  
في الصورة الاولى والثانية يزيد عليه بصورة ثالثة يصدر عنها  
الحس والتنقل من مكان الي مكان وراي كل نوع من  
انواع الحيوان له خاصية ينجاز بها عن ساير الأنواع وينفصل بها  
متميزا عنها فعلم ان ذلك صادر له عن صورة تخصه هي زايدة عن  
معني الصورة المشتركة له ولساير الحيوان وكذلك لكل واحد من  
انواع النبات مثل ذلك فتبين له ان هذه الاجسام المحسوسات  
التي في عالم الكون والفساد بعضها تلتيم حقيقة من معان  
كثيرة زايدة علي معني الجسمانية وبعضها من معان اقل وعلم ان  
معرفة اقل اسهل من معرفة الاكثر فطلب اولاً الوقوف علي  
حقيقة صورة الشئ الذي تلتيم حقيقة من اقل الاشياء وراي ان  
الحيوان والنبات لا تلتيم حقايقها الا من معان كثيرة لتفنن افعالها  
فاخر الفكرة في صورها وكذلك ايضا راي اجزا الارض بعضها  
ابسط من بعض فقصدها الي ابسط ما قدر عليه وكذلك  
ايضا راي ان امر قليل التركيب لقلته ما يصدر عن صورته من  
الافعال وكذلك راي النار والهوا وقد كان سبق الي ظنه

tres dimensiones secundùm justam proportionem; quod ad longitudinem, latitudinem, & profunditatem: Et hæc dux actiones plantis & animalibus communes sunt, & proculdubiò à formâ oriuntur ambabus communi; & ea est quæ appellatur Anima vegetativa: Hujus autem partis quædam, & speciatim animalia, licèt cum parte illâ formas primam & secundam communes habeant, tertiam formam superadditam habent, à quâ proveniunt sensatio, & motus à loco ad locum.) Vidit etiam omnem peculiarem speciem animalium, proprietatem aliquam habere, quâ ab aliis speciebus separatur, atque ab iis distinguitur, & diversa fit: novitque eam à formâ aliquâ isti propriâ profluere, quæ superaddita erat notioni formæ illius, quæ illi cum aliis animalibus communis erat; atque ita idem singulis plantarum speciebus contingere: Et conspicuum ipsi erat, quod ad hæc sensibilia corpora, quæ sunt in mundo generationis & corruptionis, aliorum essentiam compositam esse ex pluribus notionibus notioni corporeitatis superadditis, & aliorum ex paucioribus: novit autem faciliorem sibi futuram pauciorum notitiam quam plurium; quæsititque primò ut notitiam acquireret veræ rationis formæ rei alicujus, cujus essentia ex rebus paucioribus constabat. Vidit autem quod ad animalia & plantas, eorum essentiam non nisi ex pluribus notionibus constare ob varia actionum in iis genera. Distulit ergò in illorum formas inquirere. Ita etiam quod ad partes terræ, vidit alias esse alius simpliciores; & sibi, ergò contemplandas proposuit omnium, quam fieri potuit, simplicissimas: atque ita sensit etiam aquam esse rem hæud multæ compositionis, ob paucitatem actionum, quæ ab ipsius formâ proveniebant: idem etiam vidit de igne & aëre: & jam antea ipsi in mentem subierat

corporeitatis ipsi esse cum aliis corporibus cōmunem, alteram verò notionem isti adjunctam eum sibi peculiarem habere, viluit apud eum notio corporeitatis, ipsamq; rejecit, & ipsius mens secundæ isti notioni prorsus adhæsit, quæ Animæ nomine exprimitur, cujus veram rationem assequi cupiebat, in eam ergò cogitationes suas fixit, atque initium contemplationis suæ fecit, perpendendo omnia corpora, non quatenus corpora, sed quatenus formas habentia, undè necessario fluunt proprietates, quibusque à se invicem distinguuntur: hanc verò notionem instantèr prosecutus, atque animo comprehendens, vidit universam corporum multitudinem in formâ aliquâ convenire, undè actio aliqua aut actiones aliquæ procedebant: vidit autem aliquâ istius multitudinis partem, licet cum omnibus in eâ formâ conveniret, insupèr aliam formam habere isti superadditam, à quâ actiones quædam emanabant: vidit etiam istius partis classē aliquam, licèt cū parte istâ in primâ & secundâ formâ conveniret, tertiâ formâ superadditâ ab illis distingui, undè emanarent actiones quædam: (e.g. omnia corpora terrestria, veluti terra, lapides, mineralia, plantæ, animalia, & cætera quæcunque gravia corpora, multitudinem unam constituunt quæ in eadem formâ conveniunt, à quâ profluit motio deorsum, quamdiu nihil impedit, quo minùs descendant; & cum vi aliquâ sursum moveantur, deindè sibi permittantur, formæ suæ vi tendunt deorsū: hujus autē generis pars aliqua, veluti plantæ & animalia, licèt cum præcedenti multitudine in eâ formâ conveniat, aliam insuper formam habet, à quâ fluunt nutritio & accretio. Est autem nutritio, quum illud quod nutritur substituit aliquid in locum illius quod sibi absumptum fuerit, affinem aliquam materiam, quam ad se attrahit, convertendo in substantiam suæ similem: Accretio verò est motus ad

tres

له ولساير الاجسام والمعني الاخر المقترون به ينفرد به هو وحدة هان  
 عنده معني الجسمية فاطرحه وتعلق باله بالمعني الثاني وهو الذي  
 يعبر عنه بالنفس فتشوق الي التحقق به فالتزم الفكرة فيه وجعل  
 مبدا النظر في ذلك ان تصفح الاجسام كلها لا من جهة ما هي  
 اجسام بل من جهة ما هي ذوات صور تلتزم عنها خواص وينفصل بها  
 بعضها عن بعض فتتبع ذلك وحصره في نفسة فرأي تامة من الاجسام  
 تشترك في صورة ما يصدر عنها فعل ما او افعال ما وراي فريفا  
 من تلك الجملة مع انه يشارك الجملة بتلك الصورة يزيد عليها  
 بصورة اخري يصدر عنها افعال ما وراي طائفة من ذلك الفريفا  
 مع انه يشارك الفريفا في الصورة الاولي والثانية \* يعبر عنها بصورة  
 ثالثة تصدر عنها افعال ما مثال ذلك ان الاجسام الارضية كلها  
 مثل التراب والحجارة والمعادن والنبات والحيوان وساير الاجسام  
 الثقيلة هي تامة واحدة تشترك في صورة واحدة تصدر عنها الحركة  
 الي اسفل مالم يعقها عائق عن النزول وصتي حركت الي جهة فوق  
 بالقسر ثم تركت حركت بصورتها الي اسفل وفريفا من هذه  
 الجملة وهو النبات والحيوان مع انه يشارك الجملة المتقدمة في  
 تلك الصورة يزيد عليها بصورة اخري يصدر عنها التغذي والنمو  
 والتغذي هو ان يخلف المغذي بدل ما تحلل منه بان يحيل  
 الي الشبه بجوهرة مائة قريبة منه يجتذبها الي نفسه والهو هو  
 الحركة

\* f.

يغير عنه  
vel pot.يزيد  
عليه

ut inf.

والأحيا فرأي ان حقيقة وجود كل واحد منهما مركبة من معني  
الجسمية ومن شي اخر زايد على الجسمية اما واحد واما اكثر من  
واحد فلاحت له صور الاجسام علي اختلافها وهو اول ما لاح له من  
العالم الروحاني ان في صور لا تدرك بالحس وانما تدرك بضرب  
ما من النظر العقلي ولاح له في تامة ما لاح من ذلك ان الروح الحيواني  
الذي مسكنه القلب وهو الذي تقدم شرحه اولا لا بد له ايضا من  
معني زايد على جسميته بذلك المعني يصلح لان يعمل هذه الاعمال  
الغريبة من ضروب الاحساسات وفنون الادراكات واصناف الحركات  
ونلك المعني هو صورته وفصله الذي انفصل به عن ساير الاجسام  
وهو الذي يعبر عنه النظار بالنفس الحيوانية وكذلك ايضا الشيء  
الذي يقوم للنبات مقام الحار الغريزي للحيوان شي يخصصه هو  
صورته وهو الذي يعبر عنه النظار بالنفس النباتية وكذلك ايضا  
لجميع اجسام الحيوانات وهي ما عدي الحيوان والنبات في عالم  
الكون والفساد شي يخصصها به يفعل كل واحد منها فعلة الذي  
يختص به مثل صنوف الحركات وصنوف الكيفيات المحسوسة عنها  
ونلك الشيء هو صورة كل واحد منها وهو الذي يعبر النظار عنه  
بالطبيعة فلما ان وقف بهذا النظر علي ان حقيقة ذلك الروح  
الحيواني الذي كان تشوقة اليه ابدأ مركب من معني الجسمية  
ومن معني اخر زايد على الجسمية وان معني هذه الجسمية مشتركي



matarum quàm animatarum, & vidit veram rationem essentia uniuscujusque compositam esse ex notione corporeitatis, & re quâdam aliâ corporeitati superadditâ, sive una esset res ista, sive multiplex: atque ita comparebant ipsi formæ corporum secundum diversitatem suam. Hæc prima erant quæ innotuere ipsi de mundo spiritali, cum sint eæ formæ, quæ sensu non percipiuntur; percipiuntur verò modo aliquo speculationis intellectualis. Et inter cætera hujus generis, quæ ipsi comparebant, comparuit ipsi etiam spiritum animale, cujus sedes est cor, (quemque superius explicuimus) necessariò notionem aliquam corporeitati suæ superadditam habere, quâ idoneus erat ad mira hæc opera præstanda è variis sensationum modis, variisque apprehendendi rationibus, & variis etiam motuum speciebus, & esse notionem illam ipsius formam, differentiâque quâ ab aliis corporibus distinguitur, (ea autem illud est quod Philosophi Animam animale, [ i. e. sensitivam ] appellant:) atque ita eam rem quæ plantis vicem caloris radicalis in animalibus supplet, esse quiddam ipsis proprium, quod est ipsarum forma, & illud quod Philosophi Animam vegetativam appellant. Ita etiam omnibus corporibus animatorum, (& hæc ea sunt quæ præter animalia & plantas in mundo generationis & corruptionis reperiuntur,) aliquid proprium esse, cujus vi unumquodque eorum actionem sibi propriam peragit; veluti varios motuum modos, & qualitatuum sensibilibium species; eamque rem cujusque eorum formam esse, (estque illud quod Philosophi Naturæ nomine indignant:) Et cum ex hac contemplatione certò ipsi constaret, veram essentiam illius spiritus animalis, cui semper intentus fuerat ipsius animus, compositam esse ex notione corporeitatis, & aliquâ aliâ notione corporeitati superaddita, & notione hujus corporeitatis

quod reperire posset, quod utroque horum motuum aut propensione ad eos aliquando destitueretur. nullum autem reperit inter ea corpora quæ apud ipsum erant: hoc autem quærebat, illud inveniendi cupidus, ut inde perspiceret naturam corporis quatenus esset corpus, absque ullâ qualitate adjuncta ex iis quæ multipliciter inducerent. At cum hoc ipsi difficilè esset, & corpora illa contemplatus, quæ inter alia minimùm qualitatibus hisce subjicerentur, non videret ea alterâ ex his duabus qualitatibus quæ dicuntur gravitas & levitas, ullatenus destitui, consideravit gravitatem & levitatem, num convenirent corpori, quatenus esset corpus, vel notioni corporeitati superadditæ.

Visum est autem ipsi competere eas notioni corporeitati superadditæ; quia si pertinerent ad corpus quatenus corpus, nullum reperiretur corpus cui non inesset utraque earum: reperimus autem grave levitatis omnis expers, & leve aliquod cui nulla inest gravitas: & hæc duo proculdubio duo corpora sunt, quorum utrique notio aliqua inest qua ab altero distinguitur, corporeitati superaddita; atque ea notio est illud quo alterum eorum ab altero diversum fit, quæ si non adesset, una res forent omni respectu. Conspicuum itaque ipsi erat essentiam utriusque horum, sc. gravis, & levis, ex duabus notionibus esse compositam, quarum altera ea erat, in quâ ambo conveniebant; & hæc erat notio corporeitatis; altera autem ea, per quam unius essentia ab alterius diversa erat, eratque ea gravitas in altero eorum, levitas in altero; quæ (ea sc. notio quâ alterum eorum sursum movebatur, alterum deorsum) notioni corporeitatis conjungebantur.

Ita etiã contemplatus est reliqua corpora rerum tam inani-

والميل الي جهة فوق الذي كان يوجب منه قبل ذلك وطلب هل  
 يجد جسما يعري عن كلمتي هاتين الحركتين او الميل اليهما في  
 وقت ما فلم يجد ذلك في الاجسام التي لديه وانما طلب ذلك لانه  
 طمع ان يجد فيري طبيعة الجسم من حيث هو جسم دون ان  
 يقتصر به وصف من الاوصاف التي هي منشأة التكثر فلما اعياه  
 ذلك ونظر الي الاجسام التي هي اقل الاجسام حملا للاوصاف فلم  
 يرها تعري من احد هذين الوصفين بوجه وهما اللذان يعبر عنهما  
 بالثقل والخفة فنظر الي الثقل والخفة هل هما للجسم من حيث هو  
 جسم او هما لمعني زايد على الجسمية فظهر له انهما لمعني زايد على  
 الجسمية لانهما لو كانا للجسم من حيث هو جسم لما وجد جسم الاوفا  
 له ولكن نجد الثقل لا توجد فيه الخفة والخفيف لا يوجد فيه الثقل  
 وهما لا محالة جسمان ولكل واحد منهما معنا يتفرق به عن الاخر  
 زايد على جسميته وذلك المعني هو الذي غاير كل واحد منهما به  
 الاخر ولولا ذلك لكانا شيئا واحدا من جميع الوجوه فتبين له ان  
 حقيقة كل واحد من الثقل والخفيف مركبة من معنيين احدهما  
 ما يقع فيه الاشتراك بينهما وهو معني الجسمية والاخر ما تنفر  
 به حقيقة كل واحد منهما عن الاخر وهو اما الثقل في احدهما واما  
 الخفة في الاخر المقترنان ومعني الجسمية اي المعني الذي يتحرك  
 احدهما علوا والاخر سفلا وكن لك نظر الي ساير الاجسام من الجمانات  
 والحييا

هل تلك الافعال ذاتية لها او سارية اليها من غيرها وكان في هذه  
الحال لا يري شيئا غير الاجسام فكان بهذا الطريق يري الموجود كله  
شيا واحدا وبالنظر الاول يري الموجود كثيرة لا تنحصر ولا تتناهي  
وبقي بحكم هذه الحالة مدة ثم انه تأمل جميع الاجسام حياها ومادها  
وهي التي هي عنده تارة شي واحد وتارة كثيرة لانهاية لها فرائي  
كل واحد منها لن يخلو من احد امرين اما ان يتحرك الي جهة  
العلو مثل الدخان واللهيب والهوا اذا حصل تحت الماء واما ان  
يتحرك الي الجهة المضادة لتلك الجهة وهي جهة السفل مثل الماء  
واجزا الارض واجزا الحيوان والنبات وان كل جسم من هذه الاجسام  
لن يعري عن هاتين الحركتين وانه لا يسكن الا اذا منعه مانع يقطع  
به عن طريقه مثل الحجر النازل يصادف وجه الارض صلبا فلا يمكنه  
ان يخرقه ولو امكنه ذلك لما اتثني عن حركته فيما يظهر ولذلك اذا  
رفعته وجدته يتحامل عليك ويميله الي جهة اسفل طالبا للنزول  
وكذلك الدخان في صعود لا ينثني الا ان يصادف قبة صلبة تحبس  
فحينئذ ينعطف يمينا وشمالا ثم ان تخلص من تلك القبة خرق  
الهوا صاعدا لان الهوا لا يمكنه ان يحبس وكان يري الهوا انما يملئ به  
رق جلد ويربط ثم غوص تحت الماء طلب الصعود وتحامل على من  
يستك تحت الماء ولا يزال يفعل ذلك حتي يوافي موضع الهوا وذلك  
يخروجه من تحت الماء فحينئذ يسكن ويترول عنه ذلك التحامل

utrum essentielles essent, aut aliundè ad ipsa derivatæ. In hoc statu erat nihil præter corpora animo complectens. Et hoc modo vidit totam creaturarum fabricam rē unā esse, quas priori intuitu multas esse putaverat, absq; numero aut fine: Atq; in hac sententia & statu permansit aliquamdiu. Tum corpora omnia tam animata quā inanimata contemplatus est; quæ ipsi una res quandoq; videbātur, quandoq; multa & innumera: vidit autem unicuique ipsorum, unam ex duabus hisce rebus necessariò inesse, sc. vel ut sursum tenderet, veluti fumus, flamma, & aër cum sub aqua detinetur; aut in contrariam illi partem moveretur, hoc est, deorsum, uti aqua, & partes terræ, & partes animalium, plantarūque: nullum autem ex omnibus istis corporibus, ab utroque horum motuum liberum esse, nec quiescere, nisi cum obstaret impedimentum aliquod quod ipsi viam interrumperet, ut cū lapis descendens superficiem terræ ad eò solidam reperiat, ut ipsam penetrare non possit; quod si tacere posset, à motu suo non recederet, uti constat: Ideo si ipsum attollas, invenies illum tibi reniti, ex propensione suâ quâ deorsum fertur, quærens descendere. Pari modo fumus in ascensu suo non reflectitur, nisi solido fornici occurrat, qui ipsum cohibeat, tum verò dextrorsum & sinistrorsum declinabit; ubi autem ex fornice illo evasit, ascendit, aërem perumpens qui ipsum cohibere nequit. Vidit etiam ut aër ubi repletus eo fuerit uter pelliceus, & constrictus, si ipsum aquæ immergas, ascendere conetur, & sub aqua detinenti reluctetur, nec ita facere desinat, donec ad locum aëris pertigerit, hoc est, cum ex aquâ emerferit; tum verò quiescat, recedente ab ipso reluctantiâ istâ & propensione ad movendum sursum, quam prius habuerat. Quærebat etiam num corpus ali-

quod

Deindè contemplabatur corpora quæ neque sensum habent, neq; nutritionem, neq; incrementum, cuiusmodi sunt lapides, terra, aqua, aër, & ignis, quæ omnia vidit esse corpora dimensiones habentia, sc. longitudinem, latitudinem, & profunditatem; nec aliter inter se differre, quam quod alia essent colorata, alia absque colore; alia calida essent, alia frigida, cum aliis huiusmodi differentiis: vidit etiam ea quæ calida erant, frigescere, eaque quæ frigida erant, incallescere: vidit etiam aquam in vapores converti, iterumque ex vaporibus generari aquam, & quæcunq; combusta essent, converti in prunas, cineres, flammam & fumum: fumum verò, ubi inter ascendendum fornici lapideo occurreret, ibidem con- crescere, & fieri similem aliis terreis substantiis: undè illi apparuit ea omnia esse reverà unū quid, licet aliquo respectu contigerit illis multiplicitas, eodē modo, quo contigit animalibus & plantis. Tum secum reputans illud, in quo uniri sensit plantas & animalia, vidit necessariò corpus aliquod esse his corporibus simile, habens longitudinē, latitudinē, & profunditatē; esseq; aut calidū aut frigidum, sicut unum ex aliis illis corporibus, quæ neq; sensum habent, neq; nutritionem accipiunt: differre autē ab illis, actionibus quæ indè effluebant, ratione organorum quæ ad plantas & animalia pertinent; non aliter: & forsan actiones illas non esse essentielles, sed aliudē ab alia aliqua re ad ipsū derivari; ita ut si pari modo ad alia ista corpora deferretur, essent illa huic similia. Illud ergò in essentia sua considerās, prout actionibus hisce nudatum, quæ primo intuitu indè fluere videbantur, vidit illud non aliud esse, quā corpus ejusdem cum his generis: Ex hac contemplatione ipsi apparebat omnia corpora unum quid esse, tam quæ in se vitam haberent, quam quæ non haberent, tam quæ moverentur, quā quæ quiescerent; nisi quod appareret à quibusdā ipsorū actiones procedere, ratione organorum; quæ quidem actiones, nondum noverat.

والحيوان ثم ينظر الي الاجسام التي لا تحس ولا تغتني ولا تنمي من  
الحجارة والتراب والماء والهوا والذهب فيري انها اجسام مقدره لها طول  
وعرض وعمق وانها لا تختلف الا ان بعضها ذو لون وبعضها لا لون له  
وبعضها حار وبعضها بارد ونحو ذلك من الاختلاف وكان يري  
ان الحار منها يصير باردا والبارد يصير حارا وكان يري الماء  
يصير بخارا والبخار يصير ماء والاشيا المحترقة يصير تبرا ورمادا  
ولهيبا ودخانا والدخان اذا واقف في صعونه قبة حجر انعقد فيه  
وصار منزلة ساير الاشيا الارضية فيظهر له بهذا التامل ان تتبعها شي  
واحد في الحقيقة وان لحقتها الكثرة بوجه ما فتلك مثل ما للحقت  
الكثرة للحيوان والنبات ثم ينظر الي الشئ الذي اتحد به عند  
النبات والحيوان فيري انه جسم ما مثل هذه الاجسام له طول  
وعرض وعمق وهو اما حار واما بارد كواحد من هذه الاجسام التي  
لا تحس ولا تغتني وانما خالفها بافعالها التي تظهر عنه باللات  
الحيوانية والنباتية لا غير ولعل تلك الافعال ليست ناتية وانما  
تسري اليه من شي اخر ولو سرت الي هذه الاجسام الاخر لكانت مثله  
فكان ينظر اليه بذاته مجردا عن هذه الافعال التي تظهر بيادي  
الراي انها صادرة عنه فكلان يري انه ليس الاجسام من هذه الاجسام  
فيظهر له بهذا التامل ان الاجسام كلها شي واحد حياها وتمادها  
متحركها وساكنها الا انه يظهر ان لبعضها افعالا باللات ولا يري

يسير اختص به نوع دون نوع بمنزلة ما واحد مقسوم على اوان  
كثيرة بعضه ابرد من بعض وهو في اصله واحد وكل ما كان  
في طبقة واحدة من البرودة فهو بمنزلة ما يختص بذلك الروح  
الحيواني بنوع واحد وبعد ذلك فانه كما ان ذلك الما كله واحد  
فكذلك الروح الحيواني واحد وان عرض له التكثر بوجه ما فكان  
يبري جنس الحيوان كله واحدا بهذا النوع من النظر ثم كان  
يرجع الي انواع النبات علي اختلافها فيبري كل نوع منها تشبه  
اشخاصه بعضها بعضا في الاغصان والورق والزهر والثمر والافعال  
فكان يقيسها بالحيوان ويعلم ان لها شيئا واحدا اشتركت فيه  
هو لها بمنزلة الروح للحيوان وانها بذلك الشئ واحد وكذلك كان  
ينظر الي جنس النبات كله فيحكم باتحاده بحسب ما يراه من  
اتفاق فعله في انه يغتذي وينمي ثم كان يجمع في نفسه جنس  
الحيوان وجنس النبات فيراهما معا متفقين في الاغتناء والنمو الا  
ان الحيوان يزيد علي النبات بفضل \* جنس وادراكى زما يظهر في  
النبات شئ شبيه به. مثل تحول وجوه الزهر الي جهة الشمس  
وتحرك عروقه الي جهة الغدا واشباه ذلك فظهر له بهذا التامل ان  
النبات والحيوان شئ واحد بسبب شئ واحد مشترك لهما هو في  
احدهما اتم واكمل وفي الاخر قد عاقه عائق ما وان ذلك بمنزلة ما  
واحد قسمين بقسمين احدهما جامد والاخر سيبال فيتحده عنده النبات  
والحيوان



aliquod parvum, quod uni magis speciei quam alteri proprium esset; veluti unius aquæ in plura vasa divisæ, alia forsitan pars aliâ calidior sit, licet primitus una essent: eâ quæ in uno frigiditatis gradu est, illud referente, quod isti spiritui animali proprium est in una specie: at deindè veluti tota illa aqua una est, ita etiam spiritus animalis unus est, licet aliquo respectu contigerit illi multiplicitas: Atque ita hoc speculandi modo, totum animalium genus vidit unum esse. Tunc etiam varias plantarum species contemplatus, vidit individua cujuscunque speciei esse invicem similia, quoad ramos, folia, flores, & fructus, & actiones; illasque cum animalibus conferens, novit unum aliquod esse, cujus omnes erant participes, quod in illis spiritum in animalibus referebat, atque eas omnes ejus respectu unum quid esse: atque ita totum plantarum genus perlustrans, statuit omnes unum quid esse respectu convenientiæ quam videbat in earum actionibus, sc. quod nutrirentur & crescerent. Tum uno mentis conceptu totum animalium genus & plantarum conjunxit, & vidit omnia in eo convenire, quod nutritionem & incrementum admitterent; nisi quod animalia plantas superarent, & in hoc excellerent, quod sentirent & apprehenderent: cui tamen plantis simile aliquod inesse videbatur; veluti quod flores se soli obverterent, & ipsorum radices in eam partem se moverent, quæ ipsis alimentum præbebat, aliæque hujusmodi actiones: undè ipsi constabat, & plantas & animalia unum quid esse, respectu rei unius, quæ utrisque communis erat, quæ in eorum uno magis perfecta & completa erat, in altero vero impedimento aliquo cohibita: instar aquæ in duas partes divisæ, quarum alia quidem congelata est, alia vero fluida. [ Hucusque ] statuit plantas & animalia unum quid esse.

Deindè

esse. Hinc se convertens ad omnes animalium species, vidit unamquamque earum unum esse hoc contemplandi modo: tum speciatim illas contemplans, veluti capreas, equos, asinos, omniâque alitum genera secundum species suas, vidit individua uniuscujusque speciei esse invicem similia, tam quoad partes exteriores quam interiores, apprehensiones, motus, & inclinationes, nec inter se differre, nisi in paucis quibusdam rebus, respectu earum in quibus congruebant: undè statuit spiritum, illum qui in tota illa specie erat, rem unam esse, nec aliter differre, nisi quod in varia corda distribueretur; adeo ut, si fieri posset, ut totum illius, quod jam in cordibus istis dissiparetur colligi posset, & in uno vase poni, totum illud una res foret; instar aquæ unius aut liquoris priùs in diversa vasa dispersi, & postmodum [ in unum ] collecti, qui utroque statu, tam dispersionis quam collectionis, una res erat: contigisse autem ei respectu quodam multipliciter.

Hoc contemplandi modo, vidit totam speciem unam esse, statuitque individuorum multipliciter, esse instar multipliciter membrorum in una persona, quæ reverà multa non sunt. Tum omnes animalium species sibi animo præsentibus statuit; easque considerans, omnes vidit in hoc congruere, quod sensum haberent, & nutrentur, & sponte sua se moverent, quocunque vellent: quas actiones jam noverat esse actionum spiritus animalis maximè ei proprias; aliâq; quibus post hanc convenientiam discrepabant, non esse admodum propria spiritui animali. Ex hac consideratione patuit ipsi spiritum animale, qui in toto animalium genere erat, esse reverà unum; licet ipsi inesset discrimen

فتعد عنده ناذة بهذا الطريق ثم كان ينتقل الي جميع انواع  
 الحيوان فيري كل شخص منها واحدا بهذا النوع من النظر ثم  
 كان ينظر الي نوع نوع منها كالظبا والخيل والحجر واصناف الطير  
 صنفا صنفا فكان يري اشخاص كل نوع يشبه بعضه بعضا في الاعضا  
 الظاهرة والباطنة والادراكات والحركات والمنازع ولا يري بينهما  
 خلافا الا في اشيا يسيرة بالاضافة الي ما اتفقت فيه وكان يحكم  
 ان الروح الذي لجميع ذلك النوع شي واحد وانه لم يختلف الا انه  
 انقسم علي قلوب كثيرة وانه لو امكن ان يجمع جميع الذي افترق في  
 تلك القلوب منه ويجعل في وعا واحد لكان كلة شيئا واحدا بمنزلة ما  
 واحد وشراب واحد تفرق علي اوان كثيرة ثم يجمع بعد ذلك فهو  
 في حالتي تفرقة وتعة شي واحد وانما عرض له التكثر بوجه ما فكان  
 يري النوع كلة بهذا النظر واحدا ويجعل كثرة اشخاصه بمنزلة  
 كثرة اعضا الشخص الواحد التي لم تكن كثيرة في الحقيقة ثم كان  
 يحضر انواع الحيوان كلها في نفسه ويتاملها فيراها تتفرق في  
 انها نفس وتفتدي وتتحرك بالارادة الي اي جهة شات وكان  
 قد علم ان هذه الافعال هي اخص افعال الروح الحيواني به وان  
 ساير الاشيا التي تختلف بها بعد هذا الاتفاق ليست شديدة  
 الاختصاص بالروح الحيواني فظهر له بهذا التامل ان الروح الحيواني  
 الذي لجميع جنس الحيوان واحد بالحقيقة وان كان فيه اختلاف

منتههاها باحد وعشرين عاما ثم انه بعد ذلك اخذ في ماخذ من النظر  
فتصفح جميع الاجسام التي في عالم الكون والفساد من الحيوانات  
على اختلاف انواعها والنبات والمعادن واصناف الحجارة والتراب والماء  
والبخار والجمد والتلج والبرد والدخان والنجدلين واللهيب والحرا  
فراي لها اوصافا كثيرة وافعالا مختلفة وحركات متفقة ومتضادة  
وانعم النظر في ذلك والتثبت فراي انها تتفق ببعض الصفات  
وتختلف ببعض وانها من الجهة التي تتفق بها واحدة ومن الجهة  
التي تختلف فيها متغايرة ومتكثرة فكان تارة ينظر خصايص  
الاشياء وما ينفرد به بعضها عن بعض فتكثر عنده كثرة تخرج عن  
الحصر وينتشر له الوجوه انتشارا لا يضبط وكادت تتكثر عنده ايضا  
ذاته لانه كان ينظر الي اختلاف اعضاءه وان كل واحد منها منفرد  
يفعل وصفة تخصه وكان ينظر الي كل عضو منها فيرى انه يحتمل  
القسمه الي اجزا كثيرة جدا فيحكم علي ذاته بالكثرة وكذلك علي  
ذات كل شي ثم كان يرجع الي نظر اخر من طريق ثان فيرى ان  
اعضاه وان كادت كثيرة فهي متصلة كلها بعضها ببعض لا انفصال  
بينها بوجه فهم في حكم الواحد وانها لا تختلف الا بسبب اختلاف  
افعالها وان ذلك الاختلاف انما هو بسبب ما يصل اليها من قوة  
الروح الحيواني الذي انتهي اليه نظره اولا وان ذلك الروح واحد في  
ذاته وهو ايضا حقيقة الذات وسائر الاعضاء كلها كالذات فكانت

viginti annis. Cœpit tunc ulterius contemplando expatiari, & corpora omnia perlustrare, quæ sunt in hoc mundo generationi & corruptioni [obnoxio] veluti diversa animalium genera, plantas, mineralia, & varia lapidum genera, simulque terram & aquam, exhalationes, glaciem, nivem, grandinem, fumum, pruina, ignem & calorem; in quibus qualitates varias & diversas actiones cernebat, motusque partim congruentes, partim inter se discrepantes. His serio contemplandis animum adhibens, vidit ea in parte qualitatum suarum congruere, & in parte differre; & illius respectu, in quo conveniebant, unum esse, respectu vero illius in quo discrepabant, varia esse ac multa. Quandoque itaque inspiciens in rerum proprietates, quibus invicem distinguebantur, tam varias illas & multifarias vidit, ut numerum excederent, & tam late se diffundere rerum naturam, ut comprehendi nequiret. Multiplex etiam ipsi visa est sua ipsius essentia, dum cerneret diversa esse sua membra, singula invicem distincta actione aliquâ aut proprietate ipsis peculiari. Unumquodque etiam horum membrorum intuens, vidit illud in partes plurimas dividi posse; unde multiplicem esse essentiam suam statuit, Parique modo cujusvis rei essentiam. Tum se ad aliam speculationem accingens, secundo modo, vidit omnia sua membra, licet multa essent, ita invicem esse connexa, ut nullum esset inter ea ullatenus discrimen, atque unius rationem habere, neque illa inter se differre, nisi respectu diversitatis actionum: diversitatem vero illam esse ex causâ ejus quod ipsi pervenit à vi spiritus animalis; cujus [naturam] speculando prius indagaverat: spiritum autem hunc unum esse essentiâ, atque eundem veram rationem essentiæ esse, omnia vero cætera membra esse quasi instrumenta; & hoc respectu vidit essentiam suam unam esse

bat; struxit etiam sibi repositorium, locumque ubi victus sui residuum conderet; illum etiam januam tuebatur, ex junctis invicem cannis compositam, nequa ferarum illuc penetraret, cum ipse negotii alicujus causam inde abesset. Aves etiam rapaces sibi sumpsit, quarum ope ad aucupandum uteretur: aves etiam utiles sibi cepit, ut ex ipsarum ovis & pullis utilitatem caperet. Accepit etiam de cornibus boum sylvestrium, veluti cuspides hastarum, easque validis cannis affigens, baculisque ex arbore Alzan, aliisque, atque ita ope ignis & extremitatum lapidum eas adaptavit, ut instar hastarum essent: scutum etiam ex complicatis pellibus fecit: hæc omnia fecit, quia se armis nativis destitutum cerneret. Cumque jam videret manum suam horum omnium defectum supplere, nec ferarum aliquam ex variis omnium generibus se ipsi opponere, nisi quod ab eo fugerent, ipsamque cursu superarent; technam aliquam excogitavit, quam huic etiam rei [occurreret:] quam ad rem nihil sibi utilius fore arbitratus est, quam ut ferarum aliquam cursu celerem cicuraret, ipsamque cibo illi idoneo foveret, donec eam facile conscenderet, eaque alia ferarum genera persequeretur. Erant autem in illa insula equi agrestes atque onagri, ex quibus quosdam eligens, qui sibi commodi videbantur, ipsos mansuefecit, donec ipsorum ope propositi sui compos fieret: cumque ipsis ex loris pellibusque conficeret, quod pro frænis & ephippiis sufficeret, expeditum illi fuit quod speraverat de feris illis consequendis quas aliter vix potuit arte aliquam assequi. Varia hæc inventa omnia reperit, dum esset in dissecando occupatus, studioque indagandi proprietates [singularum] partium animalium, & in quo invicem discreparent; Idque eo temporis spatio cujus terminum definivimus, uno & viginti

فاتخذ مخزنا وذيتا لفضلة غذائه وحصن عليه بباب من القصب  
المربوط بعضه الي بعض ليلا يصل اليه شي من الحيوانات عند  
مغيبه عن تلك الجهة في بعض شهوره واستعانف جوارح الطيرا  
ليستعين بها في الصيد واتخذ الدواجن لينتفع ببيضها وفراخها  
واتخذ من صياصي البقر الوحشية شبه الاسنة وركبها في القصب  
القوي وفي عصي الزان وغيرها واستعان في ذلك بالنار وحروف  
الحجارة حتي صارت شبه الرماح واتخذ قريته من جلود مضاعفة  
كل ذلك لما رأي من عدمه السلاح الطبيعي ولما رأي ان يده  
تفي له بكل ما فاته من ذلك وكان لا يقاومه شي من الحيوانات  
على اختلاف اشواعها الا انها كانت تفر عنه فتهجره هربا فكري  
وجه الحيلة في ذلك فلم ير شيئا انجح له من ان يتالف بعض  
الحيوانات الشديدة العدو ويحسن اليها بالغذا الذي يصلح  
بها حتي يتاتي له الركوب عليها ومطاردة ساير الاصناف بها  
وكانت بتلك الجزيرة خيل برية وتمر وحشية فاتخذ منها ما  
يصلح له وراضها حتي كمل له بها غرضها وعمل عليها من الشركي  
والجلود امثال الشكايم والسروج فتاتي له بذلك مما امله من  
طرن الحيوانات التي صنعت عليه الحيلة في اخذها وانما تفنن في  
هذه الامور كلها في وقت اشتغاله بالتشريح وشهوته في وقوفه على  
خصايس اعضاء الحيوان وبما ان اختلفت في المدة التي حددنا

ابصارا وانا عمل بالة لان كان فعله يتجعا وانا عمل بالة الانف كان  
فعله شها وانا عمل بالة اللسان كان فعله نوقا وانا عمل بالجلد  
واللحم كان فعله لمسا وانا عمل بالعضو كان فعله حركة وانا عمل  
بالكبد كان فعله غذا واغتذا ولكل واحد من هذه اعضا تخدمها  
ولا يتم لشي من هذه فعل الا بما يتصل اليها من ذلك الروح على  
الطرق التي تسمى عسبا ومتي انقطعت تلك الطرق او انسدت  
تعطل فعل ذلك العضو وهذه الاعصاب انما تستمد الروح من  
بطون الدماغ والدماغ يستمد الروح من القلب والدماغ فيه روح  
كثيرة لانه موضع تتوزع فيه اقسام كثيرة فاي عضو عدم هذا الروح  
بسبب من الاسباب تعطل فعله وصار بمنزلة الالة المطرحة التي لا يصرفها  
الفاعل ولا ينتفع بها فان خرج هذا الروح بجملة عن الجسد او  
فني او تكمل بوجه من الوجوه تعطل الجسد كله وصار الي  
حالة الموت فانتهي به النظر الي هذا الحد من النظر على راس ثلاثة  
اسباب من منشأيه وذلك احد وعشرون عاما وفي خلال هذه المدة  
المنكورة تغننت وجوه حيله واكتسي بجلود الحيوانات التي كان  
يشرحها واحتذي بها واتخذ الخيوط من الشعار ولحا قصب الخطمية  
والخبازي والقنب وكل نبات ذي خيط وكان اصل تهديده الي  
ذلك انه اخذ من الحلفا وعمل مخاطف من الشوكى القوي والقصب  
المحدون على الحجارة وتهدي الي البناءا راي من فعل الخطاطيف  
فالتخذ



visus ; cum auris , actio ipsius erat auditus ; cum nasi , actio ipsius erat olfactus , cum linguæ , actio ipsius erat gustus ; cum cutis & carnis , actio ipsius erat tactus ; cum membro aliquo uteretur , actio ipsius erat motus ; cum jecore , actio ipsius erat nutritio & alimenti perceptio ; & unicuique harum [ actionum ] erant membra quæ illi subserviebant , nullum autem ex illis suum poterat munus peragere , nisi ope ejus quod ad illud à spiritu illo derivabatur per meatus qui arteriæ dicuntur ; ita ut quoties aut abrumperentur isti meatus aut obstruerentur , cessaret illius membri actio : Hæ autem arteriæ spiritum illum è ventriculis cerebri derivant , cerebrum a corde recipit : magna verò est spiritus in cerebro copia , quia illud locus est in quo variè distribuuntur multæ [ ipsius ] partitiones : Quod si membrum aliquod , quocunque pacto , spiritu hoc privetur , cessat ipsius actio , fitque instar instrumenti abjecti , quo nemo utitur , & prorsus inutile est : Si verò spiritus omnino è corpore discesserit , aut ratione quâvis absumatur , vel dissolvatur , simul totum corpus motu privatur , & ad statum mortis redigitur . Hucusque eum perduxerat contemplatio , quo tempore tertium septenarium ab ortu suo , h. e. vigesimum primum ætatis annum attingerat . Atque interea temporis memorati multa commenta reperit , seque amicivit pellibus ferarum , quas dissecuerat , seque iisdem calceavit , fila conficiens ex pilis , & cortice calamorum althææ , malvarum , cannabis , aut ejusmodi plantarum [ quarum cortices ] erant ad filamenta apti : hæc verò ita facere didicerat ex priori juncorum usu : Fecitque sibi subulas ex spinis validis , & cannis ad lapides exacutis : Ædificandi autem artem edoctus est ex eo , quod ab hirundinibus fieri videbat ;

moreretur animal. Magna tunc incessit animum ejus cupiditas inquirendi in cætera animalium membra, ut ipsorum dispositionem & situm reperiret, quantitatem, item & qualitatem, mutuique nexus modum, & quomodo suppeditetur illis vapor ille humidus, adeo ut omnia eo vivant, quomodo vapor ille superstes maneat, quamdiu manet; unde suppetias habeat, & quomodo ipsius calor non intereat. Hæc omnia explorabat, feras tam vivas quam mortuas disseccando: nec destitit in eas accuratè inquirere, & cogitationem intendere, donec in his omnibus pertingeret ad gradum summorum naturæ Mystrarum. Et jam manifestum illi evasit, omne peculiare animal, licet multa essent ipsius membra, varii sensus motusque, unum esse nihilominus respectu spiritus illius, qui ab uno centro originem ducebat, unde distributio ejus in alia omnia membra ortum habuit; omnia autem membra ipsi subservire, vel ab eo instrui: munus verò spiritus illius in utendo corpore esse instar alicujus qui cum hostibus certat armis omnigenis; aut qui omnis generis prædam, sive terrâ, sive mari venatur, & unicuique generi instrumentum aliquod parat, quo illud venetur. [Arma] autem quibus certat homo, dividuntur in ea, quibus malum ab aliis intentatum repellat, & ea quibus damnum aliis inferat: eodemque modo instrumenta venationis, dividuntur in ea, quæ idonea sunt animalibus marinis captandis, & ea quæ terrestribus: similiter & res quas ad disseccandum adhibuit, dividebantur in eas quæ idoneæ erant fissioni, & quæ fractioni, & quæ perforationi, & licet unum esset corpus, ille tamen variis modis illud tractabat, pro ratione ejus cui idoneum erat unumquodque instrumentum; & pro ratione finium quos proposuerat sibi inde obtinendos. Pari modo [sensit] unum esse spiritum illum animale, cujus, cum instrumento oculi uteretur, actio erat

الحيوان مات ثم تحركت في نفسه الشهوة للبحث عن ساير اعضا  
 الحيوان وترتيبها واوضاعها وكمياتها وكيفية ارتباط بعضها ببعض  
 وكيف تستمد من البخار الرطب حتي هي كلها حية به وكيف بقا  
 هذا البخار المدة التي يبغي ومن اين يستمد وكيف لا تنفذ حرارته  
 فتتبع ذلك كله بتشريح الحيوانات الاحياء والاسوات ولم يزل ينعم  
 النظر فيها ويوجد الفكرة حتي بلغ في ذلك كله مبلغ كبار  
 الطبيعيين فتبين له ان كل شخص من اشخاص الحيوان وان  
 كان كثيرا باعضائه وتفنن حواسه وحركاته فانه واحد بذلك  
 الروح الذي مبدرة من قرار واحد وانقسامه في ساير الاعضا  
 منبغث منه وان تجميع الاعضا انما هي خاضعة له او مودعة عنه وان  
 منزلة ذلك الروح في تصريف الجسد كمنزلة من يجارب الاعداء  
 بالسلاح التام او يصيد تجميع صيد البحر والبر فيعود لكل جنس الة  
 يصيده بها والتي يجارب بها تنقسم الي ما يدفع بها نكاية غيره  
 والي ما ينكي بها غيره وكذلك الات الصيد تنقسم الي ما يصلح  
 لحيوان البحر والي ما يصلح لحيوان البر وكذلك الاشياء التي يشرح  
 بها تنقسم الي ما يصلح للشق والي ما يصلح للكسر والي ما يصلح  
 للتقيد والبدن واحد وهو يصرف ذلك اثما من التصريف بحسب ما  
 تصلح له كل الة وبحسب الغايات التي تلتزمس بذلك التصريف  
 كذلك ذلك الروح الحيواني واحد وانما يمل بالة العين كان فعلة  
 ابصارا

فاعتاد بذلك اكل اللحم فصرف الحيلة في صيد البر والبحر حتى  
 مهر في ذلك وزادت محبته في النار ان تاتي لدهبها من وجوه الاغصان  
 الطيب شي لم يمت له قبل ذلك فلما اشتد شغفه بها لما راي من  
 حسن اثارها وقوة افتدائها وقع في نفسه ان الشيء الذي ارتحل من  
 قلبه اسم الطيبة التي انشأته كان من جوهر هذا الموجود او من شيء  
 بجانبه واكد ذلك في ظنه ما كان يراه من حرارة الحيوان طول مدة  
 حياته وبرودته من بعد موته وكل هذا انما لا يتخيل وما كان يجده  
 في نفسه من شدة الحرارة عند صدره بازا الموضع الذي كان قد شق  
 عليه من الطيبة فوقه في نفسه انه لو اخذ حيوانا وشق قلبه ونظر الي  
 ذلك البطن الذي صانفه خاليا عند ما شق عليه في اسم الطيبة  
 لراه في هذا الحيوان الحي وهو مهلو بذلك الشيء الساكن  
 فيه وتحقق هل هو من جوهر النار وهل فيه شيء من  
 الضوء والحرارة الا فهد الي بعض الوحوش واستوثق منه كتابا  
 وثقه علي الصفة التي شق الطيبة حتى وصل الي القلب فقص  
 اولا الي الجهة اليسرى منه وشقها فراي ذلك الفراغ مهلوا بهوا  
 بخاري شبه الضباب الابيض فادخل اصبعه فيه فوجد من  
 الحرارة في حد كان يحرقه ومات ذلك الحيوان على الفور فصح  
 عنده ان ذلك البخار الرطب هو الذي كان يحرك هذا الحيوان وان  
 في كل شخص من اشخاص الحيوانات مثل ذلك ومثلي انفصل عن  
 الحيوان

edendæ assuefecit, artibusque usus est, quibus terrâ mari-  
que venaretur, donec esset ipsarum peritus: Crevitque  
ipsius erga ignem affectus, quoniam hujus ope suppedi-  
tabantur ipsi varia boni victûs genera, quæ antea non re-  
pererat: Cùmque jam vehemens esset ipsius erga illum  
affectus, tum ob bonos, quos vidit ipsius effectus, tum  
validas ipsius vires, venit ipsi in mentem, certò rem il-  
lam quæ discesserat ex corde matris suæ capreæ, quæ ipsum  
foverat, vel ejusdem cum hoc esse substantiæ, vel similis  
naturæ. Hanc sententiam ipsi confirmabat calor, quem in  
animalibus omnibus, quousque viverent, observaverat, &  
frigus quod ipsis post mortem [contingeret,] utrumque  
absque ulla intermissione continuum: summus etiam calor,  
quem apud se reperiebat in pectore, juxta illum locum  
quem in caprea disciderat. Hinc ipsi in mentem venit, quod  
si animal aliquod caperet, atque ipsi cor aperiret, & in-  
ventriculum illum inspiceret, quem, cum in matre sua ca-  
prea aperiret, vacuum reperiebat, [fore ut] in animali hoc  
vivo cerneret illud adhuc eo plenum quod ibi habitaverat,  
& ita certus fieret, num esset ejusdem substantiæ cum ig-  
ne, & num luminis aliquod aut caloris ipsi inesset, necne.  
Ferâ itaque quadam prehensâ ipsi humerum ligavit, eo-  
demque modo ipsam dissecuit, quo capream matrem su-  
am dissecuerat, donec ad ipsius cor perveniret; & primò  
sinistrum ejus latus aggressus, illud aperuit, illudque re-  
ceptaculum aëre vaporis simili plenum vidit, instar candicantis  
nebulæ: tum digitum immittens adeo calidum invenit, ut  
ipsum ureret; protinùs autem moriebatur animal illud: undè  
illi pro certo fuit humidum illum vaporem illud fuisse, quod  
animali illi motum dedit; atque ita in singulis cujuscunque  
generis animalibus, esse aliquid instar illius, quo discedente  
moreretur

ipsius lumen, & miram efficaciam, cum nihil apprehenderet, quin illud corripere & in naturam suam converteret: ideoque præ admiratione rei, & ex ingenita audacia & fortitudine, quam Deus naturæ ipsius indiderat, adductus est ut manum ei admoveret, voluitque de eo aliquid prehendere. Cum verò sentiret ipsum manum suam comburere, & se non posse illud prehendere, torrem fumere aggressus est, quem nondum totum occupaverat ignis; & illam partem prehensens quæ adhuc integra erat, cum in altera esset ignis, rem facile transegit, & ad locum suum perduxit, in quo habitabat: secesserat autem in latibulum quod sibi antè elegerat ut ad habitandum commodum, nec destitit ignem propagare [ ipsum alendo ] stipulâ & ligno sicco, illumque nocte dièque frequentabat, præ delectatione ac admiratione ejus. Quod verò ejus cum eo consuetudinem noctu auxit, erat, quod noctu ipsi solis vicem suppleret, quod ad lucem & calorem, ita ut maximo ejus desiderio teneretur, eumque duceret esse rem omnium quæ ipsi aderant præstantissimam. Videns eiam illum semper sursum niti & ascendere, persuasum habuit illum esse unam ex cœlestibus illis substantiis quas cernebat; virésque ipsius in res omnes experiebatur, ipsas in illum injiciendo, quibus videbat illum prævalere citiùs aut tardiùs secundum corporis dispositionem quod injiciebat, prout magis minùsve erat ad accendendum [ idoneum. ] Inter cætera quæ ad experientias ipsius vires in ipsum injecerat, erant quædam ex animalibus illis quæ in mari degunt, quæ in littus expulerat mare; quibus tostis, & ascendente ipsorum nidore, commotus est ipsi appetitus; ita ut ex iis aliquid gustaret; quod cum gratum comperiret, hinc se carni comedendæ

من الضو الثاقب والفعل الغالب حين لا تعلق بشي الا اتت  
عليه واحالته الي نفسه فجملة العجب بها وما ركب الله تعالي  
في طباعه من الجراة والقوة علي ان من يده اليها واران ان ياخذ  
منها شيئا فلما باشرها احرقته يده ولم يستطع القبض عليه  
فتهدى الي ان ياخذ قبسا لم يستول النار علي تجميعه فاخذ  
بطرفه السليم والنار في طرفه الاخر فتاتي له ذلك وجملة الي  
موضعه الذي كان ياي اليه وكان قد خلى في حجر كان  
استحسنه للسكنى قبل ذلك ثم ما زال يمد تلك النار بالخشيش  
والحطب الجزل ويتعهد بها ليلا ونهارا استحسانا لها وتعجبا  
منها وكان يريد انسه بها ليلا لانها كانت تقوم له مقام  
الشمس في الضياء ولدقو فعظم بها ولوعه واعتقد انها افضل الاشياء  
التي لديه وكان دائما يراها تتحرك الي جهة فوق وتطلب العلو  
فغلب علي ظنه انها من جملة الجواهر السماوية التي كان يشاهدها  
وكان يختبر قوتها في تجميع الاشياء بان يلقيها فيها فيراها  
مستولية عليه اما بسرعة واما ببطو بحسب قوة استعداد الجسم الذي  
كان يلقيه للاحتراق اضعفه وكان من جملة ما لقي فيها  
علي معنى الاختبار لقوتها شيئا من اصناف الحيوانات البحرية  
كان قد القاه البحر الي ساحله فلما اشتوي ذلك الحيوان  
وسطع قهارة تحركت شهوته اليه فاكل منها شيئا فاستطاب

كريمة فزادت ذفرته عند وود الا جراه ثم اذنه بسنح لنظرة غرابان  
 يقتتلان حتي صرح اهدما الاخر ميتا ثم جعل الكي يبحث في  
 الارض حتي حفر حفرة فواري فيها ذلك الميت بالتراب فقال في  
 نفسه ما احسن ما صنع هذا الغراب في سواراة جيفة صاحبه وان  
 كان قد اسي في قتله اياه واذا كنت احق بالتهدي الي  
 هذا الفعل باسمي فحفر حفرة والقي فيها جسد امه وحتي عليها  
 التراب وبقي يتفكر في ذلك الشئ المصروف للجسد ولا يدري ما هو  
 غير انه كان ينظر الي اشخاص الطبا كلها فيراها علي شكل  
 امه وعلى صورتها فكان يغلب على ظنه ان كل واحد منها انما  
 بحركة ويصرفه شئ هو مثل الشئ الذي كان يحرك امه ويصرفها  
 فكان يالف الطبا ويحن اليها لما كان ذلك الشبه وبقي علي ذلك  
 فترة من الزمان يتصفح انواع الحيوان والنبات ويدور في ساحل  
 تلك الجزيرة ويتطلب هل يجد لنفسه شبيها حسب ما يري لكل  
 واحد من اشخاص الحيوان والنبات اشباها كثيرة فلا يجد  
 شيا من ذلك وكان يري البحر قد احرق بالجزيرة من كل  
 جهة فيعتقد انه ليس في الوجوه ارض سوى جزيرته تلك واتفق  
 في بعض الاحيان ان انقذت نار في امة كلخ \* علي تشبيل  
 الحماكة فلما بصردنها راي منظرا هاله وخلقا لم يعتده قبل فوقف  
 يتعجب منها مليا وما يزال يدنو منها شيئا فشيئا فرأي ما للينار

قلخ \* f



illud, & ab eo odores tetri exhalari adeo ut illud magis averfaretur, mallétque non videre. Posthæc ipfi contingit ut duos corvos inter fe pugnantes cerneret, donec alter alterum mortuum profterneret; tum cæpit vivus terram fcalpere, donec foramen effoderet, in quo mortuum illum tegebat. Quam rectè (fecum inquit) fecit hic corvus eo quod texerit focii fui cadaver, licèt in occidendo ipfum malè fecerit! Quantò potiùs ego hoc facere matri meæ instituiſſem? Foveam igitur effodit, ipſiùſque corpori in illam demiffo, terram ſuperinjecit. Perrexit autem cogitare de re illa quæ regebat corpus: at non apprehendit cujuſmodi res eſſet, niſi quod capreas omnes ſingulatim intuens, vidit illas ejuſdem eſſe figuræ ac formæ cum matre ſuâ; hinc animo ejus inſedit, unamquamque earum movere & regere aliquid ſimile illi quod matrem ſuam moverat & rexerat: Has capreas comitabatur, ipſaſque amore proſequebatur, illius ſimilitudinis gratiâ. In hoc ſtatu aliquamdiù permanſit varia animantium & plantarum genera contemplanſ, & iſtius inſulæ littus obambulans, quærenſque num quempiam ſibi ſimilem reperire poſſet, prout viderat unicuique animalium & plantarum individuo eſſe multa invicem ſimilia. Nihil autem tale reperire poterat. Cum vero inſulam mari undique cinctam videret, nullam aliam terram eſſe arbitratus eſt præter illam Inſulam. Contigit autem aliquando in ſylva quadam arida ex mutua ramorum collifione accendi ignem; quem intuens, vidit quiddam quod ipſum terrebat, & rem cui non antè affueverat, adeo ut diu valdè mirabundus ſtaret: Nec deſtitit ad illum paulatim appropinquare, & ſentiens radians  
ipſius

functioni destinatum, quæ illi propria est; quomodo itaque receptaculum hoc quod tam præstantis [ fabricæ ] esse video nulli usui inferviet? Imaginari nequeo quin in eo situm fuerit illud quod quæro, at ab eo discessisse, & locum vacuum reliquisse: atque hoc pacto corpori isti accidisse illam quæ accidit, cessationem, adeo ut sensu destitutum & motu privatum sit. Cum autem videret illud, quod in ista domo habitaverat, jam ex ea discessisse antequam dirueretur ipsamque cum in statu integro esset, reliquisse; putabat maxime probabile esse idem ad ipsam non rediturum, postquam ei contigit ita destrui ac lacerari. Visum est illi interim totum corpus contemptibile esse, ac nullius pretii, respectu illius rei, quam sibi persuaserat ipsum aliquando incoluisse, ac postea reliquisse: Soli igitur cogitationi de re illâ se applicuit, quænam illa, & quomodo illa, & quid illam corpori isti adjunxerat, quo abierat, ex quâ portâ exierat cum discederet à corpore; quæ causa illam abegerat, sive invita sive sponte exiret; & si sponte exiret, quæ causa corpus ei adeò invisum reddidit, ut ab illo discederet. His omnibus distrahebantur ipsius cogitationes: atque ex ipsius animo cessit omnis ob corpus illud sollicitudo, ipsumque abjecit; sensitque jam matrem quæ ipsum tam indulgentèr habuit, ipsumque lactaverat, fuisse rem illam quæ discesserat, & ab ea processisse omnes illas actiones, non ab hoc inertis corpore, corpus autem istud universim fuisse ipsi instrumenti tantum vice, & baculi illius instar quem ad pugnandum cum feris sibi sumpserat. Ita jam desiderium ipsius à corpore transferebatur ad id quod corpus regebat, & movebat, nec in aliud amplius quam in ipsum desiderio ferebatur. Cæpit interim fætore corpus

لفعل يختص به فكيف يكون هذا البيت علي ما شاهدت من  
 شرفه باطلا ما اري الا ان مطلوبي كان فيه فارتحل عنه  
 واخلاه وعند ذلك طري علي هذا الجسد من العطلة ما طري  
 ففقد الادراك وعدم الحراك فلما راي الساكن في ذلك البيت  
 قد ارتحل قبل انه دام البيت وتركه وهو بحاله راي انه احري  
 الا يعود اليه بعد ما حدث فيه من الخراب والتخريف ما حدث  
 فصار عنده الجسد كله خسيسا لا قدر له بالاضافة الي ذلك  
 الشئ الذي اعتقد في نفسه انه يسكنه مدة ويرحل عنه بعد  
 ذلك فاقتصر علي الفكرة في ذلك الشئ ما هو وكيف هو  
 وما الذي ربطه بهذا الجسد والي ايمن صار ومن اي الابواب خرج  
 عند خروجه من الجسد وما السبب الذي ازعجه ان كان خرج  
 كارها او راضيا وما السبب الذي كره اليه الجسد حتي فارقه  
 ان كان خرج مختارا وتشتت فكرة في ذلك كله وسلا عن  
 ذلك الجسد واطرحه وعلم ان امه التي عطفت عليه وارضعته انما  
 كانت ذلك الشئ المرتحل عنه كانت تصدر تلك الافعال  
 كلها لا هذا الجسد العاطل وان هذا الجسد بجهلته انما هو كالالة  
 لذلك وبمنزلة العصي التي اتخذها هو لقتال الوحوش فانتقلت  
 علاقتها عن الجسد الي صاحب الجسد ومحركه ولم يبق له شوق  
 الا اليه وفي خلال ذلك يتن ذلك الجسد وفاجت منه روايح

مجهودة وجرى القلب فراه مضمنا من كل جهة فنظر هل يرى  
 فيه افة ظاهرة فلم ير به شيئا فشد عليه يده فتبين به ان فيه  
 تجويدفا فقال لعل مطلوبني الاقصي انما هو في داخل هذا العضو  
 وانا حتي الان لم اصل اليه فشفت عليه فالقي فيه تجويدفين  
 اثنين احدهما من الجهة اليمنى والاخر من الجهة اليسرى والذي  
 من الجهة اليمنى منهما هموا بعلق منعقد والذي من الجهة  
 اليسرى حال لا شي فيه فقال ان يعدوا مطلبي ان يكون مسكنة  
 احد هذين البيتين ثم قال اما هذا البيت الايمن فلا اري فيه غير  
 هذا الدم المنعقد ولا شك انه لم ينعقد حتي صار الجسد كله الي  
 هذه الحال ان كان قد شاهد ان الدما كلها متي سالت  
 وخرجت انعقدت وتهدت ولم يكون هذا الاذما كساير الدما وانا  
 اري هذا الدم موجودا في ساير الاعضا لا يختص به عضو دون  
 اخر وانا فليس مطلوبني شيئا بهذه الصفة انما مطلوبني الشئ الذي  
 يختص به هذا الموضع الذي اجدني لا استغني عنه طرفة عين  
 واليه كان انبعاثي من اول واما هذا الدم فكم مرة جرحته في  
 الوحش في المجاربة فسال مني كثير منه فما ضربني ذلك  
 ولا افقدني شيئا من افعالي فهذا بيت ليس لي فيه مطلوب  
 واما هذا البيت الايسر فاراه خاليا لا شي فيه وما اري ان  
 ذلك لباطل فاني رايت كل عضو من الاعضا انما هو

quâdam effecit, ac denudato corde, cum illud vidisset ex omni parte solidum, dispexit utrum posset conspicuum aliquod vitium in eo reperire: cum autem nullum reperire poterat, manu illud compressit, atque ita illi apparuit esse in eo cavitationem quandam: dixit ergò, forsan intra hoc membrum est ultimum quod quæro, atque ego ad illud hætenus non perveni. Cum itaque illud aperuisset, duas cavitates in eo reperit, unam à dextra parte, alteram à sinistra; illam quæ à dextrâ esset, concreto sanguine plenam, sinistram verò vacuum, & nihil in se continentem. Dixit ergò, fieri non potest, quin sedes rei illius quam quæro sit in uno ex duobus hisce receptaculis: Deinde dixit, quod ad illud à dextrâ receptaculum, nihil in eo præter sanguinem istum concretum video; sanguis autem ille proculdubio non concrevit, donec ad illum statum pervenerat totum corpus, in quo nunc est: (viderat enim omnem sanguinem quando è corpore effluebat atque exhibat, concreescere & congelari, neque esse hunc sanguinem nisi alii similem;) video autem etiam in cæteris membris reperiri hunc sanguinem, nec uni membro potius quam alteri appropriari: Quod autem quæro non est hujusmodi; siquidem illud aliquid est cui hic locus peculiaris est, absque quo sentio me ne ad nictum oculi posse subsistere: Atque illud ab initio quæsi: Quod ad hunc sanguinem vero, quoties, ubi incertando sauciavit me ferarum aliqua, magnâ copiâ à me effluxit? nec quicquam illud mihi nocuit, nec quo minùs actionem aliquam ex meis præstare effecit: Non est itaque in hoc receptaculo quod quæro: Quod autem ad hoc receptaculum à sinistrâ situm, video quidem illud omnino vacuum esse; at opinari non possum illud frustra constitutum fuisse: Video enim unumquodque membrorum alicui  
functioni

ret, maximè suspicatus est tale operculum non nisi ad ejusmodi membrum pertinere, & persuasum habuit, ubi illud pertransiisset, se reperturum quod quærebat. Illud itaque discindere aggressus est; quod ipsi præ instrumentorum inopiâ difficile erat, & quod non alia ipsi suppetent, nisi ex lapidibus canisq̄ confecta. Hæc itaque cum secundò instaurâisset, & acuisset, summam artem adhibuit in operculo illo perforando, donec tandem illud dirupisset, & ad pulmones pervenisset, quos primo aspectu arbitratus est esse membrum illud quod quærebat; eosque revolvere non destitit ut ibi morbi sedem reperiret. Primum verò in dimidium illud incidit quod ex uno latere erat, & sensit illud in unum latus propendere; secum verò ante statuerat, non posse illum membrum nisi in medio corporis esse respectu latitudinis, sicut erat respectu longitudinis; non omisit itaque ulterius in medium pectoris inquirere, donec cor invenisset; quod cum esset valido admodum operculo tectum, & firmissimis ligamentis fixum, pulmonibus etiam ipsum ambientibus ex ea parte, quâ aditum ad illud patefacere inceperat; apud se dixit, si ita ex altera parte huic membro sit, ac ex hac parte, reverà in medio est, atque ita proculdubio est illud quod quærebam: Præsertim cum eo quod videam de sitûs opportunitate, figuræ elegantia, firmitate & soliditate carnis, & quod tali operculo tectum sit, quale in nullo alio membro reperio: In aliam itaque pectoris partem inquisivit, ubi cum operculum intra costas reperisset, & pulmones eodem modo, quo in hac parte se habere, statuit secum illud esse membrum quod quærebat. Ipsius itaque operculum amovere aggressus est, & pericardium discindere, quod tandem ubi ultimos conatus adhibuisset, molestia & difficultate quâdam

المستبطن للاضلاع فراه قويا فقوي ظنة بان مثل ذلك الحجاب لا  
يكون الا مثل ذلك العضو وطبع بانة اذا تجاوزت الفي مطلوبة  
فحاول شقه فصعب عليه لعدم الآلات ولانها لم تكن الا من الحجارة  
والقصبة فاستجدها ثانية واستخدمها وتلطف في خرق الحجاب حتي  
انخرق له فافضي الي الرية فظن اولا انها مطلوبة فما زال يقلبها  
ويطلب موضع الافقة بها وكان اولا انما وجد منها نصفها الذي هو  
في الجانب الواحد فلما رآها ما يملأ الي جهة واحدة وكان قد  
اعتقد ان ذلك العضو لا يكون الا في الوسط في عرض البدن  
كما هو في الوسط في طوله فما زال يفتش في وسط الصدر حتي  
الفي القلب وهو مجلد بغشا في غاية القوة مربوط بعلايق في غاية  
الوثاق والرية مطيعة به من الجهة التي بدا بالشق منها فقال  
في نفسه ان كان لهذا العضو من الجهة الاخرى مثل  
ما له من هذه الجهة فهو في حقيقة الوسط ولا محالة انه مطلوبي  
لا سيما مع ما اري له من حسن الوضع وتوالي الشكل وقلة  
التشيت وقوة اللحم وانه محجوب بمثل هذا الحجاب الذي لم  
ار مثله لشي من الاعضاء فبحث عن الجانب الاخر من الصدر  
فوجد فيه الحجاب المستبطن للاضلاع ووجد الرية كمثل ما وجد  
من هذه الجهة فحكم بان ذلك العضو هو مطلوبة فحاول هتك  
حجابها وشق شغافة فبكد واستكراه ما قدر على ذلك بعد استغراع

جميع الاعضا محتاجة اليه وان الواجب بحسب ذلك ان يكون  
 مسكنه في الوسط وكان ايضا اذا رجع الي ذاته شعر بمثل  
 هذا العضو في صدره ولانه كان يعترض ساير اعضائه كاليد  
 والرجل والاذن والانف والعيون \* والراس ويقدر مفارقتها فيتاتي له  
 انه كان يستغني عنها وكان يقدر في راسه مثل ذلك  
 ويظن انه يستغني عنه فاذا فاكرفي الشئ الذي يجده في  
 صدره لم يتاتي له الاستغنا عنه طرفه عين وكذلك كان  
 عند مجاربتة الوحوش اكثر ما يتقي من ضياعها على  
 صدره لشعوره بالشئ الذي فيه فلما جزم الحكم بان العضو الذي  
 نزلت به الافة انما هو في صدرها اتفق علي البحث عليه والتنقيب  
 عنه لعله يظفر به ويرى افته فيزيلها ثم انه خاف ان يكون  
 نفس فعله هذا اعظم من الافة التي نزلت بها اولا فيكون سعيه عليها  
 ثم انه تفكر هل راي من الوحوش وسواها من صار في مثل تلك  
 الحال ثم عاد الي مثل حاله الاول فلم يجد شيا فحصل له من ذلك  
 الياس من رجوعها الي حالها الاول ان هو تركها وبقي له بعض  
 رجا في رجوعها الي تلك الحال ان هو وجد ذلك العضو وازال الافة  
 عنه فعزم علي شق صدرها ودفغيش ما فيه فاتخذ من كسور الاحجار  
 الصلدة وشقوق القصب اليابسة اشباه السكاكين وشق بها بين  
 اضلاعها حتي قطع اللحم الذي بين الاضلاع وافضي الي الجحباب



omnia alia membra illo indigere, atque inde necessario consequi, ut in medio esset sedes ipse. Insuper cum ad se respiceret, tale aliquod membrum in pectore suo sensit: & ubi alia membra perpenderet, veluti manus, pedes, aures, nasum, oculos, [\* vel caput] supponere poterat hæc sibi adimi posse, ipsique visum est se posse absque illis subsistere: Quinetiam idem de capite supponebat, putabatque se absque capite esse posse: at ubi de re illâ cogitabat, quam in pectore suo reperiebat, non videbatur ipsi se posse absque eo subsistere vel ad nictum oculi: Pari modo ubi cum ferarum aliquâ certaret, summo studio pectus suam ab illarum armis defenderet, ex sensu quem habebat rei quæ in illo erat: Cum itaque certò statuisset membrum illud quod hæc noxa corripuisset, esse in ipsius pectore, destinavit illud inquirere & perscrutari, si fortè illud reperire poterat, & cum percepisset quid mali ipsi contigerat, illud amoveret. Tunc autem metuit, ne hoc ipsum suum conamen gravius esset noxâ quæ priùs illi contigerat, & quicquid ageret in ipsius damnum cederet: Deinde secum perpendit, num ferarum aliquam aut animalium aliorum, ubi semel ita affecta fuerant, vidisset ad pristinum statum rediisse: cum autem nullum reperisset, inde factum est, ut de ipsius reditu ad statum pristinum desperaret, si omitteret ipsam; spes autem ei aliqua supererat ipsam ad statum illum redire potuisse, si comperto illo membro, morbum ab eo, amoveret: statuit ergo pectus ipse recludere, & quid in eo esset, inquirere. [ Huic operi ] durorum lapidum fragmenta comparavit, & aridarum cannarum schidia cultris similia, quibus inter costas incisuram fecit; donec scissâ carne, quæ inter costas est ad operculum illud peringeret, quod intra costas est; quod cum validum cerne-

ret,

\* Redundare videtur.

madverterat: Vidit enim cum oculos clauderet aut re aliqua ipsos obvelaret, se nihil cernere posse donec amoveretur illud obstaculum: ita etiam cum digitos auribus immitteret & obturaret illas, se nihil audire, donec eos amoveret. Pari etiam modo cum manu nasum comprimeret, nullum omnino odorem olfacere potuit, donec nares recluderet: undè colligebat omnes sensus suos & actiones obstaculis obnoxias esse, quæ ipsas impedirent, & amotis obstaculis illis redire illas actiones. Cum itaque omnia exteriora ipsius membra perlustrâisset, neque in illis conspicuum aliquod vitium reperiret, cerneret autem intereà universam totius cessationem quæ non magis uni membro quam alteri attribui poterat, tandem subiit animum ipsius noxam, quæ illi contigerat, esse in membro aliquo à visu semoto, atque in interiori corporis parte recondito. Tale autem esse membrum illud, ut sine ejus ope nullum membrorum exteriorum posset suo munere fungi; atque ita morbo aliquo in illud incidente, damnum esse universum, & cessationem toti communem. Cupivit itaque si fortè [fieri posset] ut membrum illud offenderet, & amoveret quod ipsi contigerat; ita in integrum rediturum statum ejus & indè bonum toti corpori redundaturum, & actiones in pristinum statum reversuras. Priùs autem adverterat in corporibus ferarum aliorumque animalium mortuis, omnia membra solida esse absque ulla cavitate, præter cranium, pectus, & ventrem. Suspicatus est itaque membrum, quod ita se haberet, non alibi esse, quam in uno trium horum locorum, maximè autem apud eum invaluit opinio, esse ipsum in loco horum trium medio, cum jam animo ejus penitus infixum esset

قد اعتبرته في نفسه قبل ذلك لانه كان يرى انه اذا غمض عينيه  
 او حجبها بشي لا يبصر شيئا حتي يزول ذلك العائق وكذلك  
 كان يرى انه اذا ادخل اصبعيه في اذنيه وسد بها لا يسمع شيئا حتي  
 يزولها وانما امسك اذنه بيده لا يشتم شيئا من الروايح حتي يفتح  
 اذنه فاعتقد من اجل ذلك ان جميع ما له من الاذراكات  
 والافعال قد تكون لها عوائق تعوقها فانما ازيلت تلك العوائق  
 عادت الافعال فلما نظر الي جميع اعضائها الظاهرة ولم ير فيها افة  
 ظاهرة وكان يرى مع ذلك العطله قد شملتها ولم يختص بها  
 عضو دون عضو وقع في خاطره ان الافة التي نزلت بها انما  
 هي في عضو غايب عن العيان مستكن في باطن الجسد وان  
 ذلك العضو لا يستغني عنه في فعله شي من هذه الاعضا الظاهرة  
 فلما نزلت به الافة عممت المضرة وشملت العطله وطمع بانه لو عثر  
 بذلك العضو وازال عنه ما نزل به لاستقامت احواله وفاض على  
 ساير البدن دفعة وعادت الافعال الي ما كانت عليه وكان قد  
 شاهد قبل ذلك في الاشباح الميتة من الوحوش وسواها ان جميع  
 \*مصنعة اعضائها\* مصنعة لا تجويف فيها الا العحف والصدر والبطن فوقع في  
 نفسه ان العضو الذي بتلك الصفة لمن يعدوا احد هذه المواضع  
 الثلاثة وكان يغلب على ظنه غلبة قوية انه انما هو في الموضع  
 المتوسط من هذه الثلاثة المواضع انما كان قد استقر في نفسه ان  
 جميع

يري احيا الوحوش تتحامي مبيتها وتفر عنه فلا يتاتي له الاقدام  
 على ذلك الفعل الي ان صادف في بعض الايام نسرا مينا فتهدى  
 الي ذيل امله منه واغتنم الفرصة فيه ان لم ير للوحوش عنه ذفرة  
 فاقدم عليه وقطع جناحيه ونذبه صحاحا كما شي وفتح ريشها  
 وسواها وسلخ عنه ساير جلده وفصاه علي قطعتين ربط احداها على  
 ظهره والاخرى على سرتة وما تحتها وعلق الذنب من خلفه وعلق  
 الجناحين على عضده فاكسبه ذلك ستران فياء ومهابة في نفوس  
 جميع الوحوش حتي كانت لا تنازع ولا تعارضه فصار لا يدنو اليه شي  
 منه سوي الظبية التي كانت ارضعته وربته فانها لم تفارقه ولا فارقها  
 الي ان اسنت وضعفت فكان يرتان بها المراعي الخصيبة ويجتني  
 لها الثمرات الحلوة ويطعمها وما زال الهزال والضعف يستولي عليها  
 ويتوالي الي ان ادركها الموت فسكنت حركاتها بالجملة  
 وتعطلت جميع افعالها فلما رآها الصبي علي تلك الحال جزع جوعا  
 شديدا وكانت نفسه تغيظ اسفا عليها فكان يناديها بالصوت  
 الذي كانت عادت بها ان تجيبه عند سماعه ويصيح باشد ما  
 يقدر عليه فلا يري لها عند ذلك حركة ولا تغيرا فكان ينظر الي  
 ان ذبيها والي عينيها فلا يري بها افة ظاهرة وكذلك كان ينظر الي  
 جميع اعضائها فلا يري بشي منه افة فكان يطمع ان يعثر علي موضع  
 افة ويربيلها عنها فترجع الي ما كانت عليه فلم يتاتي له شي من  
 ذلك ولا استطاعه وكان الذي اوقعه في هذا الراي ما كان  
 قد

quicquam aggredi, donec aliquando mortuam inveniret Aquilam, unde sibi visus est voti sui compos futurus: Occasionem ergo indè captans cum ferarum nullam ab eâ refugere cerneret, ad eam accedens, alas ipsi & caudam amputavit, sicut erant, integras, pennasque expansas æquavit: pellis deinde residuum detrahens, & in duas partes dividens, alteram tergo appendit, alteram umbilico iisque quæ infra ipsum sunt: caudam etiam sibi ponè applicuit, & alam utramque superiori parti brachiorum: hoc modo habuit quod ipsum tegeret paritèr & calefaceret; & quod terrorem ferarum omnium animis incuteret; ita ut ipsarum nulla cum ipso contenderet, eive se opponeret, nec appropinquaret ipsi ulla, exceptâ capreâ quæ ipsum lactaverat, & foverat. Illa enim ipsum nunquam reliquit, nec ipse illam deseruit, donec annosa & debilis facta esset: Tunc etiam ipsam ad foecunda pascua deduxit, fructusque dulces decerpfit atque ipsi edendos præbuit. At non desierunt macies & languor illi prævalere, & continuè instare donec apprehenderet ipsam mors, quiescerentque penitùs motus ejus, omnè que ipsius actiones cessarent. Cum autem eam ita se habere videret puer, valdè percussus est, ita ut ferè præ dolore animam efflaret: Ipsam ergò eâdem voce invocabat quâ auditâ solebat ipsi respondere, & quanto poterat clamore [ ipsam ciebat, ] nullum autem motum aut mutationem in eâ percepit: Cœpit itaque aures ipsius oculosque inspicere, in quibus nullam conspicuam noxam reperit; eodémque modo omnia corporis membra intuens, nihil in iis perperam vidit. Maximè autem avidus erat locum illum inveniendi in quo defectus erat, ut ipsum ab eâ amoveret, quo ad pristinum statum rediret: nihil autem hujusmodi ipsi in promptu fuit, neque illud præstare potuit. Quod ipsum ad hoc considerandum adegit, erat quod in seipso priùs animadverterat:

Hoc animo perpendens, ignoravit quid in causâ esset: In-  
 tuitus etiam animalia in quibus vitii aliquid aut membro-  
 rum defectus esset, neque inter illos sibi simile repperit:  
 considerans etiam in bestiis excrementorum meatus, ipsos  
 testos vidit; caudâ quidem illum qui crassiori excremento  
 inserviret, qui verò tenuiori, pilis aut re quâpiam ejusmo-  
 di; ipsis etiam pudenda magis quam sibi tecta esse: Hæc  
 omnia dolorem ipsi & anxietatem exhibebant, quæ cum diu  
 sollicitè secum reputâisset, & penè septennis jam factus de re  
 illâ assequendâ desperaret, cujus defectus malè ipsum habuit,  
 lata arborum folia sibi assumpsit; ex quibus alia à poste-  
 riori, alia ab anteriori corporis parte posuit; factoque de  
 foliis palmarum & juncis cingulo quo se medium cinxit, ea  
 sibi appendit. At non nisi parum quid moratus est, donec  
 marcida & arida facta folia ista ab eo deciderent: haud ergo  
 destitit alia sumere, quorum alia, duplicatis ordinibus, aliis  
 superaddidit; quo pacto factum ut diutiùs permanerent,  
 nisi quod utcunque ad breve tempus durarent. Assumpsit  
 etiam sibi è ramis arboris baculum, cujus extremitates cum  
 concinnasset, mediùmque adæquasset, cœpit feras quæ se  
 ipsi opponerent, eo increpare, in debiliores impetum faciens  
 & fortioribus resistens. Hoc modo suas apud se vires ali-  
 quatenùs intellexit, manùmque suam longe ipsarum mani-  
 bus præcellere, quippè quæ nuditati suæ tegendæ suffice-  
 ret, & sumendo baculo quo se defenderet; ita ut jam neque  
 caudâ ipsi opus esset, neque telis illis naturalibus quæ pri-  
 us optaverat. Inter hæc adolevit, & ultra septennium pro-  
 vectus est: Cùmque diu ipsi molesta fuisset foliorum quibus  
 se tegebat frequens instauratio, in animum sibi induxit mor-  
 tuæ alicujus feræ caudam sumere, quam sibi appenderet;  
 nisi quod videret vivas sui generis mortuas vitare atque  
 ab illis refugere, adeo ut haud expeditum illi esset tale  
 quicquam

فكان يفكر في ذلك ولا يدري ما سببه وكان ينظر الي نوي  
العاهات والخلف الناقص فلا يجد لنفسه شبيها فيهم وكان ايضا  
ينظر الي مخرج الغضول من ساير الحيوان فيراها مستورة اما  
مخرج اغلظ الغضلة بين فبالا ذناب واما ارقهما فبالاوبار وما اشبهها  
ولانها كانت اخفي قضباناً منه فكان ذلك كله يكرهه ويسوءه فلما  
طال في ذلك كله وهو قد قارب سبعة اعوام وديس من ان يكمل له  
ما قد اضربه ذقصة اتخذ من اوراق الشجر العريضة شيا جعل بعضه  
خلفه وبعضه قد اتمه وعمل من الخوص والحلغا شبة حرام علي وسطه  
علق به تلك الاوراق فلم يلبث الا يسيرا حتي نوي ذلك الورق وجف  
وتساقط عنه فما زال يتخذ غيره ويخفف بعضه ببعض طاقات  
مضاعفة ورها كان ذلك اطول لبغاية الا انه على كل حال قصيرا  
المدّة واتخذ من اغصان الشجر عصيا سوي اطرافها وعدل متنها وكان  
يهش بها علي الوحوش المنازعة له فيجعل علي الضعيف منها ويقاوم  
القوي منها فنبل بذلك قدره عند نفسه بعض نبل وعلم ان ليدّه فضلا  
كثيرا علي ايد بها ان يمكن له بها من ستر عورته واتخان العصي الذي  
يدافع بها عن حوزته ما استغني به عما اراده من الذنوب والسلاح  
الطبيعي وفي خلال ذلك ترعرع واربي علي السبع سنة وطال به العناء  
في تجديد الاوراق التي كان يتستر بها فكانت نفسه تنازعه الي  
اتخان ذنوب من ان ذناب الوحوش الهيمّة ليعلقه علي نفسه الا انه كان

وبدرش كان هناك ما ملي به التابوت اولاً في وقت وضع الطفل  
 فيه وكان في غدوها ورواحها قد الفهما ررب يسرح معها ويبيت  
 حيث سبيتها فما زال الطفل مع الطبا على تلك الحال يحكي  
 ذمتها بصوته حتي لا يكاد يفرق بينهما وكذلك كان يحكي جميع  
 ما يسمعه من اصوات الطير وانواع ساير الحيوان كما كاة شديدة  
 لقوة انفعاله لما يريه واكثر ما كانت محاكاة لاصوات الطبا في  
 الاستصراخ ولاستيلاف والاستدعاء والاستدفاع ان للحيوانات في هذه  
 الاحوال المختلفة اصوات مختلفة فالفتة الوحوش والفها ولم تنكرة  
 ولا انكرها فلما ثبتت في نفسه امثلة الاشياء بعد مغيبها عن مشاهدته  
 حدث له نزوع الي بعضها وكراهية لبعض وكان في ذلك كله  
 ينظر الي جميع الحيوان فيراها كاسية بالابواب والاشعار وانواع الرديش  
 وكان يري ما لها من سرعة العدو وقوة البطش وما لها من الاسلحة  
 المعدة لمدافة من ينازعها مثل القرون والاذنياب والحوافر والصابي  
 والمخالب ثم يرجع الي نفسه فيري ما به من العري وعدم السلاح  
 وضعف العدو وقلة البطش عند ما كانت تنارعه الوحوش اكل  
 الثمرات وتستبد بها نونته وتغلبها عليه فلا يستطيع المدافة  
 عن نفسه ولا الفرار عن شي منها وكان يري انرابه من  
 اولاد الطبا قد ثبتت لها اقران بعد ان لم يكن وصارت  
 قوية بعد ضعفها في العدو ولم ير لنفسه شياً من ذلك كله  
 فكان



plumis quæ ex iis supererant, quibus primum arca refer-  
ta est, cum ei imponeretur infans, obtexit. Quoties au-  
tem vel mane exirent, vel vesperi redirent, comitatus est  
eos caprearum grex, quæ cum iis manè simul egrediebantur,  
& in eodem loco noctu cubabant. Ita inter capreas  
perpetuò remanens puer, ipsarum etiam vocem suâ imi-  
tabatur, ut vix daretur discrimen aliquod. Pari etiam mo-  
do, quamcunque vocem audiverat, sive avium, sive alio-  
rum animalium accuratè referebat, vi, qua pollebat, ap-  
prehendendi quicquid voluit. Voces autem quas maximè re-  
ferebat, erant illæ caprearum, quibus opem poscebant, aut  
accersebant comites, vel ubi vellent ut ad se propiùs ac-  
cederent, aut longiùs abirent: nam ad varios hosce fines  
sunt etiam diversæ animalibus voces. Atque ita se invicem co-  
mitabantur puer & feræ, neque enim illæ ab ipso fugie-  
bant, nec ipse ab illis. Cùmque jam ipsius animo infixæ  
manerent rerum imagines, postquam essent ab aspectu  
femotæ, ita affectus est, ut earum quasdam expeteret, &  
quasdam averfaretur. Interea, dum omnia ferarum genera  
perlustraret, singula vidit aut lanâ, aut pilis, aut variis  
plumarum generibus operta; perspexit etiam illorum per-  
nicitatem, & vires, & quæ essent illis arma ad repellen-  
dum ea quæ cum ipsis contenderent, veluti cornua, dentes,  
ungulas, calcaria, & ungues, & his similia: ubi verò in se  
respexit, vidit se nudum, armis destitutum, incessu tardum,  
viribus debilem quando de fructibus comedendis cum ipso  
certarent, adeo ut eos sibi retinerent ipsique eriperent, nec  
ipsas à se arcere poterat aut ab aliquâ ipsarum fugere. Vidit  
insuper focis suis hinnulis quibus priùs carebant, germinare  
tandem cornua, ipsosque, licet cursu imbelles essent, fieri  
tandem agiles. Nihil autem horum sibi evenire percepit:

Hoc

ex eâ formaretur, quicquid ad hominis procreationem requiritur, ex integumentis quæ corpus ambiunt, atque aliis ejusmodi; & cum perfectus esset scissa ab eo decidisse illa integumenta, velut in dolore partus; & residuum luti aridum factum se dirupisse. Tandem verò infantem hunc, deficiente materiâ alimenti, & urgente fame, opem implorâsse, capreamque quæ foetum suum amiserat, ipsi auscultâsse. Deinde quæ narrant isti post hunc locum, & quæ narrant qui priorem sententiam amplectuntur, de modo educationis ipsius, consona sunt. Dicunt enim utrique capream hanc, quæ ipsum susceperat, passuum uber & copiosum adeptam pinguem evasisse, & fuisse ipsi eam lactis copiam, quâ infantem modo optimo enutriet. Semper etiam ipsi adfuit, nec ab eo discessit, nisi cum necessariò pastum iret. Infans etiam capreæ consortio usus est, ita ut, si quando solito diutiùs abesset, valdè fleret, [quem ubi audiret caprea] statim ad eum accurreret. Neque erat rapax ulla aut infesta fera per totam illam insulam. Ita profecit crevitque infans capreæ lacte nutritus, donec biennis esset; quo tempore gradatim incedere cæpit, erâtque ipsi os dentibus primoribus instructum: semper verò capream sequebatur, quæ ipsum blandè tractavit, teneroque affectu prosecuta est, & ad loca perduxit frugiferis arboribus consita, fructibusque qui arboribus deciderant, dulcibus & maturis ipsum pavit, eos quibus duriores testæ erant, dentibus suis frangens: quumque lac repeteret, ubera præbuit, & quum aquam sitiret, ipsum ad eam perduxit; atque ubi ipsi molestiam facerent solares radii obumbravit ipsum, ubi a frigore pateretur ipsum calefecit; & ubi ingrueret nox ad pristinum locum perduxit, & partim corpore suo, partim

وانها كانت قد تهيات لان يتخلف منها كل ما يحتاج  
 اليه في خلق الانسان من الاغشية المجلدة لجملته وبدنه وسوى  
 ذلك فلما كمل انشقت عنه تلك الاغشية بشبه الخاض وتصدع  
 باقي الطينة ان كان قد لحقه الجفاف ثم استغاث ذلك  
 الطفل عند فنا مادة غذائية واشتد ان جوعه فلبته ظبية اضلت  
 طلاها ثم استنوي ما وصفه هاولا بعد هذا الموضع وما وصفه  
 الطائفة الاولى في معنى التربيية فقالوا جميعا ان الظبية التي  
 تكفلت به وافقت خصبا ومرعا اثبتا وكثر نحرها ودر لبنها  
 حتي قام بغذا ذلك الطفل احسن قيام وكانت معه لا تبعد عنه  
 الا لضرورة الرعي والى ذلك الطفل تلك الظبية حتي كان بحيث  
 ان اهي ابطات عنه اشتمد بكاهه فطارت اليه ولم يكن  
 بتلك الجزيرة شي من السباع العادية فتربي الطفل ونمي  
 واغتمذي بلبن تلك الظبية الي ان تم له حولان وتدرج في  
 المشي وانغر فكان يتبع تلك الظبية وكانت في ترفق  
 به وترجمه وتحملة الي مواضع فيها شجر مثمر فكانت تطعمه ما  
 تساقط من ثمراتها الحلوة النضيجة وما كان منها صلب  
 القشر كسرتة له بطواحنها ومتي عاد الي اللبن روتة  
 ومتي ظما الي اما اوردته ومتي ضحي \* ضللة ومتي خصر  
 ان فاتة فان ا جن الليل صرفته الي مكانه الاول وجللته بنفسها

\* ظللة

فعددها من الاعضا رديسان لا مرووسان واحدها وهو الثاني اتم  
 رياسة من الثالث فالاول منهما لما تعلق به من الروح واشتعلت  
 حرارته تشكل بشكل النار الصنوبري وتشكل ايضا الجسم  
 الغليظ المحرق به علي شكله وتكون لهما صلبا وصار عليه غلاف  
 صفاقي يحفظه وسمي العضو كله قلبا واحتاج لما يتبع الحرارة من  
 التحليل وافنا الرطوبات الي شي دمه ويغذوه ويخلف ما تحلل  
 منه على الدوام والا لم يحصل بقاءه واحتاج ايضا الي ان يحس بها  
 دلالة فيجذبها وبها يخالفه فيدفعه فتكفل له العضو الواحد بما فيه  
 من القوي التي اصلها منه بحاجته الواحدة وتكفل  
 له العضو الاخر بما فيه الاخرى وكان المتكفل بالحس هو  
 الدماغ والمتكفل بالغذا هو الكبد واحتاج كل واحد من  
 هذين اليه في ان يمدها بحرارة وبالقوي المخصوصة بهما  
 التي اصلها منه فانتسجت بينهما لذلك كله مسالك وطرق  
 بعضها اوسع من بعض بحسب ما تدعوا اليه الضرورة فكانت  
 الشرايين والعروق ثم ما زالوا يصفون الخلقة كلها والاعضا  
 بجملتها علي حسب ما وصفه الطبيعويون في خلقة الجنين  
 في الرحم لم يغانروا من ذلك شيئا الي ان كمل خلقه  
 وتمت اعضاه وحصل في حد الجنين عند خروجه من البطن  
 واستعانوا في وصف كمال ذلك بتلك الطينة الكبيرة المتخثرة

sunt [ tanquam ] princeps erat , non subditus : unum autem eorum , sc. secundum magis absoluti imperii erat quam tertium. Primum autem vi spiritûs illius, qui ipsi conjunctus erat , ipsiusque flagrantis ardoris in Conicam ignis figuram evasit ; atque adeo densum illud corpus , quod ipsum ambiabat , ejusdem figuræ erat, & factum est solida caro crasso operimento induta ad ipsius conservationem. Totum hoc membrum cor dictum est. Jam verò respectu dissolutionis ac dispendii humoris, quod calorem consequitur, necessarium erat aliquod quod ipsi sustentando & alendo [ inserviret ] & perpetuo restauraret quicquid de eo absumeretur ; secus enim fieri non poterat , ut perduraret. Necessè etiam erat, ut tangeretur sensu illius quod sibi conveniens esset, idq; ad se attraheret ; nec non sensu ejus quod ipsi contrarium esset, illudque à se repelle ret. Ad unum horum , quibus opus habuit, supplendum, substitutum est membrum unum cum facultatibus inde oriundis : alterum illi suplevit membrum aliud cum suis. [ Membrum ] Illud quod rebus ad sensum pertinentibus præsidebat , cerebrum erat ; quod de alimento statueret, jecur. Utrumque horum [ primo ] illo opus habuit, ut ipsis calore suo suppetias ferret, & facultatibus quæ ipsis peculiare erant ab ipso oriundis. Horum omnium gratiâ intertexti sunt inter ea varii meatus & transitus, quorum alii aliis latiores erant, prout rei necessitas postulabat. Atque ita extiterunt arteriæ & venæ. Posthæc totam corporis structuram, atque omnia membra eodem modo describere pergunt , quo solent Physiologi Embryonis in utero formationem depingere , nihil omittentes , donec perfecta esset tota compages, & absolverentur omnia ipsius membra, atque Embryonem referret jamjam ex utero proditurum. Atque ad hæc plenè describenda , in subsidium vocant magnam illam fermentatam luti massam ; eam sc. ita comparatam fuisse, ut

ex

illis assimilatur, quæ in se lumen reflectunt, & cætera comburunt. Hoc autem non accidit nisi Prophetis. Atque hæc omnia loco opportuno conspicua fiant. Sed ut redeamus jam, & de eo plenius loquamur, quod asserunt, qui hunc generandi modum describunt; Dicunt illi ubi receptaculo illi se conjunxerat spiritus iste, cæteras omnes facultates ei se submisisse atque obsequium præbuisse, ipsi ex mandato Dei universim subjectas. At è regione istius receptaculi surrexit alia bulla in tria receptacula divisa, inter quæ tenues erant partitiones & pervii meatus; repletaque sunt corpore aëreo ab eo non dissimili, quo repletum fuit primum receptaculum; nisi quod stentius erat illud: & in tribus hisce ventriculis ex uno divisis, sitæ erant aliquæ earum facultatum, quæ illi subditæ erant; iisque commissa est illarum custodia & tutela; utque deferrent quicquid ibi oriretur sive magni sive parvi, ad spiritum primum in primo receptaculo situm. Etiam è regione hujus receptaculi, à parte oppositâ receptaculo secundo, orta est tertia bulla, aëreo etiam corpore repleta; sed quod duobus prioribus crassius erat: & in hoc receptaculo sitæ erant quædam aliæ ex facultatibus inferioribus, quibus conservandis & sustinendis destinatum erat. Fueruntque tria hæc receptacula, (*viz.* primum, secundum, & tertium) primum quod creatum fuit ex magnâ illâ luti fermentati massâ, eo, quo descripsimus, ordine. Mutuo autem indigebant auxilio; & primo quidem duobus reliquis opus erat ob ipsorum obsequium & famulatum: duobus aliis illo opus erat, veluti subditis principe opus est, iisque qui sub imperio sunt imperante: utrumque tamen horum, respectu membrorum, quæ postea formatâ sunt

كانت حينئذ بمنزلة المرايا المنعكسة على نفسها المحرقة لسواها  
 وهذا لا يكون الا للانبياء صلوات الله عليهم اجمعين وهذا كله  
 مبين في مواضع الاليفة به فلنرجع الي تمام ما حكوه من  
 وصف ذلك التخلق قالوا فلما تعلق هذا الروح بتلك القرارة  
 خضعت له جميع القوي وسجدت له وتسخرت بامر الله تعالى في  
 كمالها فتكون بازا تلك القرارة نفاخة اخري منقسمة الي ثلث  
 قرارات بينها حجب لطيفة ومسالك نافذة وامتلات بمثل ذلك  
 الجسم الهوائي الذي امتلات منه القرارة الاولى الا انه الطف منه  
 وسكن في هذه البطون الثلاثة المنقسمة من واحد طائفة من تلك  
 القوي التي خضعت له وتوكلت بحراستها والقيام عليها وانها ما  
 يطري فيها من دقيق الاشياء وجليلها الي الروح الاول المتعلقة  
 بالقرارة الاولى وتكون ايضا بازا هذه القرارة من الجهة المقابلة  
 للقرارة الثانية نفاخة ثالثة مملوءة تسمى هوائيا الا انه اغلظ من الاولين  
 وسكن في هذه القرارة فريف من تلك القوي الخاضعة وتوكلت  
 بحفظها والقيام عليها وكانت هذه القرارة الاولى والثانية والثالثة اول  
 ما تخلق من تلك الطينة المتخمة الكبري على الترتيب الذي  
 ذكرناه واحتاج بعضها الي بعض فالاولي منها حاجتها الي  
 الاخرتين حاجة استخدام وتسخير والاخرتان حاجتهما الي الاول  
 حاجة البروس الي الريدس والمدير الي المدير وكلثما لما يتخلق  
 بعدهما

الحس وعند العقل ان قد تبين ان هذا الروح دائم الفيضان من  
 عند الله عز وجل وانه بمنزلة نور الشمس الذي هو دائم الفيضان على  
 العالم فمن الاجسام ما لا يستضاه وهو الهواء الشفاف جدا ومنها ما  
 يستضاه بعض استضاءة وهي الاجسام الكثيفة غير الصقيلة وهذه  
 تختلف في قبول الضياء فتختلف بحسب ذلك الواضع ومنها ما  
 يستضاه غاية الاستضاءة وهي الاجسام الصقيلة كالمرايا ونحوها فانها  
 كانت هذه المرايا مقعرة على شكل مخصوص حدث فيها النار  
 لافراط الضياء وكذلك الروح الذي هو من امر الله تعالى فيض  
 ابدا على جميع الموجودات فمنها ما لا يظهر اثره فيه لعدم الاستعداد  
 وهي الجهادات التي لا حياة لها وهذا بمنزلة الهواء في المثال المتقدم  
 ومنها ما يظهر اثره فيه وهي انواع النبات بحسب استعداداتها وهذا  
 بمنزلة الاجسام الكثيفة في المثال المتقدم ومنها ما يظهر اثره فيه ظهورا  
 كثيرا وهي انواع الحيوان وهذا بمنزلة الاجسام الصقيلة في المثال  
 المتقدم ومن هذه الاجسام الصقيلة ما يزيد على شدة قبوله لضياء  
 الشمس انه يحكي صورة الشمس ومثالها وكذلك ايضا من الحيوان  
 ما يزيد على شدة قبوله للروح انه يحكي الروح ويتصور بصورته وهو  
 الانسان خاصة واليه الاشارة بقوله صلي الله عليه وسلم ان الله خلق  
 ادم على صورته فان قويت فيه هذه الصورة حتي تتلاشي جميع الصور  
 في حقها وتبقي هي وحدها وتتحرق بسبحات ذورها كل ما انركه  
 كانت



sensu aut intellectu separari; spiritu hoc, uti constat, perpetuò à Deo effluente, & lucem Solarem imitante, quæ continuè in mundum influit. At inter corpora, quædam sunt, à quibus non redditur lumen, cujusmodi est aër admodum tenuis; ab aliis lumen redditur, sed modo illuminationis imperfecto, qualia sunt corpora densa, quæ non sunt lævia; hæc autem, cum differant quoad receptionem luminis, discrepant etiam ob eandem rationem colores ipsorum: ab aliis autem iterum perfectissimo illuminationis modo lumen redditur, cujusmodi sunt corpora lævia, veluti specula & similia: adeo ut hæc specula, ubi cavata fuerint idoneâ quâdam figurâ, generetur ab illis ignis ob luminis excessum. Pari modo spiritus iste, qui est ex mandato Dei, semper creaturis omnibus infunditur: sunt tamen ex illis in quibus nullum ipsius apparet vestigiũ, ob debitæ dispositionis in iis defectum. Hujusmodi sunt inanimata, quibus non inest vita, in similitudine præcedente aërem referentia. Quædam iterum sunt, in quibus vestigiũ ejus [aliquod] apparet, veluti variæ plantarum species juxta earum dispositiones; & hæc respondent densis illis corporibus in eadem similitudine. Quædam deniq; in quibus conspicua admodũ est ejus impressio: & hæc sunt varia animalium genera, quæ lævia & splendida illa corpora referunt in eâdem iterum similitudine. At inter lævia illa corpora, quædam copiosius à Sole lumen recipiunt, quia referunt figuram Solis & similitudinem ejus: ita etiam animalia quædam potiore modo spiritum illum recipiunt, quia spiritui illi similia sunt, & secundum ipsius imaginem formantur. Talis speciatim est homo, qui quidem innuitur ubi dicitur, *Deus fecit hominem secundum imaginem suam.* Quod si adeò in illo valeat forma hæc, ut præ eâ quasi in nihilum redigantur omnes aliæ formæ, eaque sola supersit, adeo ut gloria lucis ejus exurat quæcunque apprehendit; tunc speculis  
illis

Factum autem est, ut cum aqua arcam in lucum illum projiceret, clavi ipsius laxarentur, & solverentur tabulæ: Cùmque jam puer valdè esuriens fletet, opem implorans, scèque commoveret, pervenit clamor ipsius ad capreæ aures quæ hinnulo orbata fuit; utpote qui è lustro suo egressus à vulture ablatu fuerat. Illa, auditâ voce, & hinnulum suum fuisse rata, vocem eò usque prosequitur donec ad arcam veniret, quam unguis suis undique tentavit, puerum interim intùs colluctante, adeo ut è superiore ejus parte, exiliret asser: illa autem [ubi puerum aspexit] ipsius miserta, & propenso erga eum affectu commota, ubera ei admovit, atque ipsum lacte suo suaviter replevit; continuéque ad ipsum accedens, fovit ipsum & à malo protexit. Atque hoc est, quod de ipsius origine memorant, qui assentiri nolunt ipsum [absque parentibus] natû esse: nos autem posthæc narrabimus, quomodo creverit, & quomodo alios atq; alios progressus fecerit, donec ad magnam perfectionem pertigerit. At qui ipsum è terrâ fatum autumant, dicunt quod in loco quodam depresso terræ istius insulæ, annorum temporûmq; processu, lutum quoddam eò usq; fermentesceret, donec in ipso convenirent calidum & frigidum, humidum & siccum, temperaturâ æquali & viribus pari: magnam autem valdè fuisse luti hujus massam, in quâ partes quædam æqualitate temperaturæ alias superabant, erântq; generationi mixti aptiores; medium autem ejus fuisse temperaturæ maximè perfectæ & æqualis, instar temperaturæ humanæ. Agitatâ autem materiâ, ortæ sunt quasi bullæ, quales inter bulliendum fieri solent, præ summâ ejus viscositate: acciditque in medio ejus viscosum quiddam cum exiguâ admodum bullâ, in duas partes tenui velo discretas, distinctâ, subtili & aëreo corpore plena, æquissimæ, quæ ei convenit, temperaturæ. Deindè ei se conjunxit spiritus jussu Dei excelsi infusus, & tam arctè ei adhærebat, ut vix posset aut

وكانت مسامير التابوت قد قلقت والواحة قد اضطربت عند رمي  
الما اياه في تلك لاجمة فلما اشد الجمع بينك الطفل بكا واستغاث  
وعالج الحركة فوقع صوته في اذن ظبية فقوت ولدا لها خرج من  
كناسة فجاء العقاب فلما سمعت الصوت ظننه ولدها فتتبعت  
الصوت حتي وصلت الي التابوت ففحصت عنه باظلافها وهو ينوء  
من داخله حتي طار عن التابوت لوح من اعلاه فحنت الظبية  
ورامت به والقمته حلماتها وروته لبنا سايفغا وما زالت تتعهده وتربيته  
وتدفع عنه الاذي فهذا ما كان من ابته امره عند من يذكر  
التولد ونحن نصف بعد هذا كيف تربى وكيف انتقل في احواله  
حتي بلغ المبلغ العظيم واما الذين زعموا انه تولد من الارض فانهم  
قالوا ان بطنا من ارض تلك الجزيرة تخجرت فيه طينة علي مر السنين  
والاعوام حتي امتزج فيها البحر بالبارد والرطب باليابس امتزاج  
تكافؤ وتعادل في القوي وكانت هذه الطينة المتخجرة كبيرة  
جدا وكان بعضها يفضل بعضها في اعتدال المزاج والتهوية لتكون  
الامتزاج وكان الوسط منها اعدل ما فيها واتمه مشابهة بمزاج  
الانسان فتمحضت تلك الطينة وحدث فيها شبه نفاخات الغليان  
لشدة لزوجتها وحدث في الوسط منها لزوجة بنفاخة صغيرة جدا  
منقسمة بقسمين بينهما حجاب رقيق ممثلة بجسم لطيف هوائي  
في غاية من الاعتدال اللايق به فتعلق به عند ذلك الروح الذي  
هو من امر الله تعالي وتشبثت به تشبثا يعسر انفصاله عنه عند  
الحس

تلك الجزيرة جزيرة عظيمة متسعة الاكفاف كثيرة الفوايد عامرة  
 بالناس يملكها رجل منهم شديد الانفة والغيرة وكادت له اخت  
 ذات جمال وحسن باهر فعصلها ومنعها الأزواج ان لم يجد لها كفوا  
 وكان له قريب يسمى يفظانا فتزوجها سرا علي وجه جاذبي مذهبه  
 المشهور في زمنهم ثم انها ماتت منه ووضعت طفلا فلما خافت ان  
 يفتضح امرها وينكشف سرها وضعتها في تابوت احكمت زمة بعد ان  
 روتها من الرضاع وخرجت به في اول الليل في قملة من خدمها  
 وثقاتها الي ساحل البحر وقلبها بحرق صبابة وخوفا عليه ثم انها  
 ودعة وقالت اللهم انك قد خلقت هذا الطفل ولم يكن شيئا من كورا  
 ورزقته في ظلمات الاحشا وتكلمت به حتي تم واستوي وانا قد اسلمته  
 الي لطفك وزجوت له فضلك خوفا من هذا الملك الغشوم الجبار  
 العنيد فكن له ولا تسلمه يا ارحم الراحمين ثم قذفت به في اليم فصادف  
 ذلك جري الما بقوة المد فاحتملته من ليلته الي ساحل الجزيرة  
 الاخرى المتقدم ذكرها وكان المد ينتهي الي اقصاه في البر لا  
 يصل الي ذلك المكان الا بعد سنة فان خله الما بقوته الي امة ملتفة  
 الشجر عذبة التربة مستورة عن الرياح والمطر كجوبة عن الشمس  
 تزور عنهما اذا طلعت وتميل اذا غربت ثم اخذ الما في النقص والجزر  
 عن التابوت الذي فيه الطفل وبقي التابوت في ذلك الموضع وعلت  
 الرمال بهبوب الرياح وتراكمت بعد ذلك حتي سدت باب الامة  
 علي التابوت ورفعت مدخل الما الي تلك الامة فكان المد لا ينتهي اليها  
 وكانت

vir superbi valdè ac suspiciosi ingenii: erat ipsi foror puchra admodum, formâque præstante, quam arctè habitam a matrimonio cohibebat, quia neminem repererat ipsi parem. Fuit autem ipsi propinquus nomine Yokdhan, qui ipsam clanculum duxit, secundum ritus qui istius sectæ hominibus in usu erant istis temporibus notos, ex quo gravida facta peperit filium. Ipsa autem metuens ne retegeretur negotium, & quod adhuc celaverat tandem innotesceret, infantem, postquam ipsi mammas præbuisset, arculæ indidit, quam, cum firmitè constrinxisset, & ad littus (comitantibus famulis quibusdam, & amicorum fidissimis) sub initio noctis, corde amore & metu erga eum flagrante detulisset, sic fata ipsi valedixit, O Deus, Tu infantem hunc, cum adhuc nihil planè esset, creasti, ipsùmque in viscerum meorum tenebris fovisti, & donec integer & perfectus evaderet curasti; ego à rege isto injusto, superbo, contumaci, metuens eundem bonitati tuæ committo, sperans Te beneficum illi futurum: sis ei auxilio, nec deseras ipsum, qui omnes misericordiâ superas. Hæc cum dixisset, arculam mari commisit; quam excipiens fluxus aquæ vi æstûs agitatae, eadem nocte detulit eam ad littus insulæ alterius de quâ supra mentionem fecimus. Aquæ autem fluxus eo tempore quam longissimè fieri potuit in terram pervenit, quo semel tantum quotannis penetrabat: aqua ergo vi suâ arcam in lucum arboribus confertis densum projecit, amœni soli locum, à ventis imbribusque tectum, & adversus Solem munitum, qui in ortu & occasu ab eo deflexit. Ibi, decrecente ac recedente aquâ ab arcâ in quâ erat infans, ita ut ipsa eodem loco subsideret, eò ascenderunt arenæ flatu ventorum, ut deindè coacervatæ, aditum luci versus arcam obstruerent, atque introitum aquæ in ipsum impedirent, ne eò pertingeret fluxus.

Factum

dimidii terræ quod illuminatur in medio esse lumen intensissimum, quia maximè inter omnia loca distat à tenebris, quæ sunt in circumferentiâ circuli, & quia multis Solis partibus objacet; partes verò illas, quæ propiùs absunt à circumferentiâ, minus luminis habere: donec in extremo termino illius circuli qui illuminatam terræ partem continet, exeat in tenebras. Locus autem aliquis medium est circuli luminis, cum Sol à vertice sit incolarum capitibus, & tunc temporis erit calor isto loco, quam maximè fieri potest, intensus. Quod si sit regio aliqua ex illis, in quibus Sol longè distat ab eo ut incolarum capitibus immineat, est ea imprimis frigida: sin autem ex iis fuerit in quibus continuo vertici imminet, erit intensè calida: In Astronomia autem demonstratum est, illis terræ plagis, quæ sub Æquinoctiali sunt, Solem bis tantum quotannis incolarum capitibus verticalem esse, cum principium Arietis, & cum principium Libræ ingreditur: sed per reliquam anni partem, sex menses versus meridiem ab illis declinare, sex etiam versus septentrionem: ita ut ipsi nec excessum caloris sentiant, nec frigoris, sed eam ob causam æquâ fruantur temperie. His ulteriori explicatu opus est, at qui ad institutum nostrum non pertinet. Hoc solummodo Tibi suggestimus, quia ex iis est quæ testimonium præbent veritati ejus quod memoratum est, sc. posse eo in loco hominem absque matre aut patre nasci. Sunt enim ex iis qui præcisè asserunt, & absolute concludunt Hai Ebn Yokdhan ex eorum numero fuisse, qui in istâ regione sine matre aut patre nati fuerunt: alii negant, & ipsius Historiam narrant eo modo quem Tibi jam memorabimus. Ferunt è regione istius insulæ esse magnam aliam insulam ampli tractûs, commodis affluentem, hominibus cultam, cui tunc temporis præfuit

vir

يستضي من الارض بالشمس ابدًا هو اعظم من نصفها وان هذا  
النصف المضي من الارض في كل وقت اشد ما يكون الضو في وسطه  
لانّه ابعد المواضع من الظلّة عند محيط الدائرة ولانّه يقابل من  
الشمس اجزا كثيرة وما قرب من المحيط كان اقل ضيا حتي ينتهي  
الي الظلّة عند محيط الدائرة التي هي ما اضا من الارض وانما  
يكون الموضع وسط دائرة الضيا ان اكانت الشمس على سمت رويس  
الساكنين فيه وحينئذ يكون الحر في ذلك الموضع اشد ما يكون  
فان كان الموضع ما تبعد الشمس عن مسامتة رويس اهله كان  
شديد البرودة جدا وان كان ما تدوم عليه المسامتة كان شديد  
الحرارة وقد تبرهن في علم الهيئة ان بقاع الارض التي على خط الاستوا  
لاتسامت الشمس رويس اهلهما سوي مرتين في العام عند حلولها  
براس الحمل وعند حلولها براس الميزان وهي في ساير العام ستة اشهر  
جنوبا منهم وستة اشهر شمالا منهم فليس عندهم حر مفرط ولا برد  
مفرط واحوالهم بسبب ذلك متشابهة وهذا القول يحتاج الي بيان  
اكثر من هذا لا يليق بما نحن بسبيله وانما ذهبنا اليه لانه من  
الامور التي تشهد بصحة ما ذكر من تجويد تولد الانسان بتلك البقعة  
من غير ام ولا اب فمنهم من بت الحكم وجزم القضية بان حي بن  
يقظان من تلمة من تكون في تلك البقعة من غير ام ولا اب ومنهم من  
انكر ذلك وروي من امره خيرا نقصة عليك فيقال انه كان بارا  
تلك

لا سبب لتكون الحرارة الا الحركة او ملاقاتة الاجسام الحارة والاضائة  
وتبين فيها ايضا ان الشمس بذاتها غير حارة ولا متكيفة بشي من  
هذه الامور المزاجية وقد تبين فيها ايضا ان الاجسام التي تقبل الاضائة  
اتم القبول هي الاجسام الصقيلة غير الشفافة ويليهما في قبول ذلك  
الاجسام الكثيفة غير الصقيلة فاما الاجسام الشفافة التي لا شي فيها  
من الكثافة فلا تقبل الضو بوجه وهذا وحده مما برهنه الشيخ ابو  
علي خاصة ولم يذكره من تقدمه فان اتم وصحت هذه المقدمات  
فاللزام عنها ان الشمس لا تسخن الارض كما تسخن الاجسام الحارة  
اجساما اخر تماسها لان الشمس في ذاتها غير حارة ولا الارض ايضا  
تسخن بالحركة لانها ساكنة وعلى حال واحدة في وقت شروق  
الشمس عليه وفي وقت مغيبها عنها واحوالها في التسخين والتبريد  
ظاهرة الاختلاف للشمس في هذين الوقتين ولا الشمس ايضا تسخن  
الهوا اولا ثم تسخن بعد ذلك الارض بتوسط سخونة الهوا وكيف  
يكون ذلك ونحن نجد ما قرب من الهوا من الارض في وقت الحر  
اسخن كثيرا من الهوا الذي يبعد منه علوا فبقي ان تسخين الشمس  
للارض انما هو على سبيل الاضائة لا غير فان الحرارة تتبع الضو ابد  
حتي ان الضو ان افترط في المرايا المحرقة اشعل ما حانها وقد ثبت  
في علوم التعاليم بالبراهين القطعية ان الشمس كرية الشكل وان  
الارض كذلك وان الشمس اعظم من الارض كثيرا وان الذي



in naturali Philosophia nullam esse generandi caloris causam præter motum, aut calidorum corporum contactum & lumen, atque in illâ etiam probatum est solem in se non esse calidum, nec hujusmodi qualitate ullâ præditum, quæ ad mixturam pertinet: insuper in ea probatum est, corpora illa quæ perfectissimo modo lumen recipiunt, esse corpora lævia non tenuia; proximo autem loco ad illud recipiendum idonea esse corpora densa, quæ non sunt lævia; verum corpora tenuia in quibus nulla est densitas, nullum omnino lumen recipere. Hoc unum præcipuè demonstrationis loco protulit Sheich Abu Ali à nullo antea memoratum. Hoc posito, cumque veræ fuerint hæ præmissæ, quod necessario sequitur hoc est; Solem non calefacere terram eodem modo, quo corpora calida alia quæ contingunt, corpora calefaciunt; quoniam Sol non est in se calidus. Neque motu calefit terra, cum quiescat, atque uno statu maneat, & cum ipsi affulget, & cum ab ipsa abest Sol; at proprietates ejus quod ad calorem & frigiditatem contrarias esse, duobus istis temporibus sensu patet. Sed neque primò aerem calefacit Sol, & deinde terram mediante aeris calore; Quomodo enim hoc fieret, cum tempore caloris longè calidiorum reperimus ærem qui terræ proximus est, eo qui superior est longiùsque ab eâ distat? Restat ergò Solem non alio modo terram calefacere, quam vi sui luminis: calor enim semper lumen consequitur; adeo ut ubi in speculis uestoriis intenditur, accendat quicquid ipsi objacet. Probatur autem est certis demonstrationibus in Scientiis Mathematicis, Solem esse figuræ Sphæricæ, ut etiam terram: Solem autem terrâ esse longè majorem: & eam terræ partem, quæ semper à Sole illuminatur, esse ultra dimidiam ipsius partem; istius autem

dimidii

\* alibi  
Asali.

desiderio accendam, & ad ingrediendum viam incitem, dum Tibi describam Historiam Hai Ebn Yokdhan, & \* Absali & Salamani, quibus nomina imposuit Alsheich Abu Ali, in quorum historia exemplum est intelligentibus, & monitio ei cui cor fuerit, vel qui aurem adverterit; atque ipse testis sit.



**R** Etulerunt pii Majores nostri inter Insulas Indiae unam esse sub linea Aequinoctiali sitam, in qua absque matre aut patre nascuntur homines, & in ea arborem esse quae fructus loco faeminas producit, atque ea sunt quas vocat Almasudi puellas Wakwakientes. Est enim ea Insula ex omnibus terrae plagis aeris maxime temperati & perfectissimi, ita ipsam disponente luminis supremi quod super ipsam oritur [ influxu ]: quanquam ita asserere contrarium sit ei quod persuasum est plerisque Philosophorum ac Medicorum praecipuis; quorum sententia est maxime temperatam terrae partem esse quartum Clima. Quod si hoc ideo asserant, quod ipsis certo constet partes juxta Aequinoctialem sitas esse inhabitabiles ob aliquod quod a terra est impedimentum; dicto ipsorum quod quartum Clima ex terrae plagis maxime temperatum sit, faveret ratio aliqua: Quod si hoc velint partes juxta lineam Aequinoctialem sitas intense calidas esse (quod plerique ipsorum manifeste asserunt) falsum est & cujus contrarium certa demonstratione probatur. Demonstratum enim est

التشويق و الحث علي دخول الطريق فاننا واصف لك قصة حي  
 بن يقظان \* وابسال وسلامان الذين سماهم الشيخ ابو علي  
 ففي قصصهم عبرة لاولي الالباب وذكري لمن كان له قلب او  
 اقي السمع وهو شهيد،

\*al.  
اسال



نذكر سلفنا الصالح رضي الله عنهم ان جزيرة من جزائر  
 الهند التي تحت خط الاستوا وهي الجزيرة التي يتولد بها الانسان  
 من غير ام ولا اب وبها شجر يثمر نسا وهي التي نكر المسعودي  
 انها جوارى الوقواق لان تلك الجزيرة اعدل بقاع الارض هوا  
 واتمها لشرق النور الاعلى عليه استعدادا وان كان ذلك  
 علي خلاف ما يراه جمهور الفلاسفة وكبار اطبا فاتهم يرون  
 ان اعدل ما في المعمورة الاقليم الرابع فان كانوا قالوا ذلك لانه صح  
 عندهم انه ليس علي خط الاستوا بمارة لسبب مائع من المواضع  
 الارضية فلقولهم ان الاقليم الرابع اعدل بقاع الارض وجهها  
 ان ما في \* وان كانوا انما ارادوا بذلك \* انما علي خط الاستوا شديدا  
 الحرارة كالذي يصرح به اكثرهم فهو خطأ يقوم البرهان  
 علي خلافه وذلك انه قد يبرهن في العلوم الطبيعية انه

وحينئذ رأينا انفسنا اهلا لوضع كلام يوثق عنا وتعين علينا  
 ان تكون اول من اتفقناها بما عندنا واطلعناها علي ما لدينا  
 لصحيح ولايك وزكا صفايك غير اننا ان القينا اليك بغايات  
 ما انتهينا اليه من ذلك من قبل ان نحكم مباديها معك لم يفدك  
 ذلك شيئا اكثر من امر تقليدي مجهل هذا ان انت حسنت ظنك  
 بنا بحسب المودة والمواطفة لا بعني انا نستحق ان يقبل قولنا  
 ونحن لا نرضي لك الا ما هو اعلي من هذه الرتبة ولا نقتنع لك  
 بهذه الرتبة ان هي غير كفيلة بالنجاة فضلا عن الفوز باعلى  
 الدرجات وانما نريد ان نحلمك علي المسالك التي تقدم عليها  
 سلوكنا ونسبح بك في البحر الذي قد عبرناه اولا حتي يفضي بك  
 الي ما افضينا نحن اليه فتشاهد من ذلك ما شاهدناه وتتحقق  
 ببصيرة نفسك كلما تحققناها وتستغني عن ربط معرفتك بما  
 عرفناه وهذا يحتاج الي مقدار معلوم من الزمان غير يسير وفراغ  
 من الشواغل واقبال بالهمة كلها علي هذا الفن فان صدق منك  
 هذا العزم وصحت نيتك للتشهير في هذا المطلب فتستجد عند  
 الصباح مسراكي وتقال بركة مسعاكي وتكون قد ارضيت ربك  
 وارضاك وانا لك حيث تريد من املك وتطمح اليه بهمتك  
 وكلميتك وارجوا ان اصل من السلوكي بك علي اقصد الطريق  
 وابنها من الغوايل والافات وان عرضت الان الي لحظة يسيرة علي  
 التشويق

ex sensu rerum presenti; ac tunc vidimus nos idoneos ad aliquid dicendum, quod nobis acceptum feratur. Statutum autē est nobis, ut Tu esses primus cui donaremus id quod apud nos est, & inspicendum præberemus quod affecuti sumus, ob amicitiae Tuæ integritatem, & sinceritatem candoris Tui, nisi quod si Tibi proposuerimus fines ejus quod in hoc genere affecuti sumus, antequam confirmata Tibi dederimus principia ejus, non profuturum sit illud Tibi quippiam, ampliùs quam res traditione accepta & generaliter dicta. Hoc, si benè de nobis opinatus fueris pro amore & consuetudine [quæ inter nos est] non ideò quod nos digni simus, ut recipiatur quod dicimus. Neque optamùs nos Tibi, nisi quod superius sit hoc gradu, neque eo contenti sumus, ut Tu in hoc gradu sis; cum non sufficiat iste ad salutem, nedum ad consequendos gradus supremos: volumus autem Te deducere per semitas, quibus nos antea incessimus, & natare Te faciemus in mari, quod ipsi prius trajecimus; ut eò Te perducatur quò nos perducti sumus; & videas de eo quod nos vidimus, & proprio intuitu certam habeas notitiam eorum quæ nos certò novimus, & non opus Tibi sit ut affigas cognitionem Tuam ei quod nos notum habemus. Hoc autem opus habet certo temporis spatio, eoque non exiguo; & ut quis à negotiis vacuus sit, atque ad hoc genus totâ animi intentione se applicet. Quod si revera hoc Tibi propositum fuerit, atque sincero animi affectu Te accingas ad hunc scopum attingendum, laudabis ad auroram itineris Tui nocturni [tæ- dia ] & accipies benedictionem laboris Tui, & acceptum habebis Dominum Tuum, & Ille te acceptum habebit; eròque ego Tibi qualem speres, & desiderio tuo totòque animo cupias: ac spero me Te deducturum viâ rectissimâ, atque à malis & noxis maximè tutâ, quamvis impræsentiarum obtulerit se mihi coruscatio quædam exigua, quâ Te desiderio

*potius: auro  
illucescente lau-  
dabit iter noctu-  
num, i.e. poti-  
devorata ladia  
grata tibi erit  
cognitio.*

WalTaswiati, [ *Inflationis & Aequationis* ] & præter eos diversarum Quæstionum collectio. Hi verò libri, utut fuerint in eis Indicia aliqua, nihil magni amplius continent ad rerum patefactionem, ultra illud quod passim sparsum est in libris ipsius notis: Porro occurrit in libro AlMekfad, AlAsna, [i. e. *Scopi celsissimi*] quod profundius est illis quæ in aliis istis continentur: atqui ipse disertè asserit librum AlMekfad AlAsna, non esse incommunicabilem, undè necessariò colligitur hos libros qui ad nos pervenerunt, non esse incommunicabiles istos. Persuaserunt autem sibi quidam ex recentioribus, esse in sermone ipsius qui incidit propè finem libri ipsius AlMeshtat [i. e. *Fenestella*] aliquid magni, quod ipsos in profundum incidere fecit, undè se expedire nequeant, estque illud dictum ipsius, postquam enumerâssset diversa genera obseptorû luminibus, [seu qui lucis divina fulgore ab accessu prohibentur] deindè transiisset ad commemorationē eorû, qui prope ad Deum accesserunt, [quo dicit] statuisse ipsos hoc EnsMagnum descriptû esse attributis, quæ unitatem simplicem evertant; unde visum est ipsis necessariò sequi, credidisse ipsum esse in Dei veri essentiâ multiplicatam quandam. Longè est Deus supra illud quod dicunt iniqui; neque apud nos dubium est Doctorem Abu Hamed esse ex eorum numero, qui summam beatitudinem consecuti sunt;

\*sc. cum Deo.

& pervenisse ad loca ista conjunctionis \* nobilia & sancta: verum libri ipsius [reconditi seu] incommunicabiles, qui scientiam revelationis continēt, ad nos non pervenerunt, neq; clarè patefacta est nobis veritas, quam assecuti sumus, quæque meta fuit ad quam per scientiam pertigimus, nisi sectando ipsius dicta & dicta Doctoris Abu Ali, eaque inter se conferendo atque adjungendo sententiis quæ ortæ sunt tempore hoc nostro, quibus addicti sunt quidam ex iis qui Philosophiam professi sunt, donec constiterit nobis veritas, primùm per viam disquisitionis & inspectionis; deindè repererimus de eâ impræsentiarum Gustum hunc exiguum

الذبح والتسوية ومسايل<sup>١</sup> مجموعة سواها وهذه الكتب وان كانت  
 فيها اشارات فاذها لا تتضمن عظيم زيادة في الكشف علي ما  
 هو مبثوث في كتبه المشهورة وقد يوجد في كتاب المقصد  
الاسني ما هو اخص مما في تلك وقد صرح هو بان كتاب المقصد  
 الاسني ليس مضمونا به فيلزم من ذلك ان هذه الكتب الواصلة  
 ليست هي المضمون بها وقد توهم بعض المتأخرين من كلامه  
 الواقع في آخر كتاب المشكاة امرا عظيما ووقعه في مهواة لا  
 مخلص له منها وهي قوله بعد ذكر اصناف المحبوبين بالانوار  
 ثم انتقاله الي ذكر الواصلين انهم وقفوا علي ان هذا الموجود  
 العظيم متصف بصفة تنافي الوحدة اذية المحضة فاراد ان يلزم  
من ذلك انه يعتقد ان الحق سبحانه في ذاته كثيرة ما تعالي  
 الله عما يقول الظالمون علوا كبيرا ولا شك عندنا في ان الشيخ  
 ابا حامد من سعد السعادة القصوي ووصل تلك المواصل الشريفة  
 المقدسة لكن كتبه المضمون بها المشتملة علي علم المكاشفة لم يصل  
 اليها ولم يتخلص لنا نحن الحق الذي انتهينا اليه وكان مبلغنا  
 من العلم الا نتبع \* كلامه وكلام الشيخ ابي علي وصرف بعضهم  
 الي بعض واضافة ذلك الي الارا التي نبعت في زماننا هذا ولهج  
 بها قوم من منتحلي الفلسفة حتي استقام لنا الحق اولا بطريق  
 البحث والنظر ثم وجدنا منه ان هذا الذوق اليسير بالمشاهدة  
 وحينئذ

وان امره انما وقف علي ذلك بعد طول البحث وفي كتيبه من  
 هذا النوع كثير يراه من تصفحها وامعن النظر فيها وقد اعتنر  
 عن هذا الفعل في اخر كتاب ميزان العمل حيث وصف ان  
 الارقام ثلاثة اقسام راي يشارك فية الجمهور فيما هم عليه وراي يكون  
 بحسب ما يخاطب به كل سايل ومستترشد وراي يكون بين  
 الانسان وبين نفسه لا يطلع عليه الا من هو شريكه في اعتقاده ثم  
 قال بعد ذلك ولولم يكن في هذه الالفاظ الا ما يشكك في  
اعتقادي الموروث لكفي بذلك دفعا فان من لم يشك لم ينظر  
ومن لم ينظر لم يبصر ومن لم يبصر بقي في العمى والحيرة ثم تمثال  
 بهذا البيت

خذ ما تراه ودع شيئا سمعت به

في طلعة الشمس ما يغنيك من زحل به

فهذه صفة تعاليمه واكثره انما هو رمز وشارة لا ينتفع بها الا  
 من وقف عليها ببصير نفسه اولا ثم سمعها منه ثانيا او من كان  
 معدا لفهمها فايق الفطرة فهو يكفي بايسر اشارة وقد ذكرنا  
 في كتاب الجواهر ان له كتبا مضمونا بها علي غير اهلها وانه  
 ضمنها صريح الحق ولم يصل الي الا ندلس في علمنا منها شي بل  
 وصلت كتب يزعم بعض الناس انها هي تلك المضمون بها وليس  
 الامر كذلك وتلك الكتب هي كتاب المعارف العقلية وكتاب



perductum post longam disquisitionem. Ac multa sunt hujus generis in libris ipsius, quæ videbit qui eos inspexerit, & attentius consideraverit; Atque ipse ob hoc factum se excusari petit in fine libri Mizan AlAmal; [ i. e. *Trutina actionum* ] ubi asserit opiniones esse triplicis generis: primò, opinionem in quâ communicetur cum vulgo, in eo quod ipsi sentiunt; secundò, opinionem secundum quam responsum reddatur omni qui quærat, & se dirigi petat; tertio, opinionem quam quis apud se retinet, quamque nemo perspectam habet, nisi qui ejus in opinione suâ consors sit; deindè postea dicit; Quod si non fuerit in his verbis, nisi quod dubitare te fecerit de Sententiâ tuâ quam hæreditariò accepisti, satis fuerit hoc ad utilitatem; liquidem qui non dubitaverit non perpendet, qui non perpenderit non perspiciet, qui non perspexerit, manebit in cæcitate & perplexitate; deindè proverbii loco hoc usus est versu,

*Accipe quod vides, & mitte quod auditu perceperis,  
In ortu Solis, est quod faciat ne opus tibi sit Saturno.*

Atque hæc est ratio doctrinæ ipsius; maximaque ejus pars est [ per ] ænigmata, & obscura indicia, è quibus non percipit utilitatem, nisi qui ea primò oculis mentis diligenter inspexerit, deindè eadem secundò ab ipso audierit, aut qui paratus fuerit ad ea intelligenda, indole præstans, & cui vel minimus sufficit nutus. Ait autem idem, in libro Aljawahar [ i. e. *Gemmarum* ] esse sibi libros non communicandos, nisi iis qui ipsis legendis idonei sunt; atque in ipsis se posuisse veritatem sinceram; Non autem pervenit in Hispaniam (quantum scimus) eorum aliquis; verum pervenerunt in Hispaniam libri, quos autumant quidam esse incommunicabiles istos: at non ita se res habet; sunt autem libri isti AlMaareph, AlAkliah [ i. e. *Notitiæ Intellectuales*, ] & liber AlNaphchi, WalTaswiati

de Prophetia, eamque ad facultatem imaginatricem propriè spectare ex ipsius sententiâ, & quod Philosophiam illi prætulit, una cum aliis rebus quas non est opus ut adducamus. Quod autem ad libros Aristotelis, eorum vicem nobis supplet Alsheich Abu Ali in sua eorum explicatione, sectam ejus secutus, & Philosophiæ ejus viâ incedens, in libro Alshepha, [i. e. *Sufficientiæ*] cujus initio disertè asserit, veritatem opinione suâ aliam esse ab eo quod ibi tradidit, seque composuisse librum istum secundum doctrinam Peripateticorum, illum autem qui veritatem voluerit, cui nihil subest obscuri inspicere debere librum ipsius de Philosophiâ Almoshrakia, [i. e. *Orientali*:] Quod si quis operam dederit lectioni libri Alshepha, & lectioni librorum Aristotelis, manifestum erit ei illos in plerisque convenire; quamvis fuerint in libro Alshepha aliqua quæ ad nos ab Aristotele non pervenerunt; cum autem omnia acceperit quæ ipsi exhibuerint libri Aristotelis & liber Alshepha secundum exteriorem verborum sonum; non animum advertens, ad occultum & interiorem eorum sensum, minimè iis perducetur ad perfectionem, prout monuit Alsheich Abu Ali in libro Alshepha. Quod autem ad libros Alsheich Abu Hamed Al-Gazali, Ipse in quantum vulgus allocutus est, alibi ligat, alibi solvit; aliquaque infidelitatis arguit, deindè eadem profitetur; deindè in eorum numero, ob quæ infidelitatis accusat Philosophos in libro Altahaphot [vulgò *Destructionis*] est illud, quod negent resurrectionem corporum, & quod asserant præmium & pœnam ad animas privatim pertinere: deindè dixit initio libri Almizan [i. e. *Trutina*] hanc sententiam esse sententiam Doctorum Suphiorum præcisè; ac rursus in libro Almunkedh men Aldelali Walmophseh, bel Ahwali [i. e. *Liberantis ab errore & explicantis status*] dicit suam ipsius sententiam fuisse eandem cum opinione Suphiorum; seque eò

معتقدة في النبوة وانها للقوة الخيالية خاصة بزعمه وتفصيلا

الفلسفة عليها الى اشياء ليس بنا حاجة الي ايرادها

واما كتب ارسطوطاليس فقد تكفل الشيخ ابو علي بالتعبير

Abu Ali  
Avicenna

فيها وجري علي مذهبه وسلك طريق فلسفته في

كتاب الشفا وصرح في اول الكتاب بان الحق عنده

غير ذلك وانه اذا الف ذلك الكتاب على مذهب المشايخين

وان من اراد الحق الذي لا حجة فيه فعليه بكتابه

في الفلسفة المشرقية ومن عني بقراءة كتاب الشفا وبقراءة

كتب ارسطوطاليس ظهر له في اكثر الامور انها تتفق وان

كان في كتاب الشفا اشياء لم تبلغ اليها عن ارسطو وان

اخذ جميع ما تعطيه كتب ارسطو وكتاب الشفا على ظاهره

دون ان يتفطن لسره وباطنه لم يوصل به الي الكمال حسب ما

فيه عليه الشيخ ابو علي في كتاب الشفا واما كتب الشيخ ابي

حامد الغزالي فهو بحسب مخاطبته للجمهور يردط في موضع ويحل

Algasali

في اخره يكفر باشياء ثم يمتثلها ثم انه من تامة ما كفر به الفلاسفة

في كتاب التهافت انكارهم لجسار الاجساد واثباتهم الثواب

والعقاب للنفوس خاصة ثم قال في اول كتاب الميزان ان هذا

الاعتقاد هو اعتقاد شيوخ الصوفية علي القطع ثم قال في كتاب المنقذ

من الضلال والمفصح بالاجوال ان اعتقاده هو كاعتقاد الصوفية

وان

وما كتبه في المنطق و علم الطبيعة واما كتبه الكاملة فهي كتب  
 وجيزة ورسائل مختلصة وقد صرح هو نفسه بذلك ونكر ان  
 المعني المقصود برهانه في رسالة الاتصال ليس يعطيه ذلك القول  
 عطا بينا الا بعد عسر واستكراه شديد وان ترتيب عبارته في بعض  
 المواضع على غير الطريق الاكمل ولو اتسع له الوقت مال لتبين دلها  
 فهذا حال ما وصل اليها من علم هذا الرجل ونحن لم نلق شخصه  
 واما من كان معاصرا له فمن لم يوصف بانه في مثل درجة فلم نر له  
 تاليفا واما من جا بعدهم من المعاصرين لنا فهم بعد في حد الترتيب  
 او الوقوف على غير كمال او من لم تصل اليها حقيقة امره واما ما  
وصل اليها من كتب ابي نصر فاكثرها في المنطق وما ورد منها في  
الفلسفة فهي كثيرة الشكوك فقد اثبت في كتاب الملة الفاضلة بقا  
النفوس الشريرة بعد الموت في الام لا نهائية لها بقا لا نهائية له ثم صرح  
في السياسة المدنية بانها منجدة وصابرة الي العدم وانه لا بقا الا  
للفوس الكاملة ثم وصف في كتاب الاخلاق شيئا من امر السعادة  
الانسانية وانها انما تكون في هذه الحياة التي في هذه الدار ثم قال  
في عقب ذلك كلاما هذا معناه وكل ما يذكر غير هذا فهو هذيان  
 وخرافات عجائز فهذا قد اياس الخلق جميعا من رحمة الله تعالى وصير  
 الفاضل والشرير في رتبة واحدة ان جعل مصير الكل الي العدم وهذه  
 زلة لا تقال وعثرة ليس بعدها جبرور هذا مع ما صرح به من نسو

Abu Nafr

scriptæ : atque hoc ipse declaravit , dicens , illud cujus demon-  
stratio ipsi proposita fuit , in epistolâ Alettesal , i. e. *Conjun-*  
*ctionis intellectus* [ cum Homine ] non eo sermone prorsus  
manifestum fieri , nisi post difficultatem & molestiam gravem ,  
& quod methodus explicationis suæ aliquibus in locis via mi-  
nùs perfecta ordinata fuerit ; quod si amplius illi temporis  
spatium concederetur , in animo sibi fuisse illam mutare. Atque  
ita se habet , quod ad nos pervenit de scientiâ hujus viri : nos  
autem ipsum non vidimus , & qui cum eo eodem tempo-  
re vixerunt , ejusmodi sunt [ homines ] ut non dicantur illi  
pares gradu fuisse , nec quid ab ipsis compositum vidimus : at  
qui ipsis successerunt è coætaneis nostris , sunt illi , qui vel  
adhuc sunt in statu incrementi , vel qui substiterunt citra per-  
fectionem , vel qui quomodo se reverà habuerint , nondum  
ad nos notitia pervenit. Quod autem ad libros Abu-Nasri qui ad  
nos pervenerunt , plerique eorum sunt de Logicâ : at qui perlati  
sunt ex iis de Philosophiâ scripti , dubiis referti sunt. Afferuit  
enim in libro Almellati Alphadelati [ i. e. *Sectæ præstantissima* ]  
durationem animarum malarum post mortem in cruciatibus  
æternis duratione æternâ ; deindè disertè ait in Politicis illas  
dissolvi & annihilari , nec permanere præter animas virtute  
præditas & perfectas : deindè describit in libro de Moribus  
aliquid quod ad beatitudinem hominum spectat , ipsamque  
in hâc vitâ esse , quæ hujus seculi est : deindè post illud pro-  
fert verba , quorum hic sensus est , Quicquid præter hoc me-  
moratur , est illud deliramentum & aniles fabulæ. Hic igitur  
omnes homines adigit ad desperandum de misericordiâ Dei ,  
bonosque & malos eodem gradu constituit , dum finem , ad  
quem tendunt omnes , annihilationem statuit. Hic autem er-  
ror est qui non remittitur , & lapsus post quem non est  
restauratio. Hæc , præter ea quæ protulit in quibus sequius sensit  
de

\* Auro puro.

\* Singulis  
seculis sin-  
guli.

exprimendam verborum formulæ: verum est illa rarior \* Sulphure rubro, & præcipuè in his regionibus, in quibus nos degimus; quoniam adeo peregrina est, ut non assequatur vel parum aliquid de eâ \* nisi Unicus post Unicum. Et qui consecuti sunt de eâ aliquid, illud hominibus non declararunt, nisi per obscura quædam indicia: siquidem secta Hanifitica, & lex Mohammedica vetat homines in eam se immittere, & cavere ab eâ monuit. Neque putes Philosophiam, quæ ad nos pervenit in libris Aristotelis & Abu-Nasri, & in libro Alshepha, absolvere hunc scopum quæ voluisti, neque quenquam ex Andalusenis scripsisse de eo aliquid quod sufficere possit, idque, quia qui in Andalusia educati sunt ex viris indole præstantibus, antequam in illâ propagata esset scientia Logicæ & Philosophiæ, vitam suam impenderunt disciplinis Mathematicis, & gradum in eis excelsum assecuti sunt. nec plus quam illud præstare potuerunt. Deindè successit illis ætas hominum, qui illos aliquâ Logicæ peritiâ superarunt, cui operam dederunt; ita tamen, ut non perduceret illos ad veram perfectionem. Dixit ergo ex iis quidam

*Malè me habet quòd scientia hominum duæ sint, nec sit quod iis addatur.* (prodest.

*Vera, quæ difficulter acquiritur, & Falsa, cujus acquisitio nihil*

Deindè successerunt illis & alii ipsis perspicaciores, & qui ad veritatem propiùs accederent; inter quos haud fuit alius ingenii acutioris, nec qui res meliùs perspiceret, aut veriùs perciperet, quàm Abu Becr Ebn Alsayeg, nisi quod eum occupatum teneret mundus, donec ipsum præriperet mors, antequam patefierent thesauri scientiæ ejus, aut vulgarentur occulta sapientiæ ipsius; ac pleraque, quæ è scriptis ejus reperiuntur, imperfecta sunt & sine mutila; veluti liber ipsius de Animâ, & de Regimine ejus qui vitæ solitariæ se dederit, & quæ scripsit de Logicâ, & scientiâ Naturali; libri autem ejus perfecti Tractatus sunt compendiosi, & epistolæ raptim scriptæ;

ففيه العبارات ولكنه اعدم من الكبريت الاثر ولا سيما في هذا  
الصقع الذي ذكر فيه لانه من الغرابة في حد لا يظفر باليسيرا  
ملاذاة الفرد بعد القرن ومن ظفر بشي منه لم يكلم الناس به  
الا رمزا فان الملة الكذيفية والشريعة المحمدية قد منعت من الخوض  
فيه وحذرت عنه ولا تظن ان الفلسفة التي وصلت اليها في كتب  
ارسطو وادبي نصر وفي كتاب الشفا تفي بهذا الغرض الذي اردته  
ولا ان احدا من اهل الاندلس كتب فيه شيئا فيه كفاية وذلك  
ان من نشا بالاندلس من اهل الفطر الفايقة قبل شياع علم المنطق  
والفلسفة فيها قطعوا اعمارهم بعلوم التعاليم وبلغوا فيها مبلغا رفيعا  
ولم يقدروا علي اكثر من ذلك ثم خلف من بعدهم خلف  
زادوا عليهم بشي من علم المنطق فنظروا فيه ولم يفض بهم الي  
حقيقة الكمال فكان فيهم من قال

برج بي ان علوم الهوري اثنان ما ان فيهما من مزيد

حقيقة يعجز تحصيلها وباطل تحصيلها ما يفيد

ثم خلف من بعدهم خلف اخر احذف منهم نظرا واقرب الي الحقيقة

ولم يكن فيهم اتقن نهنا ولا اصح نظرا ولا اصدق رواية من ابي بكر

بن الصايغ غير انه شغلته الدنيا حتي اخترمته المنية قبل ظهور

خزايين علمه وبش خفايا حكمته واكثر ما يوجد له من القواليف فانها

هي غير كاملة ومخرومة من اواخرها ككتابة في النعس وتدبير المتوحد

وما

Abu nafi

Abu Bakr  
Ebn Saico

قدق ولا تنخط رقاب الصديقين و لم يفعل الرجل شيئا من ذلك ولا  
 وفي بهذة العدة وقد يشبه ان منعة عن ذلك ما ذكره من صديق  
 الوقت واشتغاله بالنزول الي وهران اوراي انه ان وصف تلك الحال  
 اضطره القول الي اشيا فيها قدح عليه في سيرته وتكذيب لما  
اثبتته من الحث علي الاستكثار من المال والجمع له وتصريف  
وجوه الحيل في اكتسابه وقد خرج بنا الكلام الي غير ما حركتنا  
 اليه بسؤالك بعض خروج بحسب ما دعت الضرورة اليه وظهر  
 بهذا القول ان مطلوبك لم يعد احد غرضين اما ان تسال عما جراه  
 اصحاب المشاهدة والانواق والحضور في طور الولاية فهذا مما لا  
 يمكن اثباته علي حقيقة امرة في كتاب ومتي حاول احد ذلك  
 وتكلفه بالقول او الكتب استجالت حقيقة وصار من قبيل  
 القسم الاخر النظري لانه اذا كسي الحروف والاصوات وقرب من  
 عالم الشهادة لم يبق علي ما كان عليه بوجه ولا حال واختلفت  
 العبارات فيه اختلافًا كثيرا وزلت به اقدام قوم عن السراط المستقيم  
 وذن باخرين ان اقدامهم زلت وهي لم تزل وانما كان ذلك لانه  
 امر لا نهاية له في حضرة متسعة الکناف محيطة غير محاط بها  
 والغرض الثاني من الغرضين اللذين قلنا ان سؤالك لمن يغدو  
 احد هاهو ان تبتغي التعريف بهذا الامر علي طريقة اهل النظر وهذا  
 كرمك الله بولاية شي بجتهل ان يوضع في الكتب وتصرف

Præcepta  
 Abu baki  
 Alhajj



gustasti, neque transilias colla veridicorum; neque enim vir iste quicquam ejusmodi perfecit, neque promissum hoc præstitit. Probabile autem est, ipsum ab illo instituto detinuisse illam, cujus meministi, angustiam temporis, & quòd occupatus fuerit, itinere ad Wahranum suscepto; aut vidisse ipsum, si statum istum describeret compulsuram eum esse orationis seriem ad res [ dicendas ] in quibus esset, quod ipsi in vitæ suæ instituto opprobrio esset, & mendacii argueret præcepta ab ipso tradita, quibus homines incitavit ad multiplicandas opes, eaque congerendas, & ad utendum diversis artium modis in illis acquirendis. Verùm aliquantum abduxit nos sermo ad aliud quam ad quod petitione tuâ nos movisti, prout postulavit necessitas. Atque ex hoc quod dictum est patet illud quod à Te quæsitum est necessariò includere alterum ex duobus hisce scopis, *viz.* vel ut quæras de eo quod vident, quibus Videre, & Gustare, & præsentibus esse in gradu propinquitatis ad Deum contigit: atque hoc ex iis est, quæ fieri non potest, ut in libro aliquo, prout se reverà habent, describantur, cùmque aggressus illud quis fuerit, & conatus vel dicto vel scripto [ exprimere ] mutatur vera ejus ratio, & transit ad partes alterius generis speculativi; quando enim vestitur literis & vocibus, & propinquum fit mundo corporeo, non manet in eo quo fuit statu, ullo prorsus modo aut ratione, & valdè differunt in eo [ exprimendo ] vocum significationes, adeò ut in eo aberrent quorundam pedes à viâ rectâ, & de aliis putetur, pedes eorum lapsos esse, cum non sint lapsi: hoc autem ideo fit, quia res est, cui nullus est terminus in ampli tractûs spatio, quod ambit, non ambitur. Scopus autem secundus è duobus istis quos diximus quæstionem tuam necessariò includere, est, quod petieris ut nota fiat tibi res ista, eo modo quo id faciunt qui contemplationi se dedunt; atque hoc (Deus Te sibi propinquum sistat) res est, cujus ratio fert, ut in libris describatur, atque usurpentur ad eam expri-

pè, major rerum perspicuitas, & claritas, & voluptas magna. Status ergo Contemplantium qui non venerunt ad gradum propinquitatis [ ad Deum ] est status cæci illius primus; & colores, qui in hoc statu noti sunt per explicationem nominum suorum, sunt istæ res, quas dixit Abu Becr esse præstantiores, quàm ut tribuantur vitæ naturali, quasque dat Deus cui visum fuerit è servis suis: At status Contemplantium, qui venerunt ad gradum propinquitatis [ ad Deum ] quibusque largitus est Deus rem istam, quam diximus non nominari potenti- am nisi Metaphoricè, est status ille secundus. Jam verò rarò reperitur qui sit gradu ejus, qui semper fuerit visu perspicax apertos habens oculos, cui non opus sit contemplatione. Non autem intelligo ( honoret Te Deus propinquitate suâ ) hic per apprehensionem Contemplantium, illud quod apprehendunt ex rebus naturalibus, & per apprehensionem eorum qui Deo propinqui sunt, illud quod apprehendunt ex rebus supernaturalibus. ( Hi enim duos apprehendendi modi valdè inter se diversi sunt, neque alter cum altero commiscetur ) verum illud, quod intelligimus per apprehensionem Contemplantium, est illud quod apprehendunt ex Metaphysicis, instar ejus quod apprehendit Abu Becr, & in eorum apprehensione conditio hæc requiritur, ut sit manifestò vera, & tunc incidit speculatio [ media ] inter eam, & inter apprehensionem eorum qui Deo propinqui sunt, qui his ipsis rebus student, cum incremento perspicuitatis, & majori delectatione. Reprehendit autem Abu Becr eos, qui mentionem facerent hujus voluptatis apud vulgus, & spectare dixit illam ad facultatem imaginatricem, promisitque se descripturum, quomodo se tunc habiturus sit status beatorum cum hoc affecuti fuerint, sermone perspicuo, & manifesto. At oportet ut illi dicatur, Ne dulcem prædices saporem rei quam non

تابع للاخر وهما زيادة الوضوح والافلاج و اللذة العظيمة <sup>فحال</sup>  
المنظار الذين لم يصلوا الي طور الولاية في حالة الاممي الاولي  
والالوان التي في هذه الحال معلومة بشرح اسمائها في تلك  
الامور التي قال ابو بكر انها اجل من ان تنسب الي الحياة  
الطبيعية يهبها الله لمن يشاء من عبادة وحال المنظار الذين  
وصلوا الي طور الولاية <sup>ومنهم</sup> الله تعالى ذلك الشيء الذي  
قلنا انه لا يسمى قوة الاعلى سبيل الجاز في الحالة الثانية  
وقد يوجد في النادر من هو بمنزلة من كان ايدا ثاقب البصيرة  
مفتوح البصر غير محتاج الي النظر ولست اعني كرمك الله  
بولاية هاهنا باذراك اهل النظر ما يدركونه من عالم الطبيعة  
وبادراك اهل الولاية ما يدركونه مما بعد الطبيعة فان هذين  
المدركين متباينان جدا بانفسهما ولا يلتبس احدهما بالآخر بل  
الذي نعيه باذراك اهل النظر ما يدركونه مما بعد الطبيعة  
مثل ما ادركه ابو بكر ويشترط في ادراكهم هذا ان يكون  
حقا صريحا وحينئذ يقع النظر بينه وبين ادراك اهل الولاية  
الذين يعتنون بتلك الاشياء بعينها مع زيادة وضوح وعظيم التذان  
وقد عاب ابو بكر ذكر هذا الالتهان على القوم ونكرانه للقوة  
الخيالية ووعى بان يصف \* ينبغي ان يكون حال السعدا عند  
ذلك بقول مفسر مبين وينبغي ان يقال له لا تتجمل طعم شيء لم  
تذوق

بنفسه لما يرى بها من اثر الحق ويكون له في هذه الرتبة نظرا  
الي الحق ونظر الي نفسه وهو بعد متردد ثم انه ليغيب عن  
نفسه فيلاحظ جناب القدس فقط وان لاحظ نفسه فمن حيث هي  
لاحظة وهناك في الحق الوصول فهذه الاحوال التي وصفها رضي الله  
عنه انما اراد بها ان تكون له ذوقا لا علي سبيل الادراك النظري  
المستخرج بالمقاييس وتقديم المقدمات وتنتيج النتائج وان  
اردت مثلا يظهر لك بة الفرق بين ادراك هذه الطائفة وادراك  
سواها فتخيل حال من خلق مكفوف البصر الا انه جيد  
الفطرة قوي الحدس ثابت الحفظ مسدد الخاطر فنشاء من كان  
في بلدة من البلدان وما زال يتعرف اشخاص الناس بها وكثيرا  
من انواع الحيوان والجمادات وسكنى المدينة ومسالكها وديارها  
واسواقها بما له من ضروب الادراكات الاخر حتي صار بحيث  
يمشي في تلك المدينة بغير دليل ويعرف كل من يلقاه ويسلم عليه  
باول وهلة وكان يعرف الالوان وحدها بشروح اسمائها وبعض  
حدود تدل عليها ثم انه بعد ان حصل في هذه الرتبة فتح  
بصرة وحدثت له الروية بالبصر فمشي في تلك المدينة كلها وطاف  
بها فلم يجد امرا على خلاف ما كان يعتقد ولا انكر من امرها شيا  
وصادف الالوان علي نحو صدق عنده الرسوم التي كانت رسمت  
له بها غير انه في ذلك كله حدث له امران عظيمان احدهما

ob vestigia veritatis, quæ in eo videt; estque ei cum in hoc gradu constituitur, respectus ad veritatem, & respectus ad animam suam, ipseque adhuc huc & illuc agitur, donec tandem ab animâ suâ recedat & respiciat tantummodo latus Sanctitatis, quod si animam suam respiciat, fit hoc ideò quod Ipsa illud respicit; atque ibi æquum est ut sit *Conjunctio*. [cum Deo.] Atque his modis quos descripsit Ille, voluit esse sibi *Gustum*, non per viam apprehensionis *Speculativæ*, quæ elicitur *ratiocinationibus*, & *præmissis præmittendis*, & *conclusionibus deductis*. Quod si velis similitudinem, quâ tibi appareat *differentia* inter apprehensionem hujus hominum *sectæ*, & apprehensionem aliorum; animo concipe statum *cujusdam*, qui *cæcus natus* sit, nisi quod sit *indolis præstantis*, *sagacis conjecturæ*, *firmæ memoriæ*, *animi rectè dispositi*, creveritque ab eo tempore quo primus fuit, in regione aliquâ, ubi non desit *notas sibi reddere hominum* in eâ *personas*, necnon multa tam *animalium* quam *rerum inanimatarum genera*, *urbisq; plateas*, *vias*, *domos*, *tora*, *cæteris*, qui ipsi erant, *apprehendendi modis*, donec ita se habuerit, ut eam urbem *obire* posset, absque *viæ duce*, atque unumquemque qui sibi *occurreret notum haberet*, eumque statim *salutaret*, *dignosceretque colores*, eorumque *definitionem*, per *nominum eorum descriptiones*, & *definitiones quasdam*, quæ eos *indicarent*. Tum ipsi, postquam ad hunc gradum pervenisset, *apertos fuisse oculos*, & *contigisse ipsi perceptionem per visum*, cumque per totam illam urbem *incederet*, eamque *obiret*, nihil omnino *invenisse*, *contrarium illi quod crediderat*, neque quicquam quod inibi erat non *agnovisse*, atque *invenisse colores* eo modo se habere, qui *veras fuisse descriptiones* quibus ipsi *descripti fuerant ostenderet*, nisi quod in his omnibus, *contigerint ipsi duæ res magnæ invicem se consequentes*, nempe

è servis suis cui velit. Ad hunc autem gradum, quem innuit Abu Becr pervenitur viâ scientiæ speculativæ, & disquisitionis cogitativæ; nec dubium est ipsum eum attigisse, neque ab eo aberrâsse: Gradus autem quem nos priùs innuimus, alius ab eo est; quamvis & ipse idem fuerit, eò quòd non retegatur in eo aliquid, contrâ quàm in isto relectum sit. Distinctio autem ejus [ consistit ] in accessione perspicuitatis, & quòd percipiat ope Rei quam non appellamus Potentiam, nisi metaphoricè, cum non inveniamus neque in verbis vulgò usitatis, neque in terminis Doctorum propriis, nomen, quod indicet Rem illam, quâ percipit species ista perceptionis: Hic autem status cujus mentionem fecimus, & ad cujus gustum aliquem percipiendum movit nos quæstio tua, est ex numero eorum quæ subinnuit Sheich Abu Ali, ubi dicit;

“ Deindè cum pertigerit voluntas & exercitatio ad terminum  
 “ quendam, obveniunt illi stricturæ ex aspectu lucis Veri, jucun-  
 “ dæ, ac si essent coruscationes, quæ levitèr illi affulgent,  
 “ deinde ab illo recedunt, tum multiplicantur illi occurfus isti  
 “ subitanei, cum perstiterit in exercitatione; deindè eis assue-  
 “ fit, donec ei obveniant sine exercitatione, & quoties aliquid  
 “ strictim intuitus fuerit, ab eo inclinatur ad\* latus Sanctitatis, & ex-  
 “ rebus suis aliquid memoriâ tenet; & deindè aliquid ei dere-  
 “ pentè obvenit, adeo ut penè videat veritatem in omni re;  
 “ deinde perducit eum exercitatio ad eam perfectionem cujus  
 “ status vertitur illi in firmam animi tranquillitatem atque  
 “ evadit quod surripi solitum est familiariter notum, & quod  
 “ levitèr micabat, lux manifesta; & obtingit illi notitia fir-  
 “ ma, ac si esset societas continua; Hæc una cum iis, quæ descrip-  
 “ sit de ordinato progressu graduum, donec ad comprehensionem  
 “ perveniant, adeo ut sit secretum ipsius speculum politum,  
 “ quo ex adverso respicit, eam partem in quâ est Veritas; & tunc  
 “ copiosè defluunt deliciae celsissimæ, atque intus in animo gaudet

\* Atrium,  
 vel limen.

لمح يشا من عبادة وهذه الرتبة التي اشار اليها ابو بكر ينتهي  
اليها بطريق العلم النظري والبحث الفكري ولا شك انه بلغها ولم  
يخطها واما الرتبة التي اشرنا اليها نحن اولا فهي غيرها وان  
كانت اياها بمعنى انه لا ينكشف فيها امر علي خلاف ما  
انكشف في هذه واذنا تغايرها بربانة الوضوح ومشاهدتها بامر  
لا نسبه قوة الاعلى المجاز ان لا نجد في الالفاظ الجمهورية ولا في  
الاصطلاحات الخاصة اسما تدل علي الشيء الذي يشاهد به ذلك  
النوع من المشاهدة، وهذه الاحمال التي نكرناها وحركنا سوالك  
الي ذوق منها علي من جملة الاحوال التي نبه عليها الشيخ ابو علي  
حيث يقول ثم اذا بلغت به الارادة والرياضة جدا ما عنت له خلسات  
من اطلاع نور الحق لذينة كانها بروق تومض اليه ثم تخمد عنه  
ثم انه تكثر عليه هذه الغواشي اذا امعن في الارتياض ثم انه  
ليوغل في ذلك حتي يغشاها في غير الارتياض فكما ملح شيئا عاج  
منه الي جناب القدس فيذكر من امره امرا فيغشاها غاش فيلكان  
يجري الحق في كل شيء ثم انه لتبلغ به الرياضة مبلغا ينقلب  
له وقته سكيننة فيصير المخطوف مالموا والوميض شهابا دينا  
وتحصل له معرفة مستقرة كانها صحنبة مستقرة الي ما وصفه من  
تدرج المراتب وانتهائها الي النيل بان يصير سره مرآة مجلوة  
يجازني بها شطر الحق وحينئذ تدر عليه الذات العلي ويفرح

اشهدها قبل وانتهى بي الي مبلغ هو من الغرابة بحيث لا  
 يصفه لسان ولا يقوم به بيان لانه من طور غير طورها وعالم غير  
 عالمها غير ان تلك الحال مبالغها من البهجة والسرور واللذة  
 والخبور لا يستطيع من وصل اليها وانتهى الي حد من حدودها  
 ان يكتف امرها او يخفي سرها بل يعتبره من الطرب والنشاط والمزج  
 والانبساط ما يجعله علي البوح بها مجمل دون تفضيل وان كان  
 من لم تحذقة العلوم قال فيها بغير تحصيل حتي ان بعضهم قال في  
 هذه الحال سبحاني ما اعظم شائي وقال غيره انا الخف وقال اخر  
 ليس في الثوب الا الله واما الشيخ ابو حامد الغزالي رحمة الله عليه  
 قال متعللا عند وصوله الي هذه الحال هذا البيت، فكان ما كان  
 مما لست انكرة فظن خيرا ولا تسال عن الخبر، وانما ادبته المعارف  
 وحذقته العلوم وانظر الي قول ابي بكر بن الصايغ المتصل بكلامه  
 في صفة الاتصال فانه يقول انا فهم المعني المقصود من كتابه ذلك  
 ظهر عند ذلك انه لا يمكن ان يكون معلوم من العلوم المتعاطاة في  
 رتبة وحصل متصورة بفهم ذلك المعني في رتبة يري نفسه فيها  
 مبينا لجميع ما تقدم مع اعتقادات اخر ليست هيولانية وهي اجل  
 من ان تنسب الي الحياة الطبيعية بل هي احوال من احوال السعداء  
 منزهة عن تركيب الحياة الطبيعية بل هي احوال من احوال  
 السعداء خليف ان يقال لها احوال الالهية يهبها الله سبحانه



percipiendum statum quem antea non videram, meque promovit ad terminum adeo remotum ut eum describere non possit lingua, neque eum exprimere sermonis facundia, cum sit alterius modi, atque alterius ab iis mundi, nisi quod status iste præ eo quod ipsi inest, exultationis, gaudii, voluptatis, & lætitiæ, ejusmodi sit, ut non possit qui ad eum pertigerit, aut aliquem usque ipsius terminum pervenerit, ipsum celare aut secretum tenere; verum illud accidit ei exultationis, alacritatis, lætitiæ, & delectationis, quod eum adigat ad ipsum summam, non autem distinctè, exprimendum: quod si fuerit ex iis quos non acuerint scientiæ, ea loquitur de eo quæ non comprehendit, adeo ut dixerit quidam, cum ita comparatus esset, *O me celebrandum! Quantus Ego!* alter autem *Ego sum Veritas*; alius, *Non est sub hâc veste nisi Deus*; Doctor verò Abu Hamed Algazali, cum ad hunc statum pertigisset, usus est parcœmiæ loco hoc versu,

*Fuit quæ quod fuit, de eo cuius mentionem non feci,  
Putam autem bonum fuisse, nec sciscitare quomodo se res habuerit.*

Atqui ipsum excultum literæ, & disciplinæ perspicacem reddiderant: Attende autem ad dictum Abu Becri, Ebn Alsayegi quod annectitur sermoni ipsius, de descriptione Conjunctionis [Intellectus cum Homine:] Ait enim Ille, cum intellectus fuerit scopus in eo ipsius libro propositus, tunc apparituum, non posse illum percipi ex scientiis, in eo, quo ipse erat, gradu usitatis: Quod autem, de ejus sensu, animo conceperat, acquisitum fuisse gradu, in quo constitutus vidit se abstractum ab omnibus quæ præcesserant, aliis imbutum opinionibus, quæ à materiâ non pendent sùntque nobiliores, quam ut attribuantur vitæ quæ a naturâ est, sed sunt proprietates quædam è proprietatibus Beatorum, longè diversæ à compositione vitæ naturalis, verùm proprietates ex iis quæ Beatorum propriæ sunt, quas æquum est ut vocemus proprietates divinas, quas donat Deus (summè celebrandus)  
è ser-



IN NOMINE DOMINI MISE-  
RICORDIS MISERATORIS.



Nquit Doctor Sapiens, Antistes, sciens, præstans, perfectus, eruditus Abu Jaaphar Ebn Tophail, Laus Deo Magno, Maximo, Antiquo, Antiquissimo, Scienti Scientissimo, Sapienti Sapiantissimo, Misericordi Misericordissimo, Benefico beneficentissimo, Benigno Benignissimo, qui docuit [usum] calami, qui docuit hominem illud quod non novit, quia fuit bonitas Dei erga eum magna. Laudo eum ob eximia ejus dona & gratias ei ago ob continua beneficia, & testor non esse Deum præter Deum unum cui non est consors, &c.

Rogasti, O Frater egregie, sincere, conjunctissime (donet Tibi Deus durationem æternam, & beet Te felicitate perpetuâ) ut enuntiem Tibi quicquid enuntiare potero, de mysteriis Philosophiæ Orientalis, cujus meminit Doctor Antistes primarius Abu Ali Ebn Sina: Scias autem illi qui assequi voluerit veritatem in quâ nulla est obscuritas, incumbere ut eam quærat, & diligentiam in eâ acquirendâ adhibeat; ac certè excitavit in me petitio tua animi motum egregium, qui perduxit me (Laus Deo) ad



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*integer*

الشيخ الفقيه الإمام العالم الفاضل الكامل

العارف ابو جعفر بن طفيل رحمة الله عليه

الحمد لله العظيم الأعظم القديم الأقدم العليم

الحكيم الأحكم الرحيم الأرحم الكريم الحكيم



الأحد الذي علم بالقلم علم الأنسان ما لم يعلم وكان الفضل

الله عليه عظيمها حمدة على فواضل النعماء واشكره على تتابع الإلاء

وأشهد إلا إله إلا الله وحده لا شريك له وإن حمدا عبده ورسوله

صاحب الخلف الطاهر والده جيز الباهر والبرهان القاهر والسيف

الشاهر صلوات الله عليه وسلامه وعليه وصحبه أولي الهمم

العظام ونوي المناقب والمعالم وعليهم جميع الصحابة والتابعين الي يوم

الدين وسلام كثير أسالت إليها الأخ الكريم الصفي الحميم منحكى الله

البقا الأبدى وأسعدك السعد السرمدي إن أبش اليك ما أمكنني

بئته من أسرار الحكمة المشرقية التي ذكرها الشيخ الإمام الربيع

أبو علي بن سينا وأعلم أن من أراد الحق الذي لا جهمة

فيه فعليه بطلبها والجد في اقتنائها ولقد حركت مني أسوالك

خطرا شريفا أفضي بي والحمد لله الذي مشاهدته حال لم

أشدها



رسالة حكي بن يقظان

SIVE

*Epistola Ebn Tophail*

*De Hai Ebn Yokdhan.*



## E L E N C H U S.

hammedanos Philosophiæ operam dederunt præferre non veretur : adeò ut asserat neminem post AlPharabium ipsi comparandum : atque ejus dicta iis quæ ab Avicenna & AlGazali prolata sunt, si inter se conferantur, præponderare. Juvenis adhuc mortuus est Fesæ, annno Hejræ 533. vel, ut alii 525. idque veneno sublatus, teste Ebn Chalecan; Ideoq; admodum imperfecta sunt ejus opera: ut annotat Author noster pag. 15. Multos illi inimicos concitavit invidia, ut videtur; fueruntque referente Ebn Chalican, qui ipsum quasi de Alcorano & doctrinâ in eo traditâ minus honorificè sentiret, incusarent.

V. Averroes scilicet **أبو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد** Abu'l Walid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roshd. Notior hic & celebrior quàm ut de eo plura dicamus, è discipulis Ebno'l Sayeg, ut testatur in vitâ ipsius Author Historiæ Medicorum. Meritò eum titulo **الفنوني** seu plura scientiarum genera callentis, ornat Epitomator Yaphœensis. Cordubæ natus est & educatus: Maroccæ obiit an. Hejræ 595. postquam **عمر عمرا طويلا** i. e. vitam longam vixisset, teste eodem Authore Historiæ Medicorum: qui est **موقف الدين ابو العباس احمد بن القاسم بن خليفة بن يونس** Mowaffakoddin Abu'l Abbas Ahmed Ebno'l Kasem &c. notus nomine Ebn Abi Osaibea. in vitis fuit A. Hej 637.

VI. AlJonaid ] laudatur p. 127. viz. **أبو القاسم الجنيد بن محمد بن** Abulkasem AlJonaid fil. Mohammed, fil. AlJonaid, ut Ebn Chalic. at in Kamulo, dicitur Jonaid esse **سعيد** Cognomen ipsius, nomen autem **سعيد** Said f. Obaid. ibique appellatur **سلطان الطائفة الصوفية** Rex Sectæ Sufiorum, de qua plura videre est in Specim. Hist. Arab. p. 373. & in Cl. Golii Lexico. è quibus dum severiorem quandam disciplinam, & à rebus mundanis abstinentiam, quo religioni & contemplationi vacarent, & nescio quam cum Deo familiaritatem profiterentur, multi horrendas eructabant blasphemias, & miras exercebant præstigias; qualis fuisse videtur **الحسين بن منصور الحلاج** AlHofain Ebn Mansur AlHallaj, à quo prolata fuerunt (teste Ebn Chalec.) blasphema illa verba, quorum p. 4. meminit noster. viz. Ego sum veritas. Et **ما في الحبة الا الله** Non est sub hac veste quid nisi Deus \* ob quæ, atque ejusmodi alia, morte crudelissimâ mulctatus est, Anno H. 309. ut videre est apud Greg. Abulpharagium, & in Hist. Saracenicæ. familiaritatem eum habuisse cum AlJonaido isto de quo loquimur refert Ebn Chalican. Mortuus est autem AlJonaid, anno 297. velut alii 298. Hejræ, referente eodem.

\* Reliqua tribuit Al-Gazali Abi Yazido Beystamiensi qui obiit A. Hej. 261.

## E L E N C H U S.

perit. Ideoque quem in eo scopum sibi proposuerit haud facillè statuerimus. Orientalium, viz. Indorum, placita in eo examinasse videtur, & cum iis quæ tradunt Peripatetici contulisse. Quod inde conjicimus, quia & Abu Rihan Mohammed AlBiruni, qui eodem cum ipso tempore floruit, Indiam ingressus & ipsorum Philosophiam didicit, & illos Græcorum Philosophiam docuit, teste Gregorio Abu'lPharagio. Jam dictis unum ex Ebn Chalican addere liceat, cum à Nuha Ebn Nafr AlSamanensi Chorasani Principe in Bibliothecam suam cui non alia in istis regionibus par fuit, omnigenis maximi pretii & eruditionis libris refertam ingrediendi copiam impetrasset, eum ex illis diligentèr lectis ea hausisse quæ aliis ignota, adeò ut alios omnes eruditionis gloriâ superaret. Cum igitur postea, nescio quo casu, factum esset, ut incendio periret Bibliotheca ista, Avicennæ inimici illud ei imputabant, tanquam ipso procurante factum, quo scil. aliis ea quæ ipse didicerat, discendi occasionem præiperet. Præter majora ab ipso conscripta volumina, Epistolas etiam seu libellos quosdam elegantes ab eo compositos recenset Ebn Chalecan: atque inter eos Epistolam Hai Ebn Yokdhan, & Epistolam Absal (si ita legendum, & non Afal) & Epistolam Salaman. Dubito an hæ tres Epistolæ distinctæ fuerint, an una quæ trium istorum historiam contineret, ut hæc nostri Authoris ad ipsius imitationem composita.

III. AlGazali, scil. ابو حامد محمد بن محمد بن احمد الغزالي. Abu Hamed Mohammed, fil. Mohammed, fil. Mohammed Ebn Ahmed Algazali Tusensis. Tanto apud suos in honore fuit, ut ei tanquam proprium nomen attribueretur *حجة الاسلام زين الدين* Demonstratio Islamismi [seu Sectæ Mohammedicæ] Decus Religionis. Natus est anno Hejræ 450. (vel ut alii, 451.) mortuusque an. 505. Multa & præclara scripsit, ut de aliis rebus, sic & in Philosophiâ. Aliorum Philosophorum, ubi contra Religionis suæ fundamenta peccare videbantur, sententias convellebat, ut vel ex titulo libri *تهافت الفلاسفة* Destructio Philosophorum; satis patet. Alpharabium & Avicennam (testibus AbulFeda & Epit. Yaphei, ubi de Avicenna loquuntur) Infidelitatis seu hæreseos incusabat: cujus tamen culpæ vix ipse immunis visus est Authori nostro, uti pag. 19. videre est.

Vid. Maimon more *abloth. p. 176. 205* IV. Ebno'l Sayeg, viz. ابو بكر محمد بن يحيى بن الصايغ. (ut in Hist. Med.) Abu Becr Mohammed Ebn Yahya Ebno'l Sayeg, notus nomine *253. \* In Præ. fat. atq; ex illo Hist. Med.* ابن باجا Ebn Bajah (vulgò, Avenpace.) Hujus acumen & judicium magnopere prædicat præter nostrum, \* Abu'lHasea Ali quidam qui opera ejus in unum volumen collegit, ipsùmque eo nomine omnibus qui inter Mo-

## E L E N C H U S.

tamen aliqua in ejus scriptis non adeò sana annotat Author noster in Præfatione. Fuisse interim perhibetur *ازهد الناس في الدنيا* Maximus mundi contemptor, atque omnium abstinentissimus. Obiisse fertur Damasci anno Hejræ 339. circiter octogenarius. Annotat Epitom. Yaphei tres magni nominis Philosophos fuisse *متهمون في دينهم* in Religione suspectos, viz. AlPharabium, AlCendium [ vulgò AlKindi ] & Avicennam: & Abulseda ad annum Hejræ 535. quendam è suggesto publicè invecum contra Aristotelis, & AlPharabii, atque Avicennæ Philosophiam, tradit.

II. AlSheich Abu Ali, Avicenna, viz. *الرئيس ابو علي الحسين بن عبد الله* (ut scribunt Ebn Chal. Hist. Med. & Epitom. Yaphei) Princeps (vel ut Gregorius AbulPharag. aliique) *الشيخ الرئيس* Doctor Primarius Abu Ali AlHofain Ebn Abdollah, Ebn Sina. Huic patria Bochara, ubi natus perhibetur anno Hejræ 370, ut mirer esse qui eum Cordubensem statuunt, & Avicennæ coævum. Huic secundas post AlPharabium facillè tribuunt Arabes, in Philosophiâ nimirum; nam in Medicinæ peritiâ longè præcelluit. Sed de eo jam ut Philosopho loquimur, quo etiam nomine, & apud suos & apud alios magnam meritò adeptus est gloriam, atque Principis titulo insignitus: quem etiam ob illum quem in regno sustinuit gradum jure mereri poterat, utpote Vizieri munere functus sub Shemsoddula. Qui plura de ejus vitâ scire cupiat, consulat Gregorium AbulPharagium, vel ipsius vitam aliquibus editionibus Canonis præfixam: nè aliis fabulosa de eo narrantibus, quorum meminit Doctissimus Sionita, fidem habeat. Quamplurima in omni scientiarum genere scripsit, inter cætera libros ab Authore nostro laudatos: viz. AlShepha & Philosophiam Orientalem. AlShepha omnes ferè Philosophiæ Artiumque Liberalium partes continet. Hunc librum interpretes Latinus, & post eum alii Sufficientiam vocant, forsan ad sonum vocis magis quàm significationem attendentes. AlShepha enim potius Sanitatem, Sanationem, Medicinam & remedium denotat. quò allusit ille qui Philosophi istius mortem deflens scripsit, Non sanavit ipsum AlShepha, [i. e. liber ipsius Sanitas dictus:] nec liberavit eum *الشفاء* [i. e. liberatio, quo titulo alium composuit librum.] Significat tamen & idem nomen AlShepha Exiguum quid, quod rei reliquum est: quo forsan respexit qui Sufficientiam vertit. Librum istum ad Peripateticorum doctrinam & præcepta per omnia conformatum testatur Author noster. In altero isto scil. *الحكمة المشرقية* i. e. Philosophia Orientalis, majorem sibi libertatem sumpsisse videtur, ut (ex ipso refert noster, pleniusq; quid ipse sentiret, protulisse: sed temporum injuriâ magnâ ex parte periit.

# Scriptorum qui ab Authore nostro citantur

## E L E N C H U S.

**E**X quo Chalifarum Hashemidarū, ac præcipuè septimi eorum Almamunis, (ut docet Greg. AbulPharagius) auspiciis, se ad Philos. omnigenæ studia applicarunt Arabes, primas apud eos obtinuit Peripatetica, adeò ut Mohammèdi Zachariæ AlRazi ignorantia imputaretur, quòd eâ desertâ diversæ sectæ se addixerit, eorum nempe qui Voluptatis affectæ audiunt; quòd scilicet in scientiæ adyta non penetraret, neque Aristotelis mentem perciperet, teste eodem Gregorio pag. 50. Omnium autem qui Philosophiæ gloria apud eos claruerunt præcipui & quasi Antistites semper habiti sunt, quos in Præfatione laudat Author noster: qui quando floruerint, hic subjicere visum est.

I. AlPharabius, viz. *ابونصر محمد بن طرخان بن اوزلغ الفارابي*

*التركي* Abu Nasr Mohāmed f. Moham. f. Tarchan, f. Auzaig AlPharabi Turca.

Turca enim erat natione, natus in urbe Turcarum celebri Pharab, quæ postea Otrar, testibus Ebn Chalican & Abu'lFeda in Hist. E patriâ studiorum gratiâ se primò Bagdadum contulit, ubi præter alias quas jam callebat linguas, [vix cum Ebn Chalican & Epitom. Yapheensis septuāginta eum calluisse asserere ausim] summam Arabicæ peritiâ consecutus scientiis Philosophicis operam dedit; in quibus eos fecit profectus, ut cæteros omnes facillè superaret, adeò ut cum Damasci (quò se tandem ad Saifoddulam Imperatorem contulit,) inter doctos haberentur disputationes, reliquis ad silentium redactis, verba ipsius tanquam oracula, ab ore ejus excepta scriptis mandarent Auditores.

Eo demum evasit, ut haberetur *أكبر فلاسفة المسلمين لم يكن فيهم*

*من يبلغ رتبة في فنونه* Id est, Philosophorum apud Mohammedanos

maximus, ad cujus gradum in iis quibus operam dedit disciplinarum generibus haud alius quis inter eos pertigit: adeò ut nonnullis ipsum Aristotelem æquare, si non superare videretur. Multa admodum scripsit, in Musicâ, Rhetoricâ, Logicâ, omnibusque Philosophiæ partibus: quæ non solum apud Mohammedanos, sed & Christianos & Judæos in pretio semper fuerunt: adeò ut asserat Maimonides, (qui sæpè eum laudat,) omnia quæ scripsit ille esse *סלת נקיה* Similam puram, atque ejusmodi quæ intelligere & ex quibus utilitatem capere possit Lector, quòd scientiâ admodum præcelleret. Esse



## AE LECTOREM PRÆFATIO.

nimè fieri posset, recederet. Cum enim duo sint, quæ iis qui libros è lingua in linguam vertendos suscipiunt, duro fato suo, objici solent; primum, si propius ad verba ejus in qua scripti sunt dialecti accedant, elegantiaè neglectus, alterum si ab iis longius recedant, ipsos non authoris, sed suos sensus dare, nec eorum qui linguam istam addiscere cupiunt eam, quam par est, rationem habere; à posteriori magis cavendum sentio, cum ab ipso lectore prius faciliùs corrigi possit. Supervacaneum est ut moneam verba quælibet ex Alcorano desumpta, licet sensum aliquando & orationis seriem perturbent, elegantiaè loco haberi apud Mohammedanos, ut & apud Judæos è textu Biblico aut Talmude adducta. Aliqua hujusmodi citatis locis in margine notavimus, alia facile percipiet Lector.

---

## ERRATA.

**P**Ag. 12. lin. 6. leg. *describeret*. ib. l. 5. à fine leg. *questionem*. p. 32. l. 1. leg. *pulchra*. ib. l. 5. à fine lege *in ortu ab eo deflexit & sub occasum versus ipsum rediit*. p. 36. l. 4. à fine leg. *hominem*. p. 40. l. 17. leg. *facultatibus quæ in ipso erant ab eo oriundis*. p. 63. l. 20. leg. *etiam*. p. 64. l. 21. leg. *aliquid*. p. 80. l. 11. leg. *contrariam*. p. 83. l. 20. leg. *corporei*. ib. l. 21. *superaddita*. p. 84. l. 12. & l. ult. *corporeitati*. p. 87. l. 10. *prosecutus*. p. 103. in margine adde & sic in Hebraica versione est. p. 115. l. 22. leg. [*Opifex iste*] *corporis*. ib. l. ult. pro *voluntarii*, leg. *opificis liberè*. p. 135. l. 11. *maximè*. ib. l. 25. 10 & leg. *ut*. p. 140. sic leg. pro 104. p. 140. l. 12. *exerceret*. p. 152. l. 8. *aliquandiu*. p. 160. l. 13. *presentiam*. p. 172. in m. leg. *Alkareab*. p. 187. l. 8. à fine adde in m. *Alk.c. AlAhkaf*. p. 192. l. ult. pro *in melius redigendi*. leg. *sibi conciliandi*. p. 195. ad l. 3. adde in m. *Alc.c. AlFathiah*. p. 199. l. 23. *varias*.

---

P R Æ F A T I O.

bicæ professionem egregie ornat jam, merito suo Celeberrimus, Edmundus Castellus, quam ipsorum qui jam in illa studiis feliciter præsumunt junctis conatibus; qui quantum iis ornandis, nullis parcentes sumptibus, studeant læti accipimus & grati agnoscimus. Plura igitur & majora expectare poteris, Benevole Lector, at his interim paucis fruere quæ ad ea viam tibi sternant. Monendum superest, exemplar ad cuius fidem hæc edita sunt unicum tantum fuisse (neq; enim alterum unquam videre mihi contigit) sed illud melioris notæ adeoque emendatum ut alterius opem raro desideraremus; quin & antiquum satis ut patere possit ex his ipsius Librarii manu ad libri calcem adscriptis.

كامل كتاب حديث حي بن يقظان واسمال وسلامان تاليف  
للشيخ الامام العالم العارف المدرک الواصل ابي جعفر بن طغيل  
رحمة الله عليه في نهار يوم الجمعة مستهل المحرم سنة ثلث وسبعمائة  
علي يد الفقير الي الله تعالى ابراهيم بن محمد بن يحيى

*Absolutus est liber historiae Hai Ebn Tokdhan, & Asal, & Salamam, qui compositus est à Doctore Antistite Sapiente, sciente, summum perfectionis & conjunctionis [ cum Deo ] gradum assecuto, Abi Faafar Ebn Tophail, die Veneris, Kalendis mensis Moharram, anno septingentesimo tertio, manu Dei excelsi auxilio indigentis Abrahami filii Mohammedis filii Tahyan. &c. Annus autem Hejræ 703. initium habuit Aug. 15. A. D. 1303. Estque Moharram primus anni mensis. In versione Latina si quid occurrat magis ad literam, quam ut auribus delicatioribus placeat expressum, illud mihi magna ex parte imputandum, cum eas Interpreti leges præscripserim, ut à genuina verborum Arabicorum significatione, quam mi-*  
nimè

## AD LECTOREM

Quanti per omnes Germaniæ regiones, prædicant qui eas viferunt; In Belgio fieri non potest ut magni illi bonarum literarum Fautores quorum beneficio Erpenii & Golii admirandos labores debemus, ea in posterum neglecta jacere finant. In Anglia nostra maturè florere cœperunt hæ literæ operâ Adhelardi Bathoniensis Magnæ Eruditionis viri, atque Authori nostro forsan cœvi, utpote qui Henrico \* *Circa*  
“ Williemi (ut ipse testatur) hic imperante floruit, ac no- *an. 1130.*  
“ stratium, addo etiam Latinorum omnium primus, (inquit Doctissimus ille, mihi que dum vixit Amicissimus Gerardus  
“ Langbanius) Arabum Gazas Europæ invexit, aliorumque post eum qui iis ornandis felici conatu incubuerunt. In posterum ne coli desinerent cautum erat olim decreto Concilii Viennensis (A. D. 1311.) quod ad Academiam Oxoniensem; at nuper multo efficacius munificentiam Reverendissimi Præsulis Gulielmi Laud Archiepiscopi Cantuariensis, institutam suis sumptibus Professione & magno librorum Orientalium thesauro locupletatâ Bibliothecâ, cui & nobile accessit ex Magni Seldeni Musæo auctarium Scriptorum luce dignissimorum. Et quid ni, quam merentur, lucem expectent, extructo jam inimitabili Reverendissimi Antistitis, qui Primas nunc in Ecclesia Anglicana tenet Gilberti Sheltoni Magnificentiam, præstantioribus ingeniis Theatro (opere, cui quod æquet vix habet orbis terrarum) in quo feliciter quam in fortunata ista quæ Haio nostro nascenti contigit, insula, foetus suos exponant, iis auspiciis typorum beneficio ad ἀνύλω<sup>ω</sup> perducendos, ut in ultimas terræ regiones transmigrare, ac se in Doctorum qui ubique sunt consuetudinem insinuare valeant? In Academia pariter Cantabrigiensi earum promotioni non minori cura prospectum est, tum insigni liberalitate Amplissimi viri Thomæ Adams Equitis Aurati, à quo institutâ Linguæ Arabi-  
bicæ

P R Æ F A T I O.

tatis scriptore Isaac Arama in l. Akidat Isaac, c. 19. citatum invenio, sed & Hebraicè (nescio adhuc à quo) versum & commentario satis proluxo illustratum à Mose quodam Narbonensi, qui se opus suum absolvisse ait anno centesimo nono לפרט אלף הששי Millenarii sexti; cujus exemplar pulcherrimè exaratum habetur in Bibliotheca Bodleiana & nisi me fallit memoria, alium aliquando vidi, imo habui, qui idem præstitit. Qui tanti pridem habitus, non dubito quin & jam aliquos non minus faventes inveniat, si non aliam ob causam, saltem ob brevitatem & argumentandi subtilitatem, qua si non multum proderit aut delectabit, saltem paucarum horarum tædium non inutiliter fallat. Ut ut autem aliis placuerit, PhilArabibus non ingratum opus futurum spondere ausifim, tum ob illum, de quo gloriari ausus est ipse Author, verborum delectum non vulgarem, (utpote stilo polito, admodum suavi atque eleganti, quantum patitur materia, conscriptū) tum quod mole licet exiguum, utilitate interim maximum sit, cum lectorem ad majora Philosophorum eâ linguâ conscripta volumina, (tam eorum quos laudat Author quam aliorum, si in manus inciderint) legenda abundè, perspicua vocum quæ apud eos occurrunt explicatione, instructum reddet. Atque hoc certe mihi, cui linguarum Orientalium studium promovendi munus incumbit, satis est ad illud commendandum, meq; ut aliis commendatum cupiam, alliciendum; neq; si hoc ex eo commodi percipi possit, frustra me operam navasse arbitrabor, cum studia ista, licet aliquibus forsitan contemptui habita, ut magni fieri debere statuo, ita in honore apud posteros futura, non vanus augur, ominari mihi videar. Quis enim nisi cui surdo canit fama non mendax nescit quantam jam iis exornandis operam navent nobilissima apud Gallos ingenia? Quanti in Italia fiant testantur libri inde allati;

## AD LECTOREM

go indocti, quam & magni nominis Philosophi, errores inciderint, ostendit, ipsis eo nomine notatis. Sed quid sibi proposuerit Author noster, Lector ipse, perlecto, si libet, opere, melius perspiciet; qui interim ut æquum de eo iudicium ferat, rogandus est ut secundum istorum temporum quo vixit ille, non præsentis ætatis genium, qui in multis forsitan ab eo discrepat, statuere velit. Multa tunc nova videbantur quæ nunc trita, ac penè exoleta. Si igitur aliqua hic dicta Philosophiæ, quæ nunc obtinet, placitis minus consentanea videntur, monendum est ea cum iis quæ tunc temporis Arabum secta (non ignotis, sed minus probatis, aliis) amplectebatur, convenire; ut, ne Lectorem ad AlFarabium, Avicennam, AlGazalium, AbulSayeg (Aven Pacem) Averroem, aliosve sive editos, sive ineditos, at minus obvios remittam, ex solo Maimonide patebit, apud quem in præstanti illo opere Moreh Nevochim, quicquid fere in hoc libro disputatur, reperiri possit. Quanto olim in pretio fuerit libellus iste, inde æstimari possit quod non solum Lectores, sed & Interpretes, & Commentatores, tam apud Judæos, quam apud Arabes habuerit, & cui ornando labor impenderetur dignus visus sit. Inter Arabes enim apud Ahmedem Ebn Yahya Ebn Phadlillahi qui opus Geographicum Mohammedi Kelauni filio Mamlucidæ, ad Ægypti imperium circa annum Hejræ sexcentesimum nonagesimum tertium promotum, dedicavit, laudatum reperio *شارح رسالة حي بن يقظان*: Commentatorem in Epistolam Hai Ebn Yokdhan, atque ex eo desumpta quæ ad probandum regiones juxta Æquinocctialem habitabiles esse adducuntur. Quod ad Judæos, ipsum non solum à Mardochæo Ben Eliezar Comtino Constantinopolitano in suis ad Aben Ezræ librum, Yesod More dictum, Commentariis, nec non à Magni (si quis alius) apud suos nominis & Authoritatis

P R Æ F A T I O.

cautè egisse videatur, quam illi qui confictas historias narrare solent, dum ea quæ infanti sive terrâ fato in insula illa inculta, sive cum recens natus esset aliunde delato, nemine qui testari posset vidente, contigerint exponit, omnia famæ & Plurium ( qui nihil nescire solent, quibusque non magis notæ sunt domus suæ, quam miraculorum ferax insula Wakwak ) fide perhibet; ipse neutram sententiam præfert, satis sibi ducens talem, undecunque originem traxerit, supposuisse qui indole præstans atque ingenio pollens, cum aliorum consortio & ope destitutus, se usus sit magistro, ultimas rationis vires in rebus tam inferioris naturæ, quam quæ supra naturam sunt scrutandis atque inquirendis, exeruerit. Is enim videtur præcipuus hujus operis scopus ut ostenderet quousque Ratio illibata suis viribus in rerum sublimiorum cognitione pertingere possit, & ejusmodi contemplationi deditis methodum præscriberet: atque eâ certe methodo hoc præstitit, quæ post aliquot jam elapsa sæcula, adhuc forsitan nova, videri possit, & via non aliis trita, eoque Philosophum suum eâ perducit in Dei mundique superioris cognitione, ultra quod, nisi divinæ revelationis ope, perveniri vix aut ne vix possit. Ad eam demum confugere cogitur Ratio nimio rerum istarum fulgore occæcata, adeo ut facilè percipere sit eorum *ἄσπετος* qui ea, solo rationis suæ modulo metiri volentes, quæ, ut ille sæpius ingerit, nec oculus videre, nec auris audire, nec mens hominis percipere possit, hac ratione ea concipiant ac palam proferant, quæ vel Sadducæismum vel Fanaticismum, si non demum Atheismum sapiant. Ab hoc errore ut cavere hominem *ἄσπετος* suum, & dum se ad altiora rimanda accingit, sobriè sapere doceat Author noster, in Præfatione sua monet quid sequi, quid vitare deceat, dum in quos tam è vul-

## AD LECTOREM

mæ recipiendæ idonea fit ; nec non quendam suis temporibus propinquiorem , in brevi quodam tractatu argumenta afferre, quibus adstruat Avicennæ sententiam, eamque esse sub linea Æquinoctiali aëris temperiem ut ibi aliquando contingere hoc possit. Vix dubitem quin Authorem nostrum indiget. E recentioribus etiam qui Avicennæ idem impingunt, Bened. Pererius ait ipsum illud afferere in libro de Diluvio. Librum eo titulo insignitum inter illius opera non reperio: at in Sectione ultima libri ipsius de Meteoris, quæ est de Magnis accidentibus quæ in Mundo contingunt, agit quidem de امر الطوفانات i. e. iis quæ ad Diluvia spectant, at ibi de homine speciatim tale quid asseri non reperio, consultis licet duobus exemplaribus Arabicis MSS. (versionem enim Latinam non vidi) sed quod eodem redeat ; generaliùs scil., fieri posse forsitan, ut animal quodvis perfectum longo temporum atque annorum decursu, (Deo sic disponente, atque idem auxilium suppeditante quod in ordinaria generatione suppeditare solet,) etiam è materia terræ rite disposita producat, uti sæpius ignobiliora quædam, veluti ranas, mures, &c. generari cernimus, quæ tamen aliàs etiam ordinariâ generationis lege procreantur. Hoc interim non asserit unquam contigisse, sed non impossibile esse ut contingat. Idque magis, credo, ut in Philosophando libertatem sibi vindicaret de omnibus quæ aliquo modo probabilia videri possent, in utramq; partem disputandi, quam quod tale aliquid unquam eventurum crediderit. Quod de nostro etiam censendum iudico, dum quicquid in Avicennæ sententia probabilitatis esset, eruit, verbisque ornat, & in usum suum transfert. Si igitur aliquid minus credibile narrare videatur hac ex parte, illud Avicennæ potius, qui fabulam confinxit, quam nostro qui eam exornandam suscepit, imputandum: Et ne minus  
cautè



EDWARDI POCOCCI S. T. D.

*Linguarum Hebraicæ & Arabicæ in Academia Oxoniensi*

*Professoris ad LECTOREM Præfatio.*



Um suafu atque hortatu meo Liber iste in linguam Latinam ex Arabica versus fit, ac jam utrâque simul in lucem editus, visum est quo consilii istius ratio pateat, aliqua & de Authore & de opere præfari. Authoris nomen quod exhibet Codex noster Arabicè exaratus, est Abu Jaafar Ebn Tophail, qui tamen tam in versione Hebraica quam in Mosis Narbonensis Commentario, ut & apud Mardocheum Comtino Judæum, qui eum non semel laudat, Abu Becr insignitur. Sed hoc minimè mirum, cum qui à filiis suis prænomina sortiti sunt, non raro hac ratione binis vel & pluribus gaudeant. Sic Mohammedes ipse, qui vulgò Abulkasem ( pro more Arabum qui plerumque primogeniti nomen patris titulis addunt ) i. e. Pater Kasemi, aliàs etiam Abu Abraham, i. e. Pater Abrahami, ab alterius filii nomine, salutatus est, teste AlJannabio, ubi de nominibus ejus agit: Sic Chalifa Abbasidarum quintus, viz. AlRashid Harun & Abu Jaafar dictus est & Abu Mohammed; Sextus Al Amin, & Abu Abdallah & Abu Musa, imò & Abul Abbas, referente



## Epistola Dedicatoria.

*rint aliquando tam minutis vacare. Hæc tamen  
interim exiguæ licet molis, non minimo, uti spero,  
rerum & linguarum Orientalium studiosis usui  
futura, ejusdem Patrocinii honore ornare digne-  
ris, submisse rogat*

Clementiæ Vestræ

humillimus cliens

*Edwardus Pocock.*

## Epistola Dedicatoria.

*Academia; at hęc ope recreatam speramus jam meritò Almam tandem & fecundam futuram multorum librorum matrem, prolémque daturam juventute suà perenniorem. Est hęc felicitis sortis soboles, quę parenti suę pares vices rependit, per quam ipsa mater, quotiès pepererit renascitur, quamque in lucem edit nullo cum puerperii dolore aut periculo, cum non sit quod vitę suę metuat parturiens mater, modo sit de famà sollicita. Hanc felicitatem Clementię Vestrę debet hęc Academia literęque Oxonienses, à cujus munificentia accepimus quicquid sperare poterant priora secula, aut futura largiri: Dedit enim Theatrum Tuum ut nullibi augustius habitare possint scientię, dabitque prelum ut sint æternę. Quod ad scriptorem nostrum attinet, non erat ea ipsius arrogantia, ut typis istis rebus majoris momenti destinatis vellet moram facere: & hoc certè tantę Patroni sui liberalitati dabit Academia, ut sedulò curet, ne poterint*

## Epistola Dedicatoria.

lingua Arabica, & in ædibus istis quibus debet quod peregrina prorsus & barbara, hodiè non audiat vel Oxonii. En itaque genibus vestris ad-  
volutum Ethnicum quidem, sed benè moratum Philosophum, cuique quod ad Religionem ejus spectat, non est forsan quod quis vitio vertat, præter illud infelicitatis peccatum, quod ipsi non contigerit inter Christianos nasci. Est olim non solum inter Mohammedanos versatus, sed inter Judæos quoque non ingratus hospes; voluitque jam demum & Christianis innotescere: sed hîc hæret anxius, metuensque quam parum gratus futurus sit, Genium postulat, cujus præsidio lucẽ inassuetam ferendo sit. Nec est quod alibi patrocinium quærat Oxonio profectus liber: à Te si-  
quidem Tuoque prelo libertatem tandem expectant quotquot aliorum munificentia huc olim advecti sunt libri manuscripti, augustior tantum carceri & splendidioribus catenis adhuc damnati. Sterilis nuper & ferè effœta videbatur hæc  
Academia



R E V E R E N D I S S I M O

In Christo Patri, & Domino, Domino

G I L B E R T O

Providentia Divina, Archiepiscopo *Can-*  
*tuariensi*, totius *Angliae* Primati & Metropo-  
litano, & Augustissimo Principi C A R O L O II.

M. *Britanniae, Franciae, & Hiberniae* Regi  
à Secretioribus Consiliis.



U M ignotus ipse Peregrinum  
hunc Patrocinio Tuo (Amplissi-  
me Praesul) commendare ausim,  
aliis forsan impudentiae reus vide-  
ar; mihi certè in humanitatem Tuam peccatu-  
rus, si alium quaesivissem Patronum. Quin & in  
uno Archiepiscopo asylum sibi spondere poterat

THE JOURNAL OF THE ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE

VOLUME

LXXXV

PART I

1915

BY

THE EDITOR

LONDON

Printed and Published by the Royal Anthropological Institute, 21, BEDFORD SQUARE, W.C.1.

Subscription price, 5s. 6d. per annum in advance.

Single copies, 2s. 6d.



1915

1915

THE JOURNAL OF THE ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE

LXXXV

PHILOSOPHUS AUTODIDACTUS  
SIVE  
EPISTOLA  
ABI JAAFAR,  
EBN TOPHAIL  
DE  
*HAI EBN YOKDHAN.*

IN QUA

Offenditur, quomodo ex Inferiorum contemplatione ad  
Superiorum notitiam Ratio humana ascendere possit.

---

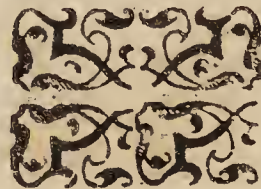
*Ex Arabica in Linguam Latinam versa*

Ab EDVARDO POCOCKIO.

---

Editio secunda priori emendatior.

---



OXONI,  
E THEATRO SHELDONIANO. A. D. 1700.

Excudebat JOANNES OWENS.

u. editio prior rara est ab anno 1671  
consuadry

M. Joh. Gottfried Laxemacher  
A. 1719.

E. L. Rathleff, ex  
libris Laxem.

1737  

---

L. Herold 1815

F. J. Alfer. 1840.





Supp 59560 / B

